

Jøtul PF 721

Jøtul PF 721 Manual Version P01

EN	- Installation, operation and maintenance manual	2
IT	- Manuale di installazione, uso e manutenzione	24
PL	- Instrukcja instalacji, obsługi i konserwacji	46



Jøtul PF 721

EN - Before use, read the general instructions of installation, use and maintenance carefully
IT - Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni generali di installazione, uso e manutenzione
PL - Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z ogólną instrukcją instalacji, użytkowania i konserwacji

ENGLISH

TABLE OF CONTENTS

1 INTRODUCTION	3	8 PRELIMINARY ACTIVITIES	12
1.1 Symbols.....	3	8.1 Filling with pellet.....	12
1.2 Use.....	3	8.2 Electrical power supply.....	12
1.3 Purpose and content of the instruction manual	3	8.3 Preliminary settings.....	12
1.4 Storage of the instruction manual.....	3		
1.5 Update of instruction manual	3		
1.6 General information	3		
1.7 Main reference safety standards that must be adhered to	3		
1.8 Statutory guarantee.....	4		
1.9 Limitations of the manufacturer's liability.....	4		
1.10 Characteristics of the user	4		
1.11 Technical assistance	4		
1.12 Spare parts.....	4		
1.13 Rating plate	4		
1.14 Delivery of the stove	4		
2 SAFETY GUIDELINES.....	4	9 USING THE STOVE	13
2.1 Guidelines for the fitter.....	4	9.1 Firing	13
2.2 Recommendations for persons responsible for maintenance.....	4	9.2 Modification of parameters	13
2.3 Guidelines for users	5	9.3 Extinguishing	13
3 FUEL PROPERTIES	5	9.4 Work with room thermostat	13
3.1 Fuel properties	5	9.5 Work with ambient temperature sensor installed on the stove.....	13
3.2 Pellet storage.....	5	9.6 Draught conditions	14
4 TRANSPORT AND RELOADING.....	6		
4.1 Removal of the stove from the transport pallet.....	6		
5 PREPARING THE INSTALLATION SITE.....	6	10 AVAILABLE FUNCTIONS	14
5.1 General considerations.....	6	10.1 "Timer" function	14
5.2 Security measures.....	6	10.2 Economic function "Eco mode"	14
5.3 Location of the stove	7	10.3 "Reignition delta" function	15
5.4 Combustion air.....	7	10.4 "Autonomy" function	15
5.5 Smoke evacuation	8	10.5 "Replenishment" function	15
		10.6 Reignition after power failure	15
		10.7 "Keyboard lock" function	15
		10.8 Minimum temperature	15
6 INSTALLATION.....	9	11 ALARM MANAGEMENT	16
6.1 Levelling of stove.....	9		
6.2 Connections	9		
6.3 Initial configuration.....	10	12 MAINTENANCE	17
		12.1 Safety measures.....	17
		12.2 Ordinary maintenance at the user's place.....	17
		12.3 Extraordinary maintenance.....	18
7 DESCRIPTION OF STOVE	10	13 DISPOSAL AND SCRAPPING	18
7.1 Control keyboard.....	10	ELECTRICAL DIAGRAM	19
7.2 Using the control keyboard.....	11		
7.3 Operating parameters	12	TECHNICAL DATA	20
		DESCRIPTION	21
		DIMENSIONS	22

1 INTRODUCTION

Jøtul heating equipment (hereinafter referred to as pellet stoves) are designed and installed in accordance with the safety regulations defined in the relevant European directives.

This instruction manual is intended for users, fitters and maintenance technicians of stoves. In the case of doubts concerning the content of this instruction manual and to obtain explanations, contact the manufacturer or authorised seller, specifying the number of the section to which the question pertains.

Printing, translation and duplication of this document, in part or entirety, requires written consent from the JØTUL company.

Technical information, graphical representations and detailed drawings given in this instruction manual may not be made available to third parties.

If a fitter has not fully understood the contents of this instruction manual, they should not service the stove. In the case of doubts, ask a technician authorised by JØTUL for assistance in every instance.

JØTUL reserves the right to introduce technical and/or functional changes to the stove at any time without advance notice.

1.1 SYMBOLS

In this instruction manual, the most important guidelines, instructions or recommendations are marked with one of the following symbols:



Guidelines concerning proper use of the stove and responsibilities of persons performing activities on the stove.



Guidelines concerning safe use and operation.



The JØTUL stove is intended for heating of the interior of a house. It is technologically advanced and fired with wood pellet in automatic work mode. Combustion is activated only when the stove's door is closed. It is strictly prohibited to open the door while the stove is working.



The only method of use and configuration of the stove permitted by the manufacturer is use in compliance with the purpose and configurations given below. The heating equipment may not be used in a manner that is non-compliant with the given instructions.

1.3 PURPOSE AND CONTENT OF THE INSTRUCTION MANUAL

The purpose of this instruction manual is to provide the fitter with information and basic rules for proper installation and maintenance. Precise adherence to the instructions provided in this manual guarantees a high level of safety and durability of the stove.

1.4 STORAGE OF THE INSTRUCTION MANUAL

STORAGE AND BROWSING

The instruction manual must be stored with due diligence and must be available for consultation by the user and by specialists concerned with installation and maintenance.

The installation instruction manual is an integral part of the stove.

DESTRUCTION OR LOSS

If necessary: request a new copy from your JØTUL salesperson.

RESALE OF STOVE

In the case of resale of the stove, the user is obliged to transfer the instruction manual to the new user.

1.5 UPDATE OF INSTRUCTION MANUAL

This instruction manual is consistent with the technical knowledge available at the time of introduction of the stove for marketing.

Stoves sold with all indispensable technical documentation cannot be recognised by JØTUL as non-compliant with requirements in relation to potential modifications or the application of new technologies in equipment introduced onto the market at a later time.

1.6 GENERAL INFORMATION

INFORMATION

During exchange of information with the stove's manufacturer, provide the serial number and identification data in the appropriate data sheet.

LIABILITY

Delivery of this instruction manual releases JØTUL from any civil or penal liability in the event of damage or injury arising as a result of failure to adhere, even partially, to the guidelines and instructions given in this document.

JØTUL also bears no liability in the case of inappropriate or improper use of the equipment, in the case of unauthorised modification and/or repair, as well as in the case of use of spare parts that are no original or not suitable for the stove model being the subject of this instruction manual.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Maintenance activities must be performed by qualified personnel with knowledge on how to perform works on the stove model to which this instruction manual pertains.

OBLIGATIONS RELATED TO INSTALLATION WORKS

JØTUL is not liable for any works related to stove installation.

- Only the fitter is responsible for checking whether there is an inlet for combustion air and for checking its cross-section in accordance with applicable standards, as well as for compliance of proposed solutions concerning stove installation.
- The stove and its installation must also fulfil all safety standards defined by detailed regulations binding in the country where the stove is installed.
- The fitter must have the qualifications required by the European Union directive on renewable energy sources.

USE

Similarly to the requirements given in this instruction manual, use of the equipment must be compliant with all safety standards defined by detailed regulations applicable in the country where the equipment is installed..

1.7 MAIN REFERENCE SAFETY STANDARDS THAT MUST BE ADHERED TO

- A) Directive 2006/95/EC: "Harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits".
- B) Directive 2004/108/EC: "Approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility".
- C) Directive 89/391/EEC: "Introduction of measures to encourage improvements in the safety and health of workers at work".
- D) Directive 89/106/EEC: "on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States relating to construction products".
- E) Directive 85/374/EEC: "on the approximation of the laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning liability for defective products".
- F) Directive 1999/5/EC: "on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity".

ENGLISH

1.8 STATUTORY GUARANTEE

For a user to be able to take advantage of the legal guarantee as per Directive 1999/44/EC, they must scrupulously abide by the guidelines given in this instruction manual, and must, in particular:

- Always work according to the instruction manual.
- Make sure that the necessary maintenance work is always performed according to the installation, operation and maintenance manual provided by the manufacturer.
- The stove should be operated only by persons having the required knowledge about stove operation, according to the instruction manual provided.

Failure to adhere to guidelines concerning the requirements given in this instruction manual immediately voids the guarantee.

1.9 LIMITATIONS OF THE MANUFACTURER'S LIABILITY



The manufacturer is released from any civil or penal liability, directly or indirectly, in the following cases:

- The installation is non-compliant with this instruction manual as well as with standards and regulations applicable in the country where the stove is installed.
- No maintenance by the user or a fitter.
- Failure to adhere to the instructions given in this manual.
- Installation performed by persons not licensed for installation with the Jøtul certificate.
- Use inconsistent with safety guidelines.
- Modifications or repairs carried out without the manufacturer's consent.
- Use of spare parts that are not original for the given stove model.
- Unforeseen events.

1.10 CHARACTERISTICS OF THE USER



The user of the stove must be a responsible adult, having the technical knowledge indispensable for performance of routine maintenance activities with regard to mechanical and electrical components of the equipment



The user must ensure that no children are present near the stove while it is working.

1.11 TECHNICAL ASSISTANCE

The JØTUL technical service will provide assistance in solving any problems related to use and maintenance throughout the stove's entire life cycle.

JØTUL remains at the user's full disposal and can provide the address of the nearest authorised dealer.

1.12 SPARE PARTS

Only original spare parts may be used.

Parts replacement cannot be postponed until components undergo total wear.

Replacement of a part prior to its total wear helps to prevent sudden failures that may cause property damage or physical injury.

The maintenance checks listed in the "Maintenance" section must be conducted at regular intervals of time.

1.13 RATING PLATE

The rating plate is situated on the rear of the stove and contains all product data, including the manufacturer's reference number, registration number and markings

1.14 DELIVERY OF THE STOVE

The stove is delivered in a cardboard box and fixed on a wooden pallet enabling its transport by means of a forklift and/or other means.

The following components are found inside the stove:

- installation, operation and maintenance manual;
- remote control pilot (only for models with a remote control pilot);
- tool for opening the ash pan (only for models requiring such a tool).

2 SAFETY GUIDELINES

2.1 GUIDELINES FOR THE FITTER

Proceed according to the guidelines given in this manual. Stove installation and uninstallation instructions are available only for professional, authorised fitters.

In the situation where the fitter encounters a problem that they are unable to solve, contact the Technical Department at Jøtul.

Liability for works related to the stove rests solely with the fitter. The fitter is responsible for conducting technical inspection and providing consulting with regard to the proper installation solutions.

The fitter must adhere to all local, domestic and European safety regulations, particularly DTU 24-1 and 24-2.

The equipment must be installed on a base with sufficient load-bearing capacity, appropriate to the stove's weight.

Check whether the intake of combustion air is configured accordingly to the type of installation.

Do not make electrical connections using uninsulated jumper cables or temporary cables.

Check whether the electrical system is properly grounded.

Prior to commencement of stove installation or uninstallation, the fitter must adhere to the safety measures required by legal regulations, particularly by the legal framework of the labour code..

Check whether the prepared flue duct and air inlet are compliant with the instruction manual provided.

2.2 RECOMMENDATIONS FOR PERSONS RESPONSIBLE FOR MAINTENANCE

- Proceed according to the description given in manual.
- Always use the appropriate safety measures and other protection equipment.
- Prior to any maintenance works, make sure that the stove is completely cold, if it has just been in use.
- In the case where even one protective device is not working, the stove must be recognised as unserviceable.
- Prior to commencement of works on electrical and electronic connectors inside the equipment, remove the power plug from its socket.

2.3 GUIDELINES FOR USERS



Provide space for installation of the furnace in compliance with local, domestic and European regulations.

- In the case of heating equipment, exterior surfaces of the stove are particularly hot. During work, it is recommended to take the utmost caution, and in particular:
 - do not touch or approach the door's pane, as this may cause burns;
 - do not touch the chimney's connection system;
 - do not perform cleaning of any type;
 - do not remove ash;
 - do not open the glass door;
 - do not open the ash pan (if present);
 - do not allow children to approach the stove,
 - do not place any objects on the stove.
- Follow the guidelines given in this instruction manual.
- Follow the instructions given on rating plates placed on the stove.
- Rating plates are safety elements that must always be clearly visible and legible. In the case of damage or illegibility, rating plates must be replaced, and the manufacturer must be contacted for the purpose of obtaining original rating plates.
- Use only fuel compliant with the information given in the section concerning fuel properties.
- Scrupulously adhere to the ordinary and extraordinary maintenance schedule.
- Do not fire up the stove without first performing the daily maintenance recommended in the "Maintenance" section of this instruction manual.
- Do not fire up the stove in the case of improper operation, suspicion of damage or atypical noise.
- Do not use water to extinguish the flame in the combustion chamber.
- Do not cut power to the stove by pulling the power cord from its socket.
- Do not lean on the door while it is open, as this may destabilise the stove.
- Do not use the stove as a support or catch of any kind.
- Do not clean the stove until its structure and ash are not completely cool.
- Do not touch the door while the stove is working.
- Always operate the appliance calmly and in a safe manner.
- In the case of a fire in the chimney, extinguish the stove according to the procedure described in section 12.2.
- If the stove is working improperly due to a weak chimney draught, clean the chimney according to the description in section 12.2.
- The chimney flue must be cleaned according to the guidelines provided in section 12.2.
- Do not touch painted parts while the stove is working, as this may cause damage to them.
- The stove may not be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is limited, or by persons lacking experience and knowledge, unless the person responsible for the safety of such persons is supervising their activities related to use of the stove or has previously provided them with guidelines concerning use of the stove.

3 FUEL PROPERTIES

3.1 FUEL PROPERTIES

- Pellet, or wood granulate (fig. 3.1), consists of various species of wood pressed in a mechanical process in accordance with environmental protection standards. This is the only fuel permitted for stoves of this type.
- The thermal efficiency and power of the stove may vary depending on the quality of the wood pellet used.
- To work properly, a pellet-fired stove requires pellet with the following properties:
 - size Ø 6 mm
 - max. length 30 mm
 - max. moisture: from 8% to 10% moisture content.

The stove is equipped with a pellet container with the capacity indicated in the technical documentation.

The cover of the stove's loading container is found at the top.

During loading of pellet, the cover must always be open.



For safety reasons and in order to ensure temperature control, do not use traditional wood in the form of logs.



The stove is not an incinerator, and nothing besides wood pellet may be burned in it.

3.2 PELLET STORAGE



Wood pellet must be stored in a dry place that is not too cold.

We recommend storing several bags of pellet in the room where the stove is located or in an adjoining room, in order to ensure the proper temperature and moisture content.

Wet and/or cold (5°C) granulate reduces the pellet's thermal power, and it is necessary to clean the grate more frequently (unburnt fuel).

Special attention must be paid to the storage and transport of bags of granulate, in order to prevent crushing and formation of dust.

This may lead to the introduction of sawdust into the stove's container, which may cause jamming or blocking of the feed worm and damage to the worm's drive motor.

The properties of granulate must be compliant with the requirements of standard UNI EN 14961-2.



fig. 3.1

4 TRANSPORT AND RELOADING

The stove is delivered with all indispensable parts.

Caution must be taken, as the stove has a tendency to lose balance. Its centre of gravity is shifted towards the front.

Take the above recommendations into account when moving the stove on a transport pallet.

Avoid jerking and sudden movements when moving the stove.

Make sure that the forklift has a lifting capacity greater than the weight of the stove being lifted.

The forklift operator is solely liable for lifting of loads.



Make sure that children do not play with packaging materials (e.g. plastic film and polystyrene). Choking hazard!

4.1 REMOVAL OF THE STOVE FROM THE TRANSPORT PALLET

To remove the stove from the transport pallet, proceed according to the guidelines given in this manual.

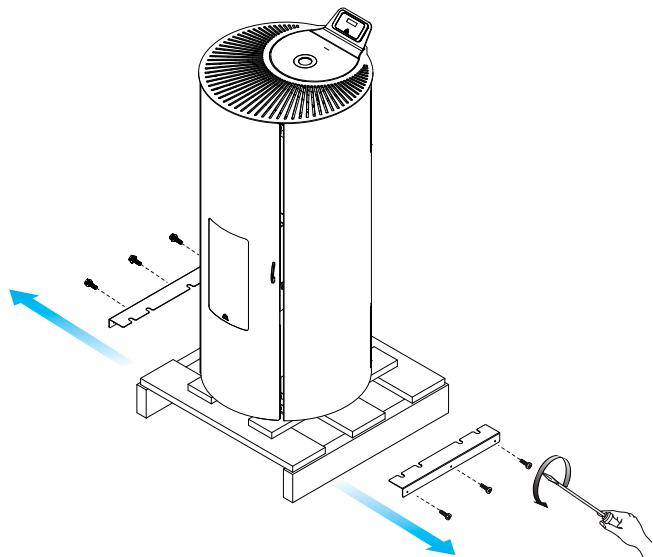


fig. 4.1

5 PREPARING THE INSTALLATION SITE

5.1 GENERAL CONSIDERATIONS

There are several factors that make combustion more efficient in terms of thermal performance and low emission of polluting substances (carbon monoxide CO-). Some factors depend on the appliance in which combustion takes place, while others depend on the environmental characteristics, the installation and the degree of maintenance carried out on the appliance.

Among the important factors are:

- combustion air,
- characteristics of the combustion products evacuation system (Connection),
- fuel quality (moisture and size).

In the following paragraphs there are guidelines to be observed for maximum performance of the purchased product.

Provide access to allow and cleaning of the appliance, the connection duct, and the smoke duct (or, if applicable, the coaxial smoke exhaust and air supply system).

5.2 SECURITY MEASURES

Responsibility for the work carried out on the stove installation site lies with the user, who is also responsible for checking the suitability of the proposed installation solutions. The user must comply with all local, national and European safety legislation. The device must be installed on a floor with sufficient bearing capacity.

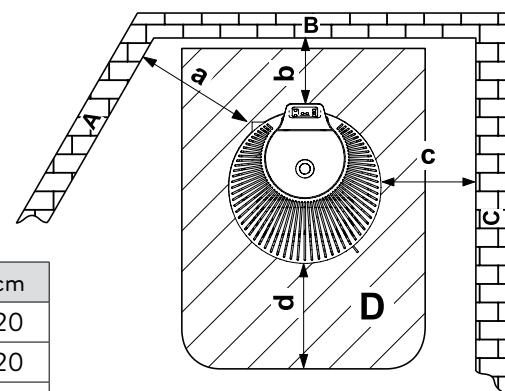
The stove assembly and disassembly instructions are reserved for specialised technicians. Users are invited to contact an authorised service centre for specialised technicians.

Always check the professionalism and preparation of the technicians who have called on them. Before assembling or dismantling the stove, the installer must observe the safety measures provided for by law, in particular:

- A) do not operate in difficult conditions,
- B) work in perfect psycho-physical conditions and check the condition of the personal protective equipment,
- C) wear protective gloves,
- D) wear protective shoes,
- E) use tools fitted with electrical insulation,
- F) check that the work area is clear and unobstructed

5.3 LOCATION OF THE STOVE

Attached are the minimum distances in centimetres (fig. 5.1) to be observed when installing the stove in relation to partitions and flammable objects. In the case of non-flammable partitions / objects, these dimensions can be halved. Protect from heat radiation and the risk of fire all structures that could catch fire if exposed to too much heat. Wood or flammable floors must be protected by a large fire base under the stove. This base can be, for example, steel, slate, tempered glass, or stone, it must cover the surface of the floor under the stove and the flue pipe connection, and it must protrude in front of 50 cm. The manufacturer assumes no responsibility for any change in the characteristics of the material constituting the floor under the appliance. Any wooden elements (beams) or flammable material located near the stove must be protected with fireproof material. The stove must be installed at least 150 cm from partitions or flammable objects.



distances	cm
a	20
b	20
c	20
d	60

fig. 5.1



Provide technical space available for all maintenance.

Make sure to respect the minimum distances between all flammable materials and the stove as well as the pipes smoke evacuation. Please comply with DTU. Among other things the pipes must bear the marking CE. For wood fuel must be marked G xx (G indicates that the connection resists the chimney fire and xx is the minimum safety distance in millimetres) (fig. 5.2).

Pi = Flammable wall

Pp = Floor protection

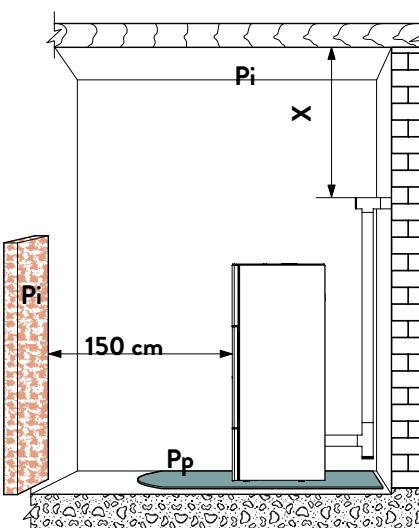


fig. 5.2

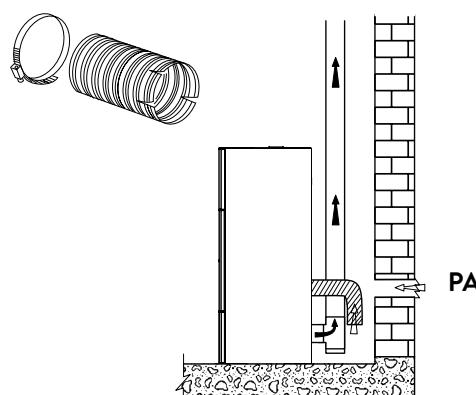


fig. 5.3

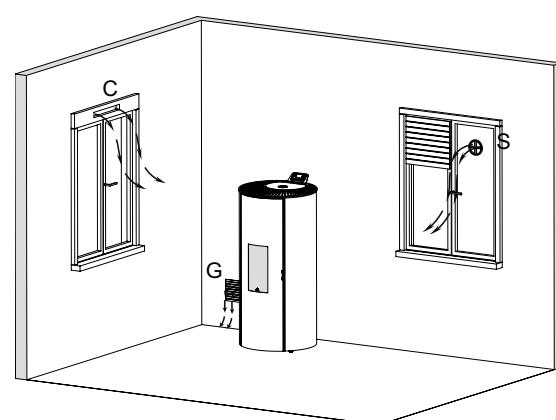


fig. 5.4

ENGLISH

Decree No. 2008-1231 article R131-2 dispenses with the direct outside air intake since the device has its own air supply for appliances waterproof.

5.5 SMOKE EVACUATION

The stove works with the combustion chamber under negative pressure. It is essential to ensure that the tube connection is waterproof.



Make sure that the flue is constructed according to the regulation and that it is self-supporting in order to avoid that it leans on the stove.

After choosing a suitable place for installation and taking into account the rules listed in the paragraphs previous, define the location of the exhaust duct fumes. The connecting pipes can be used must include a marking CE which defines according to the tests of its manufacturer, possible use with solid fuel (reminder of DTU: Temperature given by the stove manufacturer in the CE label plus 50 ° safety.) or in the Notice CSTB technique concerning the installation of JØTUL stoves.

It is compulsory to have an insulated duct when this one is located outside the dwelling and its height must exceed the ridge by 40 cm in accordance with the decree of 1969. This duct must have nothing around in a radius 8 meters (Zone 1).

The stove connection must be as short as possible and must not exceed 2(two) 90 ° elbows (1(one) 90 ° elbow = 2(two) 45 ° elbows).



It is necessary to provide a pipe at the bottom of the first T at the smoke outlet, to allow the evacuation of the condensation water which can form in the duct (fig. 5.5.3).

Horizontal sections must be long maximum of 2-3 m with an ascending slope of 3-5%. The flue connection pipes must be at a regulatory distance from combustible walls or non-combustible according to the DTU, namely 3 times the diameter if the wall is made of combustible materials with a minimum of 375 m / m, and 1.5 times the diameter if the wall is non-combustible with a minimum of 200 m / m. The connection must be visible along its entire route. The connection must not be made on a used conduit by other devices (boilers, stoves, fireplaces, etc.), or air extraction systems (hoods, vents, etc.). It is forbidden to install valves or moderators draw.

If you have a problem, contact support JØTUL technique. It is strictly forbidden to connect a non-waterproof with a terminal outlet in Zone 2 (crawling from the roof) or zone 3 (facade). These poses are reserved only for waterproof holders of a CSTB technical opinion as well as the connection.

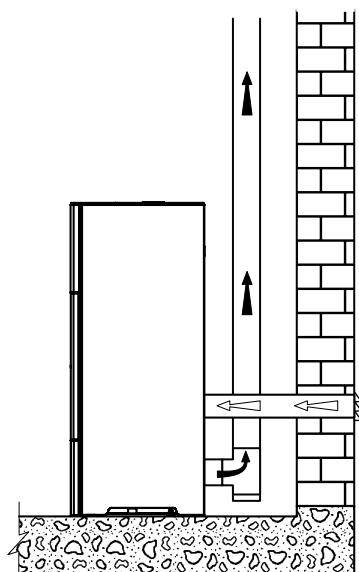


fig. 5.5

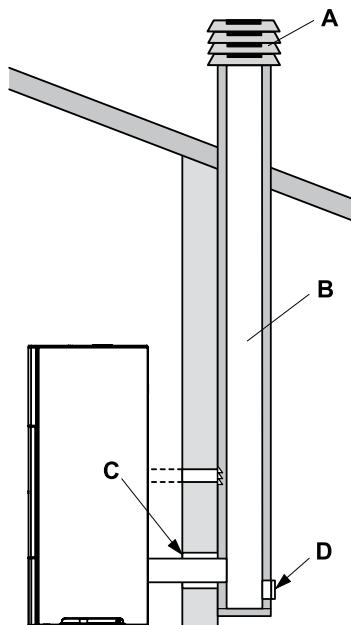


fig. 5.5.1

- A) Roof outlet protecting against wind
- B) Maximum cross-section from 15 x 15 cm or Ø 15 cm, and maximum height 4-5 m
- C) Finishing gasket
- D) Inspections

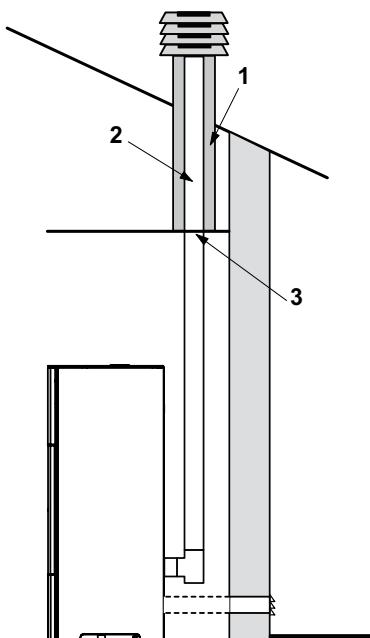


fig. 5.5.2

- 1) Permitted insulating material
- 2) Steel pipe
- 3) Closing pane

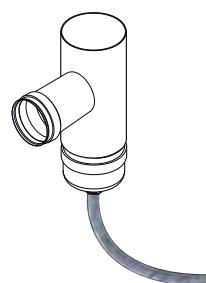


fig. 5.5.3

6 INSTALLATION

The fitter must have the Jøtul certificate, authorising installation of appliances fired with solid fuel.

6.1 LEVELLING OF STOVE

The stove must be positioned horizontally and vertically by means of a level gauge. Levelling can be adjusted by means of adjustable feet (fig. 6.1). Unscrew the feet until the mounted nuts are reached.

A B = Level gauge

6.2 CONNECTIONS

6.2.1 Electrical connection

It is enough to connect the stove to the electrical grid by means of a plug.

The electrical connection (socket) must be easily accessible after installation of the stove and must remain visible.



If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician in order to avoid risk.

6.2.1.1 Grounding

The installation must strictly be equipped with grounding and a breaker switch in accordance with binding standards (fig. 6.2).



The metal chimney flue must have its own connection to ground.

6.2.2 Connection to an external chronothermostat

It is possible to connect an external chronothermostat, which extinguishes and ignites the stove depending on the programmed temperature.

After reaching the set temperature, the thermostat opens the circuit and shuts down the stove.

The external thermostat must be connected to two terminals found on the electronic card, which were previously connected at the factory. Disconnect both terminals and connect the two contacts of the thermostat to them.

It is important to set the stove to configuration 2, proceeding according to the instructions given in the "Initial configuration" section.



After installation of the chronothermostat, the first firing of the stove must be performed manually, when the chronothermostat is in "call" mode. Proceed in the same manner after power failure as well as after manual shutdown of the stove.



To prevent the thermostat's operation from interfering with the time intervals of the stove's work, it is recommended to deactivate (set to OFF) the stove's time breaker switch (see section 10.1).

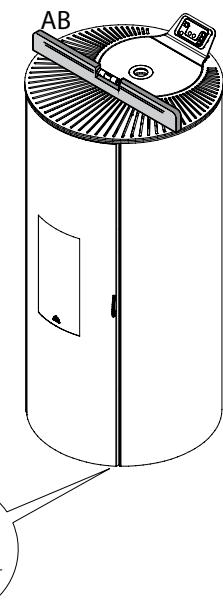


fig. 6.1

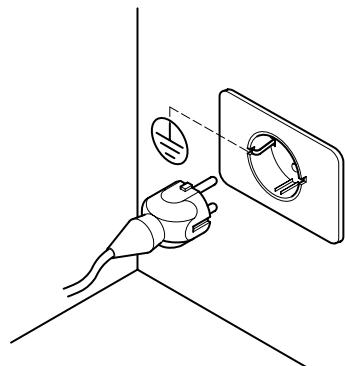


fig. 6.2

6.3 INITIAL CONFIGURATION

Depending on the type of installation, the stove must be properly configured in order to optimise its operation.

For this purpose, the stove's power supply must be activated first by pressing the switch found on the rear.

- a) Using the arrow keys, select the Configuration menu and press
- b) Select the "7" item using button and confirm by pressing button
- c) Select submenu [30] using buttons ; "---" will start to flash.
- d) Press button and input "54" using buttons
- e) Press button , to confirm.
- f) The current configuration is displayed.
- g) To change the configuration, press button , and input the number corresponding to the new configuration using buttons .
- h) Press button , to confirm.



After changing the configuration, an alarm message may appear for several seconds. It should be ignored, and the stove should be shut down by pressing the button found on the rear. Wait several seconds, then fire it up again.

TWO DIFFERENT CONFIGURATIONS CAN BE PROGRAMMED:

CONFIGURATION 1 (default)

This configuration is also suitable for firing up and extinguishing the stove manually or in a programmed manner. The stove modulates its power depending on the ambient temperature read by the sensor found in the stove.

The "Eco Mode" function can be activated so that the stove extinguishes itself after reaching a set temperature and fires up again after the temperature in the room drops.

In this configuration, it is also possible to select the anti-freeze function.

CONFIGURATION 2

Set this configuration when the stove is controlled by an external thermostat (or chronothermostat).

In this configuration, the stove will shut down after the external thermostat activates following reaching of the programmed temperature.

In this configuration, it is not possible to select the anti-freeze function

7 DESCRIPTION OF STOVE

7.1 CONTROL KEYBOARD

Layout of control keyboard:

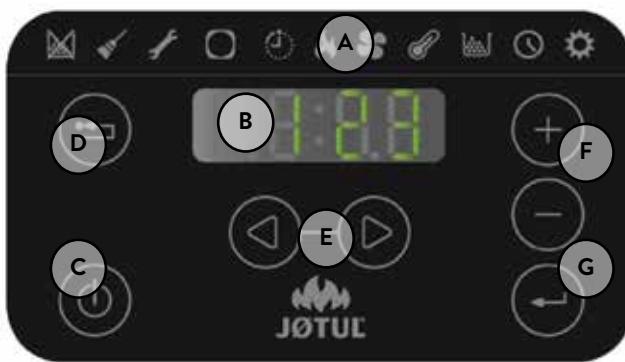


fig. 7.1

- A) top part with status indicator LEDs and backlit icons identifying individual functions,
- B) LED display,
- C) ignition button
- D) "Cancel" button and "Alarm" display
- E) two arrow keys for navigation in different menus
- F) two buttons, and , for access to submenus and modification of working parameters,
- G) send button for confirmation of a parameter or selection.



Due to the fact that this is a touch keyboard, it is enough to press the buttons in order to activate them.

7.1.1 Status indicator LEDs

ICON	MESSAGE	DESCRIPTION
	Pellet running out	This indicates that the pellet container must be filled.
	Maintenance	Signals that maintenance must be carried out.
	Support	Signals activation of an alarm.
	Remote control receiver	Receives commands from the remote control pilot (optional).
	Time breaker switch engaged	Signals activation of the time breaker switch function.
	Status indicator LED (next to button)	LED is lit up: means that the stove is on. Flashing LED: indicates that stove firing is in progress or that the stove is in standby mode. LED is dark: means that the stove is off.

7.1.2 Menu description

ICON	FUNCTION	DESCRIPTION	VALUES
	Power	Setting working power.	1–5
	Ventilation: *(if provided)	Setting of air fan power in room	OFF*, 1–5; Auto; Hi.
	Temperature	Displays the room temperature and allows for programming the desired temperature.	from 6°C to 51°C
	Fuel	Displays the time of independent operation and enables zeroing of this time during pellet loading [FULL] or deactivation of the display [OFF].	FULL – OFF
	Time breaker switch	Activates and deactivates the time breaker switch. When the control clock is engaged, the icon is displayed constantly.	ON – OFF

ICON	FUNCTION	SUBMENU	DESCRIPTION	VALUES
	Adjustment	[1] Weekly scheduler	Assignment of programs (max. 3) to different days of the week.	from [d1] to [d7]
		[2] Programs	Configuration of programs.	from [P1] to [P6]
		[3] Clock/date	Setting the date and time.	
		[4] Hours remaining	Displays the number of hours remaining until the next recommended maintenance. The "Hi" value signifies a number greater than 999 hours.	
		[5] System information	Displays the current software version.	
		[6] Inactive function		
		[7] Eco function	Activates or deactivates Eco mode, which enables automatic firing and extinguishing depending on ambient temperature (only in configuration 1).	OFF; Eco
		[8] Reignition delta	The difference in degrees relative to room temperature, below which the stove will reignite (only in configuration 1).	from 0,5°C to 5,0°C
		[9] Anti-freeze protection temperature	The minimum temperature below which the stove is fired up (only in configuration 1).	OFF; from 3°C to 20°C
		[10] Keyboard lock	Configuration of button locking	OFF; Lo; Hi
		[11] Screen brightness	Sets the brightness level of the screen.	OFF; from 1 to 5
		[12] Display mode	Configuration of data display.	OFF; from 1 to 4
		[13] Sound signaller volume	Setting of the sound signaller's volume.	OFF; from 1 to 5
		[14] Pellet type	3 different pellet types can be set.	from 1 to 3
		[15] Inactive function		
		[30] Fitter's menu	Changes/displays stove configuration.	PWD: „54”
		[40] Service menu	Menu intended for technical service.	

Submenu [30] and [40] and the Configuration menu are password protected and intended solely for the technical service.

7.2 USING THE CONTROL KEYBOARD

- Touching the arrow keys scrolls through different menus, which are highlighted one by one.
- To change the settings of a given function, it is enough to press the button when the function is displayed and change the value using the keys.
- Press the key again to confirm the change.
- In general, all flashing parameters can be changed using the keys.
- The "Cancel" button makes it possible to cancel a change; pressing it for a long time displays the code of the alarm that may have been activated.

ENGLISH

7.3 OPERATING PARAMETERS

The stove's operation depends on user-defined parameters of Power, Ventilation and Temperature.

7.3.1 Power change

Power corresponds to the amount of heat generated by the stove and hence has a direct influence on fuel consumption.

To change the power:

- Using the arrow keys select the Power menu and press .
- The power parameter will start to flash; change it by means of the keys (*1* is the minimum, *5* is the maximum).
- Press button , to confirm the setting.

7.3.2 Ventilation change

To change the ventilation value:

- Using the arrow keys select the Ventilation menu and press .
- The ventilation value will start to flash, change the value using the keys:
 - "*OFF*" = the fan is completely shut off, and the stove works only with natural convection; (only in certain models);
 - "*1*" is the minimum and "*5*" is the maximum;
 - "*AUTO*" = automatic work (the stove sets fan revolutions and stove power independently depending on the temperature in the room);
 - "*H1*" = very fast operation (use only when it is necessary to heat the room quickly).
- Press button , to confirm the selected data.

Operation of convection ventilation:

- at power 1: possible selection of natural convection (OFF);
at power 2: possible selection of natural convection (OFF);
at power 3: possible selection of natural convection (OFF);
at power 4: selection of natural convection impossible:
minimum speed *V* = 1;
at power 5: selection of natural convection impossible:
minimum speed *V* = 2

7.3.3 Change of ambient temperature

A change of this parameter defines the desired room temperature, which will be read directly by the sensor installed on the stove.

To change the desired temperature value:

- Using keys , select the Temperature menu and press .
- The current value will start to flash, and it can be changed using the keys.
- Press the key to confirm the adjustment.

8 PRELIMINARY ACTIVITIES

8.1 FILLING WITH PELLET

The first activity to be performed before firing up the stove is to fill the pellet container.

Pellet should be put in the container using a small shovel. Do not empty the bag directly into the container in order to avoid dumping of sawdust or foreign bodies that may disrupt the stove's normal operation, and do not spill pellet outside of the container.



After loading pellet, it is necessary to close the container's cover.

In the case where the "autonomy" function is enabled, select the fuel icon by means of the arrow keys and , then press the "send" button .

Next, using keys select the "FULL" option and press the "send" button .

To disable the autonomy function, select "OFF" instead of "FULL".

8.2 ELECTRICAL POWER SUPPLY

Connect the stove to the electrical grid by setting the ignition switch in the rear part of the stove to "I" (fig. 8.2). Switch-on of power is signalled by a series of interrupted sound signals and lighting up of the screen.



In the case where a long period of idleness is planned, it is recommended to set the switch at the back of the stove to the OFF position (O).

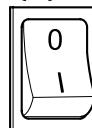


fig. 8.2



When connecting the stove to an electrical socket, remember not to touch the control panel.

8.3 PRELIMINARY SETTINGS

Before using the stove, the current language, date and time must be set.

8.3.1 Setting the date and time

To change the date:

- Using the arrow keys select the Configuration menu and press .
- Select the "*7*" item using button and confirm by pressing button .
- Using button , select submenu [*11*] and confirm using the .
- The time parameter will start flashing, change it using the keys, then press button .
- The minutes parameter will start flashing, change it using the keys, then press button .
- The day parameter will start flashing, change it using the keys, then press button .
- The month parameter will start flashing, change it using the keys, then press button .
- The year parameter will start flashing, change it using the keys, then press button .
- The current day of the week parameter (Monday = *1*, etc., Sunday = *7*) will start flashing, change it using the keys.
- Press button , to confirm the setting.

8.3.2 Setting screen brightness

Screen brightness can be adjusted when the screen is in standby mode.

- Using keys , select the Configuration menu and press .
- Select the "*7*" item using button and confirm by pressing button .
- Using button , select submenu [*11*] and confirm using the .
- Set the desired brightness (OFF, from *1* to *5*) using buttons and , then confirm using button .

8.3.3 Display settings

The objects that are displayed when the screen is in standby mode can be configured.

Using the arrow keys , select the settings menu

- a) Using keys , select the Configuration menu and press .
- b) Select the "7" item using and confirm by pressing button .
- c) Using button , select submenu [12] and confirm using the .
- d) Set one of the following parameters using buttons and :
 - „OFF“ • The last visualisation performed by the client will be displayed on the screen.
 - „1“ • All parameters can be displayed periodically.
 - „2“ • Temperature can be displayed (read by the ambient temperature sensor).
 - „3“ • The current time can be displayed.
 - „4“ • The number of hours of autonomous work before reloading of the pellet container can be displayed, if the “refilling” function was confirmed.
- e) Press button , to confirm the setting.

8.3.4 Setting of the sound signallers volume

The sound signallers volume can be set as desired.

- a) Using keys , select the Configuration menu and press .
- b) Select the "7" item using button and confirm by pressing button .
- c) Using button , select submenu [13] and confirm using the .
- d) Set the desired volume (OFF, 00 - 100) using buttons and , then confirm using button .

8.3.5 Setting pellet type

The type of pellet used can be set.

- a) Using keys , select the Configuration menu and press .
- b) Select the "7" item using button and confirm by pressing button .
- c) Using button , select submenu [14] and confirm using the .
- d) Set one of the following parameters using buttons and :
 - „1“ • Standard
 - „2“ • Medium pellet
 - „3“ • Coarse pellet
- e) Press button , to confirm the setting.

9 USING THE STOVE

9.1 FIRING

To fire up the stove, press the button for several seconds.

The flame icon will start flashing during the activation phase, then it will be lit up constantly, indicating that the stove has been fired up.



Automatic firing: the stove is equipped with an automatic device that allows for ignition of pellet without the need to use traditional lighter blocks or fluids.

Do not fire up the stove manually if the automatic ignition device is damaged.

Upon first firing of the stove, unpleasant odours may be emitted, as a result of evaporation or drying of certain structural materials. These odours will disappear over time.

It is recommended to ventilate rooms well during first firings.

Do not leave the furnace door open in order to avoid a situation in which the closing sensor detects the open door and activates an acoustic alarm.

9.2 MODIFICATION OF PARAMETERS

It is possible to change the stove's operating parameters, as described in section 7.3.



Settings remain unchanged until they are changed, even after extinguishing or disconnection of the stove from the power supply.

9.3 EXTINGUISHING

To extinguish the stove, press the button for several seconds; the flame icon will go dark.



To reignite the stove, it is recommended to wait until it cools completely.



It is recommended to extinguish the stove according to the above guidelines, and it must never be shut down by disconnecting electrical power supply.

9.4 WORK WITH ROOM THERMOSTAT

If the stove is controlled by means of an external thermostat (or chronothermostat), the fitter must program configuration 2. In this configuration, the stove will shut down when the external thermostat trips (open circuit).

The stove will automatically reignite when the temperature falls below the value set on the external thermostat (closed circuit).



At first firing or after extinguishing of the stove by means of the control panel (button), it must be reignited using the control keyboard.

The stove will also shut down if the temperature continues to rise despite modulation. In this case, the stove will only start when the difference between the selected and actual temperature value will be greater than 20°C.

9.5 WORK WITH AMBIENT TEMPERATURE SENSOR INSTALLED ON THE STOVE

The stove can be fired/extinguished manually or in the way that is programmed.

The stove modulates its power depending on the ambient temperature read by the sensor found on the stove (the stove maintains the set temperature at minimal fuel consumption).

If the “Eco mode” function is active, instead of modulating its power, the stove will shut down after reaching the set temperature and then reignite after the room temperature drops below the set delta (see section 10.3).

ENGLISH

The desired room temperature can be set in the temperature menu .

9.6 DRAUGHT CONDITIONS

Work in continuous mode with minimal draught, particularly during thawing periods (unfavourable draught), fosters deposition of soot and tar:

- alternate periods with minimum draught with periods of maximum draught.

10 AVAILABLE FUNCTIONS

10.1 "TIMER" FUNCTION

This function allows for programming and assigning personalised programs to different days of the week for the purpose of automatic firing and/or extinguishing of the stove.

Up to six personalised programs can be set.

The time of firing and extinguishing, as well as the desired temperature, can be set in every program.

It is possible to assign up to 3 programs to every day of the week.

Days of the week are designated by numbers from 1 to 7: Monday = "d1", Tuesday = "d2", etc., Sunday = "d7".

10.1.1 Configuration of programs

- Using keys  .
- Select the "7" item using button  and confirm by pressing button .
- Select submenu [2] confirm by pressing button .
- Using buttons  , select the program to be modified.
- The ignition time parameter will start to flash. Change the parameter using the  .
- The minutes parameter will start to flash. Change the parameter using the  .
- The extinguishing time parameter will start to flash. Change the parameter using the  .
- The minutes parameter will start to flash. Change the parameter using the  .
- The desired temperature parameter will start to flash. Change the parameter using the  .
- Press button , to confirm the setting.

10.1.2 Assigning programs to days of the week

This function makes it possible to assign up to 3 different programs to a given day.

- Using keys  .
- Select the "7" item using button  and confirm by pressing button .
- Select submenu [1] confirm by pressing button .
- Using buttons  .
- The parameter of the first program to be assigned will start to flash: P_{I-P6} or "OFF" to deactivate it.
- Change the parameter using the  .
- The parameter of the second program to be assigned will start to flash: P_{I-P6} or "OFF" to deactivate it.
- Change the parameter using the .
- The parameter of the third program to be assigned will start to flash: P_{I-P6} or "OFF" to deactivate it.
- Change the parameter using the to confirm the setting.

10.1.3 Timer activation/deactivation

- Using the arrow keys  .
- Use buttons  - Press the 

When the control clock is engaged, the 

10.2 ECONOMIC FUNCTION "ECO MODE"

This function shuts down the stove after the programmed ambient temperature is reached. If this function is not active, the stove will modulate its operation in order to maintain the set temperature at minimum fuel consumption. The "Eco Mode" function is only available in configuration 1.

To activate/deactivate this function:

- Using keys  .
- Select the "7" item using button  and confirm by pressing button .
- Select submenu [7] confirm by pressing button .
- Set one of the following parameters using buttons  | ECO | → Confirmation of the "Eco Mode" function |
| OFF | → Deactivation of the "Eco Mode" function |
- Press button 

14

10.3 “REIGNITION DELTA” FUNCTION

The reignition delta is the number of degrees below the extinguishing temperature, which, when exceeded, will cause the stove to reignite automatically. For example, if the stove is programmed to extinguished at 20°C (Eco mode on), and “Reignition delta” is set to 4°C, the stove will reignite after detecting a temperature of 16°C or lower.

To change the desired Reignition delta value:

- Using keys , select the Configuration menu and press .
- Select the “7” item using button and confirm by pressing button .
- Select submenu [B] confirm by pressing button .
- The parameter will start to flash, change it using buttons and (from 0.5°C to 5.0°C).
- Press button , to confirm.

10.4 “AUTONOMY” FUNCTION

This function displays the hours of autonomous work remaining until it will be necessary to replenish pellet. Using the arrow keys, select icon , and the estimated number of hours of autonomous work until it will be necessary to replenish pellet will be displayed on the screen. The hours of autonomous operation remaining are calculated based on the parameters currently set on the stove.

Estimated values are sufficiently reliable under the condition that, upon every full replenishment of pellet, the “FULL” value will be selected and confirmed. The “Lo” value signifies reserve status.

10.5 “REPLENISHMENT” FUNCTION

This function makes it possible to register filling of the container with pellet.

In this way, based on operating parameters, the stove is capable of calculating the hours of autonomous operation remaining until it will be necessary to replenish the container.

After complete filling of the pellet container:

- Using the arrow keys , select the fuel icon , then press the send button .
- Using keys , select the “FULL” option and press the “send” button .

To disable this function, select “OFF” instead of “FULL”.

10.6 REIGNITION AFTER POWER FAILURE

After a break in power supply, the stove will automatically reignite and perform auto-diagnostics after power is restored.

10.7 “KEYBOARD LOCK” FUNCTION

This function makes it possible to lock the keyboard in order to prevent unintended changes.

To activate/deactivate this function:

- Using keys , select the Configuration menu and press .
- Select the “7” item using button and confirm by pressing button .
- Select submenu [10] confirm by pressing button .
- Set one of the following parameters using buttons :
 - “OFF” Keyboard lock off
 - “LO” Only the ignition/extinguishing button is active
 - “HI” Keyboard lock on
- Press button , to confirm the setting.

10.8 MINIMUM TEMPERATURE

(Only in configuration 1)

It is possible to program the minimum temperature below which the stove will ignite (besides programmed time intervals). To change the “minimum” temperature parameter:

- Using keys , select the Configuration menu and press .
- Select the “7” item using button and confirm by pressing button .
- Select submenu [9] confirm by pressing button .
- The parameter will start to flash, change it using buttons (OFF; 3-20°C).
- Press button , to confirm the setting.

11 ALARM MANAGEMENT

Failure is signalled by means of the following procedure:

- 1) sound warning (beep),
- 2) lighting up of one of the following icons:
- 3) in the case of an alarm, the stove will be extinguished,
- 4) holding the "cancel" button displays the code of the alarm:

CODE OF ALARM/MESSAGE	DESCRIPTION	POTENTIAL CAUSES	LED
E001	Control keyboard damaged	Damage to control keyboard	
E002	Remote control signal not received	Damage to control keyboard	
E004	Connection interrupted	Cutting off or disconnection of cable connecting the card to the control keyboard. Ignore this alarm if it is displayed during change of configuration.	
E101	Ignition failed	No pellet Pellet quality Malfunction of ignition system Dirty brazier	
E105	Pellet sensor alarm	Pellet sensor damaged or disconnected	
E108*	Safety alarm	Open door or funnel	
E109	Pressure alarm or tripping of circuit breaker	Dirty smoke extraction system Wear of gaskets Insufficient air for combustion Overheating of pellet container	
E110	Malfunction of temperature sensor	Damaged air sensor	
E111	Malfunction of smoke sensor	Damaged smoke temperature sensor	
R001	Insufficient pellet level (flashing icon)	Pellet running out	
R002	Warning concerning planned maintenance (flashing icons)	The stove requires regular maintenance, which must be performed by specialised personnel.	
R007	Malfunction of pressure sensor (flashing icon)	Malfunction of pressure sensor or card	
----	Cleaning the stove	Dirty combustion chamber, brazier or smoke extraction system. Pollution or disconnection of pressure reading cables. Pollution of inlet for combustion air.	
----	Ignition failed	No pellet; igniter damaged; worn gasket; improper brazier positioning	

* Only in the case of models equipped with safety micro-switches in the door or on the container's cover.

After the message is checked, the alarm can be cleared by pressing the ignition/extinguishing button for several seconds.



fig. 11.1

If code "E109" is displayed, manually restart the thermostat located on the rear of the stove, then clear the alarm (fig. 11.1) (this activity must be performed according to the guidelines of the authorised seller). The stove can be reignited..

12 MAINTENANCE

12.1 SAFETY MEASURES

Before performing any maintenance work, the following activities must be performed:

- Check whether all parts of the stove are cold.
- Check whether ash is fully extinguished.
- Wear personal protection equipment as per Directive 89/391/EEC.
- Check whether the master switch is in the off position.
- Check whether power can accidentally be restored, remove the plug from the electrical socket.
- Always use tools appropriate for maintenance work.
- After finishing maintenance activities, and prior to restarting the stove, all guards must be reinstalled and all safeguarding devices must be reactivated.



Use of an appropriate vacuum cleaner (industrial model) may facilitate cleaning of ash.

12.2 ORDINARY MAINTENANCE AT THE USER'S PLACE

12.2.1 Cleaning of the combustion chamber's interior

The stove requires simple but frequent cleaning in order to ensure its efficient operation and regular work.



This cleaning must be performed when the stove is shut down and cold.

Open the door of the furnace using the handle (fig. 12.1). Remove the ash deposited in the furnace.

The purpose of this cleaning is to ensure circulation of air for combustion through the GRATE's holes.

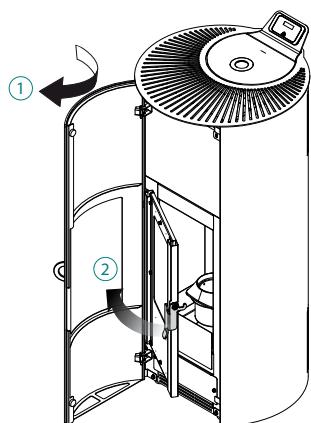


fig. 12.1

Raise and remove the brazier, and clean the surfaces and interior of the furnace (fig. 12.2).

Reinsert the brazier, making sure that it fits perfectly in its place.

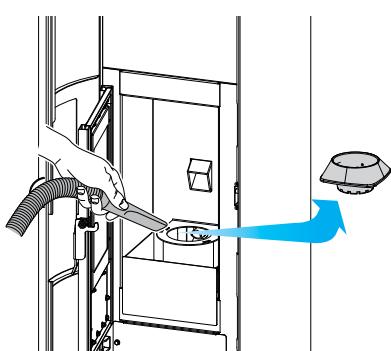


fig. 12.2

12.2.2 Cleaning of the ash pan

The ash pan should be cleaned every week or more frequently, if necessary.

To gain access to the ash pan, open the ash pan door and remove the ash pan (fig.12.3).

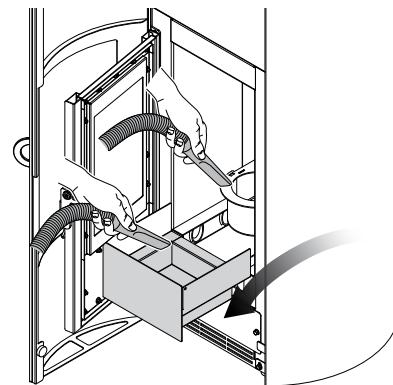


fig. 12.3

Empty the pan into a metal container suitable for collecting ash, and vacuum ash from the pan's space.

Put the ash pan back in place. Close the door.

12.2.3 Cleaning the smoke collector's housing

The smoke chamber should be cleaned every 3 months or as necessary.

Using a flexible brush, clean the 4 pipes of the exchanger found in the combustion chamber (marked by dots) (fig. 12.4).

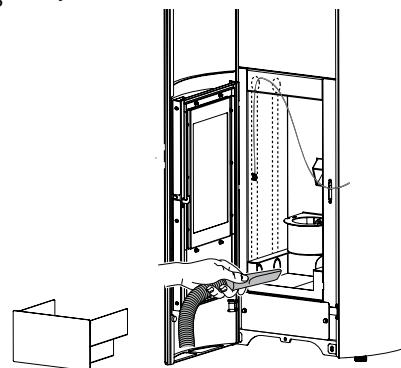


fig. 12.4

Any residue that falls into the smoke collector must be removed by a vacuum cleaner suitable for ash.

12.2.4 Cleaning the glass door

The stove is equipped with a unique glass door self-cleaning system, which reduces the frequency of maintenance.

Nevertheless, as time passes, and depending on working conditions and the type of granulates used, the glass door must be cleaned manually.

This activity is performed using a damp cloth or moist paper that has been immersed in ash (fig. 12.5).

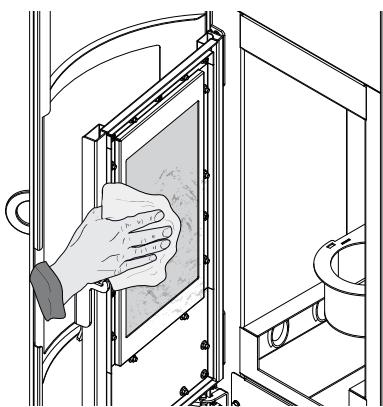


fig. 12.5

Wipe the pane until the glass is clean. Do not clean the glass door while the stove is working, and do not use abrasive sponges. Do not wet the door's gasket, as this will accelerate its wear.

12.2.5 Cleaning of chimney flues

The chimney flue should be cleaned at least twice a year – at the beginning and at half of the winter season – and as needed. In the case of horizontal ducts, they should be checked for ash and soot deposits, which must be removed before they clog the chimney flue.

Insufficient cleaning or neglect of cleaning causes problems with the stove's operation, such as:

- improper combustion,
- blackening of the glass pane,
- pollution of the brazier with ash and deposits from pellet,
- deposition of ash and soot on the exchanger, which leads to poor performance.

12.2.6 Cleaning the housing

Clean the stove's housing with a dry, non-abrasive cloth.



Do not use detergents, and do not perform cleaning when the stove is hot.

12.2.7 Cleaning the fan grate

A grate protecting the fan is fastened to the stove's base. Clean the grate at least once a year.

12.2.8 Electrical connection

If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician in order to avoid risk.

12.3 EXTRAORDINARY MAINTENANCE

The pellet stove is a heat generator fired with solid fuel, and as such, requires extraordinary annual maintenance, which should be performed by an authorised JØTUL seller once a year, preferably at the start of the heating season. The purpose of this maintenance is to check the correct operation of all parts.

If the icons appear simultaneously on the control keyboard, the authorised seller must be contacted immediately for the purpose of carrying out extraordinary stove maintenance.

This warning may be temporarily cleared by pressing the button, after which the stove can be reignited without problems.

This warning will be displayed until extraordinary maintenance is performed by an authorised seller and hours of work are cleared.

INSPECTION AND/OR MAINTENANCE SCHEDULE

	UPON EVERY FIRING or more frequently, if necessary	EVERY WEEK or more frequently, if necessary	EVERY 3 MONTHS or more frequently, if necessary	EVERY YEAR or more frequently, if necessary
Brazier	X			
Igniter guard		X		
Furnace and ash pan		X		
Glass pane		X		
Exchangers and smoke collectors			X	
Door and brazier gasket*				X
Filters*				X
Smoke extraction duct*			X	
Extraction and fan				X

(*) to be performed by authorised installer.



Extraordinary maintenance must be performed every 2000 hours of the stove's operation.

13 DISPOSAL AND SCRAPPING

The owner is solely responsible for disposal and scrapping of the stove, and they must act according to the safety and environmental protection regulations binding in their country.

Disposal and scrapping of the stove can be entrusted to third parties, under the condition that they are entities authorised to collect and process such waste.



ATTENTION: Always adhere to the regulations binding in the country where waste is processed, and in relevant cases, to the scrapping declaration.



ATTENTION: All activities related to disposal must be performed when the stove is shut down and disconnected from the electrical grid.

- Remove all electrical components.
- Sort the batteries provided in electronic cards.
- Use the services of specialised companies when disposing of the stove's body.

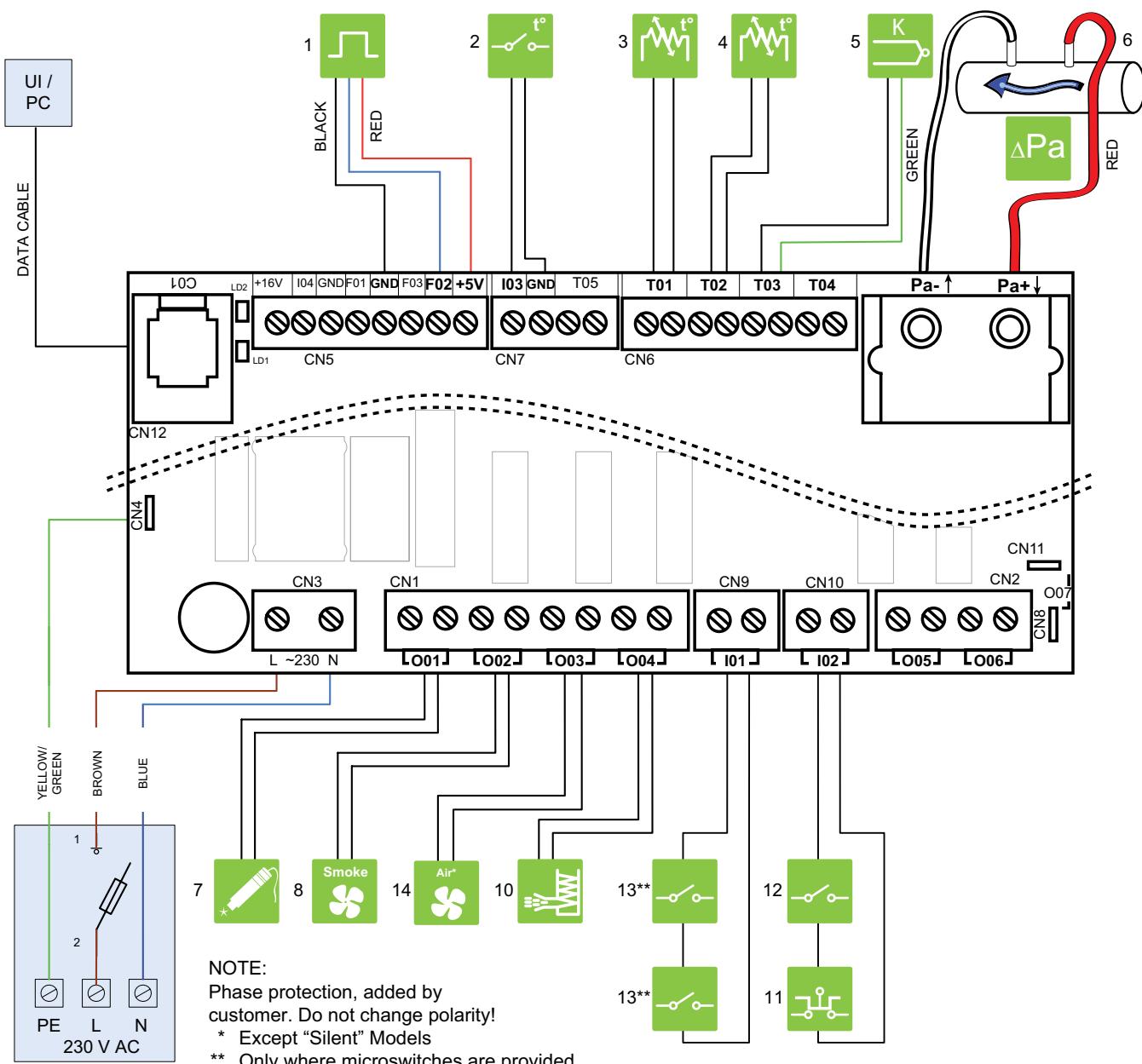


ATTENTION: It is prohibited to throw the stove out in places not intended for waste disposal, as this would pose a serious hazard to people and animals.

In the case of injury to people or animals, the owner always bears liability.

During disposal, destroy the CE mark, this instruction manual, and other documents related to this stove.

ELECTRICAL DIAGRAM



	1	HALL SENSOR		6	DIFFERENTIAL PRESSURE SENSOR		12	PRESSURE SWITCH
	2	ROOM THERMOSTAT		7	IGNITER		13	DOOR SENSOR
	3	AMBIENT TEMPERATURE SENSOR		8	EXHAUST FAN		14	ROOM FAN*
	4	PELLET SENSOR		10	POWER SYSTEM			CONTROL KEYBOARD
	5	SMOKE SENSOR		11	SAFETY THERMOSTAT			

TECHNICAL DATA

Jøtul PF 721

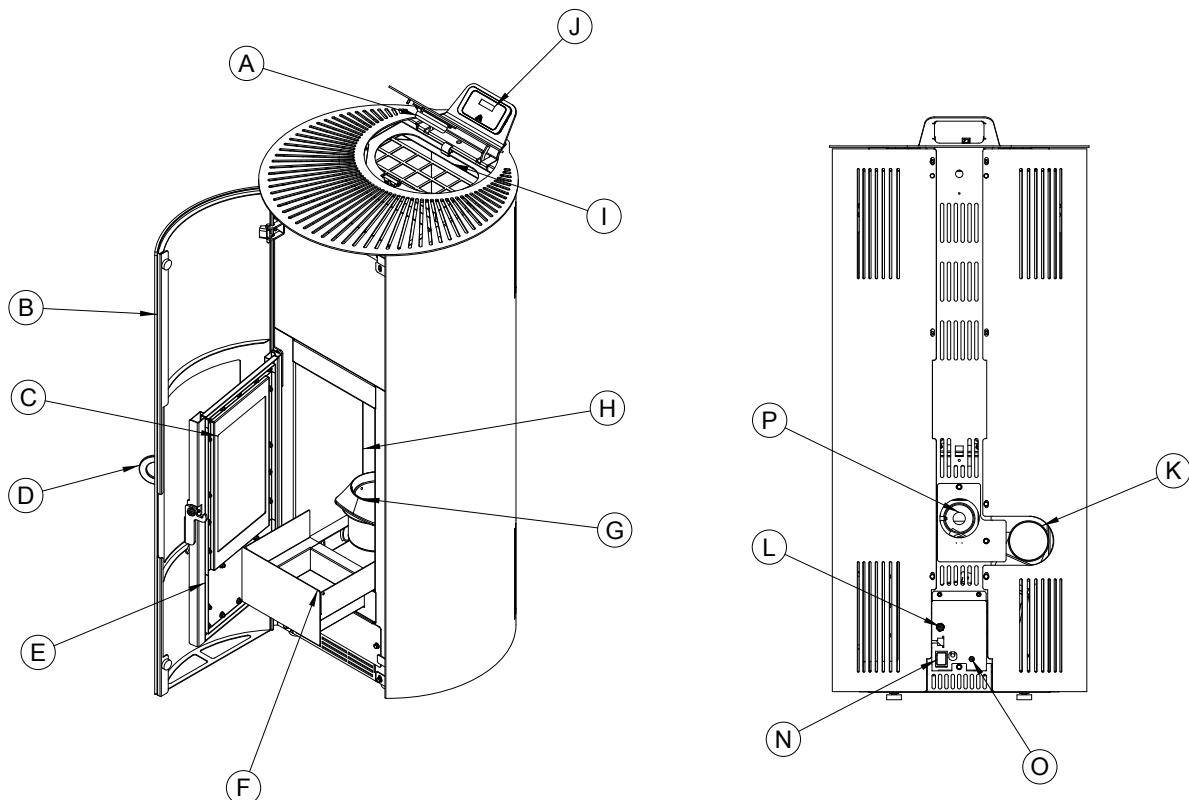
(according to standard EN 14785)

	Min	Max
*Total thermal power (efficiency)	2,2 kW	7 kW
Efficiency	91,3 %	89 %
Smoke temperature	82 °C	193 °C
Smoke flowrate	3,07 g/s	4,6 g/s
Hourly consumption	0,5 kg/h	1,6 kg/h
CO emissions (13% O ₂)	353 mg/Nm ³	25,9 mg/Nm ³
Smoke extraction	Ø 8 cm	
Air inlet	Ø 6 cm	
Weight	100 kg	
Fuel	Pellets	
Feed container capacity	18 kg	
Draught	12(±2) Pa	
To calculate the chimney flue's dimensions, use:	0.0 Pa	
Furnace advised for volumes no smaller than	30 m ³	

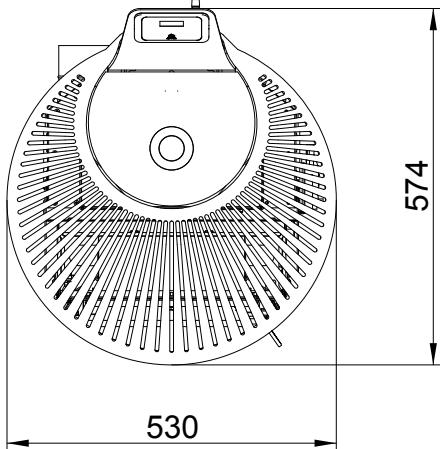
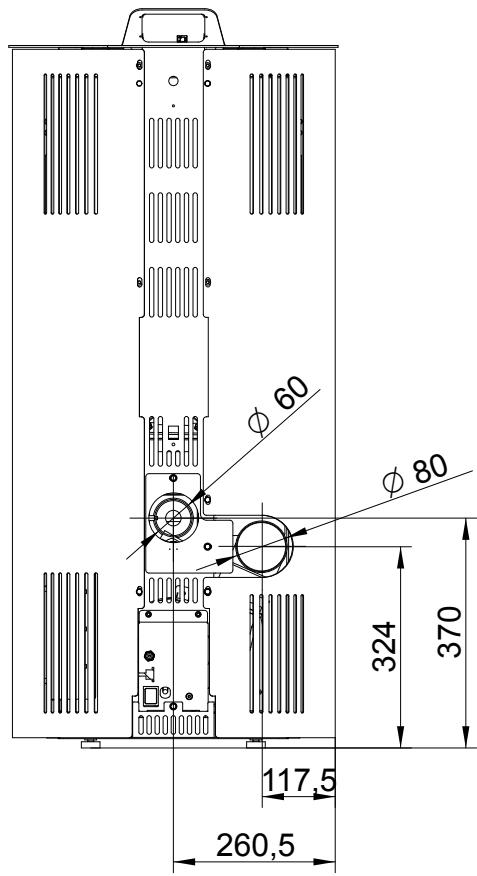
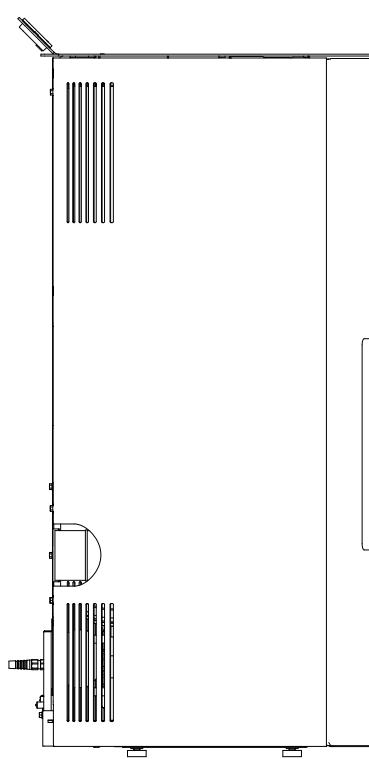
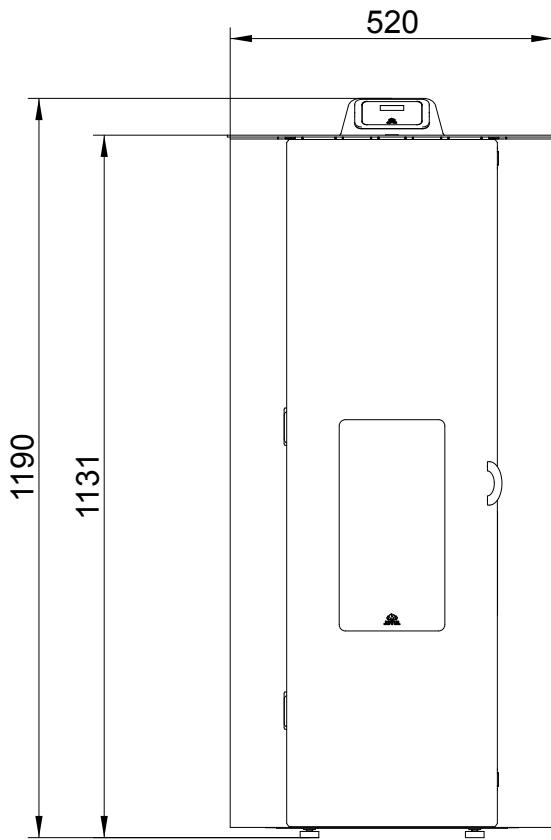
ELECTRICAL STANDARDS

Voltage	230 V
Frequency	50 Hz
Maximum power consumption during work	110 W
Elektryczny zapłon	400 W

DESCRIPTION



A	CONTAINER COVER
B	DECORATIVE DOOR
C	DOOR PANE
D	HANDLE
E	FURNACE DOOR
F	ASH PAN
G	BRAZIER
H	INTERIOR PLATES
I	PELLET CONTAINER
J	BOARD
K	SMOKE EXTRACTION DUCT
L	AMBIENT TEMPERATURE SENSOR
M	MASTER SWITCH
N	SAFETY THERMOSTAT WITH MANUAL RESET
P	COMBUSTION AIR DUCT

DIMENSIONS
Jøtul PF 721

ITALIANO

INDICE

1 INTRODUZIONE	25
1.1 Simboli	25
1.2 Utilizzo	25
1.3 Obiettivi e contenuto delle istruzioni.....	25
1.4 Conservazione delle istruzioni.....	25
1.5 Aggiornamento delle istruzioni.....	25
1.6 Informazioni generali	25
1.7 Principali standard di sicurezza di riferimento da osservare	25
1.8 Garanzia legale	26
1.9 Limitazioni di responsabilità del produttore.....	26
1.10 Caratteristiche dell'utente	26
1.11 Supporto tecnico.....	26
1.12 Pezzi di ricambio.....	26
1.13 Targhetta identificativa.....	26
1.14 Consegna della stufa.....	26
2 RACCOMANDAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA	26
2.1 Consigli per l'installatore	26
2.2 Consigli persona responsabile della manutenzione	26
2.3 Consigli per gli utenti	27
3 CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE.....	27
3.1 Caratteristiche del combustibile	27
3.2 Conservazione del pellet	27
4 TRASPORTO E I MOVIMENTAZIONE.....	28
4.1 Foto della stufa dal pallet di trasporto.....	28
5 PREPARAZIONE DEL SITO DI INSTALLAZIONE	28
5.1 Considerazioni generali.....	28
5.2 Misure di sicurezza	28
5.3 Posizione della stufa.....	29
5.4 Aria di combustione.....	29
5.5 Estrazione dei fumi	30
6 INSTALLAZIONE.....	31
6.1 Livellamento della stufa.....	31
6.2 Collegamenti	31
6.3 Configurazione iniziale.....	32
7 DESCRIZIONE DELLA STUFA	32
7.1 Tastierino di comando.....	32
7.2 Utilizzo del tastierino di comando	33
7.3 Parametri di funzionamento	34
8 OPERAZIONI PRELIMINARI	34
8.1 Riempimento del pellet	34
8.2 Alimentazione elettrica	34
8.3 Impostazioni iniziali	34
9 UTILIZZO DELLA STUFA.....	35
9.1 Accensione	35
9.2 Modifica dei parametri	35
9.3 Spegnimento	35
9.4 Funzionamento con termostato ambiente	35
9.5 Funzionamento con il sensore di temperatura ambiente installato sulla stufa	36
9.6 Condizioni relative l'aspirazione.....	36
10 FUNZIONI DISPONIBILI.....	36
10.1 Funzione "timer"	36
10.2 Funzione economica „modalità eco”	37
10.3 Funzione “delta di riaccensione”.....	37
10.4 Funzione “autonomia”	37
10.5 Funzione “rifornitura”	37
10.6 Riaccensione in seguito a errore di alimentazione	37
10.7 Funzione di „blocco tastierino”	37
10.8 Temperatura minima.....	37
11 GESTIONE DEGLI ALLARMI	38
12 MANUTENZIONE.....	39
12.1 Misure di sicurezza	39
12.2 Manutenzione ordinaria a carico dell'utente.....	39
12.3 Manutenzione straordinaria	40
13 SMALTIMENTO E ROTTAMAZIONE	40
SCHEMA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO	41
DATI TECNICI	42
DESCRIZIONE.....	43
DIMENSIONI.....	44

1 INTRODUZIONE

I dispositivi di riscaldamento Jøtul (di seguito denominati "stufe a pellet") sono costruiti e installati in conformità con le norme di sicurezza specificate nelle pertinenti direttive europee.

Le presenti istruzioni sono destinate a utenti, installatori, montatori e addetti alla manutenzione della stufa. In caso di dubbi sul contenuto di questo manuale e per ottenere chiarimenti, contattare il produttore o un rivenditore autorizzato, indicando il numero del capitolo a cui si riferisce la domanda.

La stampa, la traduzione e la riproduzione, anche parziale, di questo documento richiedono il consenso scritto di JØTUL.

Le informazioni tecniche, la grafica e i dettagli contenuti in questo manuale non possono essere divulgati a terzi.

Se l'installatore o il montatore non ha compreso appieno quanto indicato nel presente manuale, non dovrebbero utilizzare la stufa. In caso di dubbi, consultare sempre un tecnico autorizzato JØTUL.

JØTUL si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e/o funzionali alla stufa, in qualsiasi momento e senza preavviso.

1.1 SIMBOLI

In questo manuale, i suggerimenti, le istruzioni o le raccomandazioni più importanti sono contrassegnati da uno dei seguenti simboli:



Indicazioni sull'uso corretto della stufa e sugli obblighi per le persone che effettuano operazioni sulla stufa.



Indicazioni sul rispetto delle norme di sicurezza di utilizzo e funzionamento.



1.2 UTILIZZO



La stufa JØTUL è destinata al riscaldamento degli interni domestici. Si tratta di un prodotto avanzato tecnologicamente e viene alimentato con pellet di legno in modalità automatica.



La combustione si avvia solo quando lo sportello della stufa è chiuso.



Non è mai consentito aprire la porta durante il funzionamento della stufa.



Le uniche modalità di utilizzo e configurazione ammesse dal produttore sono quelle conformi con la destinazione e le configurazioni indicate di seguito. Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in maniera non compatibile con le istruzioni fornite.

1.3 OBIETTIVI E CONTENUTO DELLE ISTRUZIONI

Lo scopo di questo manuale è fornire all'installatore informazioni e basi per una corretta installazione e manutenzione. Osservando rigorosamente quanto descritto in queste istruzioni, è garantito un elevato livello di sicurezza e durata della stufa.

1.4 CONSERVAZIONE DELLE ISTRUZIONI

CONSERVAZIONE E ISPEZIONE

Le istruzioni devono essere conservate con cura e devono essere disponibili per la consultazione da parte dell'utente e degli specialisti di installazione e manutenzione.

Le istruzioni di montaggio sono parte integrante della stufa.

DANNEGGIAMENTO O PERDITA

Se necessario, chiedere al proprio rivenditore JØTUL una nuova copia.

RIVENDITA DELLA STUFA

In caso di rivendita della stufa, l'utente è responsabile del trasferimento delle istruzioni al nuovo utente.

1.5 AGGIORNAMENTO DELLE ISTRUZIONI

Queste istruzioni corrispondono alle conoscenze tecniche disponibili al momento dell'immissione sul mercato della stufa.

Le stufe vendute con tutta la documentazione tecnica necessaria non possono essere considerate non conformi da JØTUL a causa di possibili modifiche o dell'uso di nuove tecnologie nelle apparecchiature introdotte sul mercato in un secondo momento.

1.6 INFORMAZIONI GENERALI

INFORMAZIONI

Quando si scambiano informazioni con il produttore della stufa, il numero di serie e i dati di identificazione devono essere indicati sulla relativa scheda tecnica.

RESPONSABILITÀ

La consegna di questo manuale esonerà JØTUL da qualsiasi responsabilità civile e penale per danni derivanti dalla non conformità, anche parziale, delle indicazioni e delle istruzioni contenute nelle presenti istruzioni.

JØTUL declina inoltre ogni responsabilità in caso di uso improprio o errato dell'apparecchio, in caso di modifiche e/o riparazioni non autorizzate o nel caso dell'uso di pezzi di ricambio non originali o non adattati al modello di stufa oggetto del presente manuale.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato e con esperienza nelle operazioni sul modello di stufa descritto nel presente manuale.

OBBLIGHI LEGATI ALLE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE

JØTUL non è responsabile delle operazioni relative all'installazione della stufa.

- Solo l'installatore è responsabile di verificare la presenza di un ingresso per l'aria di combustione e del controllo della relativa sezione secondo le norme applicabili, nonché della conformità delle soluzioni proposte per l'installazione della stufa.
- È inoltre necessario rispettare tutte le norme di sicurezza stabilite dalle normative specifiche in vigore nel Paese in cui viene installata la stufa.
- L'installatore deve possedere i requisiti richiesti dalla Direttiva europea sulle fonti di energia rinnovabili.

UTILIZZO

L'uso del dispositivo, analogamente ai requisiti contenuti nel presente manuale, deve essere conforme a tutti gli standard di sicurezza definiti dalle normative specifiche in vigore nel Paese di installazione.

1.7 PRINCIPALI STANDARD DI SICUREZZA DI RIFERIMENTO DA OSSERVARE

- E) Direttiva 2006/95/CE: "Apparecchiature elettriche progettate per l'uso entro i limiti di tensione specificati".
- F) Direttiva 2004/108/CE: "Ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica".
- G) Direttiva 89/391/CEE: "Introduzione di misure per migliorare la sicurezza e la salute dei lavoratori sul luogo di lavoro."
- H) Direttiva 89/106/CEE: "Sul ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri relative ai prodotti da costruzione".
- I) Direttiva 85/374/CEE: "Per quanto riguarda il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri relative alla responsabilità per danno da prodotti difettosi".
- J) Direttiva 1999/5/CE: "Su apparecchiature radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità".

1.8 GARANZIA LEGALE

Per beneficiare della garanzia legale, l'utente deve seguire scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale in conformità con la Direttiva 1999/44/CE, in particolare:

- Agire sempre in conformità con le istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che tutte le operazioni di manutenzione vengano svolte in conformità con le istruzioni di installazione, uso e manutenzione fornite dal produttore.
- Le operazioni sulla stufa devono essere eseguite solo da persone adeguatamente formate sul suo funzionamento in conformità con le istruzioni in dotazione.

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai requisiti contenuti in questo manuale comporterà l'immediato annullamento della garanzia.

1.9 LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE



Il produttore è sollevato da qualsiasi responsabilità civile e penale, diretta o indiretta, nei seguenti casi:

- Installazione non conforme alle presenti istruzioni e alle norme e ai regolamenti in vigore nel Paese in cui è installata la stufa.
- Mancata manutenzione da parte dell'utente o dell'installatore.
- Mancato rispetto delle istruzioni qui contenute.
- Installazione eseguita da persone non autorizzate al montaggio con certificato Jøtul.
- Utilizzo non conforme con le raccomandazioni di sicurezza.
- Modifiche o riparazioni effettuate senza il consenso del produttore.
- Uso di pezzi di ricambio non originali per il modello di stufa.
- Eventi imprevisti.

1.10 CARATTERISTICHE DELL'UTENTE



L'utente della stufa deve essere una persona adulta e responsabile, dotata delle conoscenze tecniche necessarie per eseguire la manutenzione ordinaria dei componenti meccanici ed elettrici dell'apparecchio.



Assicurarsi che non vi siano bambini nelle vicinanze della stufa quando è accesa.

1.11 SUPPORTO TECNICO

Il servizio tecnico JØTUL fornirà supporto nella risoluzione di eventuali problemi operativi e di manutenzione per tutta la vita della stufa.

JØTUL è a completa disposizione e può fornire l'indirizzo del rivenditore autorizzato più vicino.

1.12 PEZZI DI RICAMBIO

Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano completamente consumati prima di sostituirli.

La sostituzione di un componente prima che sia completamente usurato aiuta a prevenire danni improvvisi che potrebbero causare danni fisici e/o materiali.

I controlli di manutenzione elencati nel capitolo "Manutenzione e pulizia" devono essere eseguiti a intervalli regolari.

1.13 TARGHETTA IDENTIFICATIVA

La targhetta si trova sul retro della stufa e contiene tutti i dati del prodotto, inclusi il numero di riferimento del produttore, il numero di registrazione e la marcatura **CE**.

1.14 CONSEGNA DELLA STUFA

La stufa viene consegnata imballata in una scatola di cartone e posizionata su un pallet di legno che consente di spostarla con un carrello elevatore e/o altri mezzi.

All'interno della stufa sono presenti i seguenti componenti:

- manuale di installazione, uso e manutenzione
- telecomando (solo per modelli con telecomando);
- strumento per l'apertura del ceneraio (solo per i modelli che lo richiedono)

2 RACCOMANDAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

2.1 CONSIGLI PER L'INSTALLATORE

Seguire le indicazioni contenute in queste istruzioni.

Le istruzioni per il montaggio e lo smontaggio della stufa sono disponibili solo per installatori professionisti autorizzati.

Nel caso in cui l'installatore individui un problema che non è in grado di risolvere, contattare l'ufficio tecnico Jøtul.

La responsabilità del lavoro sulla stufa spetta esclusivamente all'installatore. È responsabile dell'esecuzione di ispezioni tecniche e consulenza sulle soluzioni adeguate di installazione.

L'installatore deve rispettare tutte le normative di sicurezza locali, nazionali ed europee, in particolare le norme DTU 24-1 e 24-2.

Il dispositivo deve essere installato su un pavimento con capacità portante sufficiente, adeguata al peso della stufa.

Verificare che l'alimentazione dell'aria di combustione sia impostata in base al tipo di installazione.

Non effettuare collegamenti elettrici con cavi jumper non isolati o cavi temporanei.

Verificare che l'impianto elettrico sia correttamente messo a terra.

Prima di iniziare il montaggio o lo smontaggio della stufa, l'installatore deve rispettare le misure di sicurezza previste dalla legge, in particolare dal quadro giuridico del codice del lavoro.



Verificare che il condotto fumi preparato e l'entrata dell'aria siano conformi alle istruzioni di montaggio in dotazione.

2.2 CONSIGLI PERSONA RESPONSABILE DELLA MANUTENZIONE



- Seguire le descrizioni contenute in queste istruzioni.
- Usare sempre strumenti di sicurezza adeguati e altri mezzi di protezione.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi che la stufa sia completamente fredda, nel caso in cui sia stata appena utilizzata.
- Nel caso in cui almeno uno dei dispositivi di sicurezza sia fuori servizio, la stufa deve essere considerata non funzionante.
- Collegare la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sui collegamenti elettrici ed elettronici all'interno del dispositivo.

2.3 CONSIGLI PER GLI UTENTI



Garantire un punto di installazione per la stufa che sia conforme con le normative locali, nazionali ed europee.

- **Nel caso del dispositivo di riscaldamento, le superfici esterne della stufa sono particolarmente calde. Si raccomanda di prestare estrema attenzione durante il funzionamento, in particolare:**
 - non toccare o avvicinarsi al vetro dello sportello per evitare bruciature;
 - non toccare il sistema di collegamento al camino;
 - non effettuare alcun tipo di pulizia;
 - non rimuovere le ceneri;
 - non aprire lo sportello a vetri;
 - non aprire il cassetto cenere (se previsto);
 - tenere lontani i bambini,
 - non posizionare oggetti sulla stufa.
- **Osservare le istruzioni indicate in questo manuale.**
- **Seguire le istruzioni delle decalcomanie applicate sulla stufa.**
- **Le etichette sono elementi di sicurezza che devono essere sempre chiari e leggibili. Sostituirle se danneggiate o non leggibili contattando il produttore per ottenere gli originali.**
- **Utilizzare solo combustibile conforme con le informazioni fornite nella sezione relativa alle proprietà del carburante.**
- **Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione normale e straordinario.**
- **Non accendere la stufa senza aver prima eseguito la manutenzione giornaliera consigliata nella sezione "Manutenzione" del presente manuale.**
- **Non accendere la stufa in caso di malfunzionamento, sospetto danno o rumori insoliti.**
- **Non utilizzare acqua per spegnere il fuoco nella camera di combustione.**
- **Non spegnere la stufa tirando il cavo di alimentazione.**
- **Non appoggiarsi allo sportello aperto poiché ciò potrebbe destabilizzare la stufa.**
- **Non utilizzare la stufa come supporto o ancoraggio di alcun tipo.**
- **Non pulire la stufa finché è calda e la cenere non si sarà completamente raffreddata.**
- **Non toccare lo sportello mentre la stufa è in funzione.**
- **Eseguire sempre le operazioni sulla stufa con calma e in maniera sicura.**
- **In caso di incendio nel camino, spegnere la stufa seguendo la procedura descritta nella sezione 12.2.**
- **Se la stufa non funziona correttamente a causa di uno scarso tiraggio del camino, pulire il camino come descritto nella sezione 12.2.**
- **La canna fumaria deve essere pulita come descritto nella sezione 12.2.**
- **Non toccare le parti vernicate mentre la stufa è in funzione, poiché ciò potrebbe danneggiarle.**
- **Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono limitate o da persone prive di esperienza e conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza non ne controlli le attività relative all'uso del dispositivo o abbia dato loro istruzioni in precedenza su come utilizzarlo.**

3 CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE

3.1 CARATTERISTICHE DEL COMBUSTIBILE

- I pellet, ovvero il granulato di legno (fig. 3.1), sono costituiti da vari tipi di legno pressato in un processo meccanico conforme alle norme di protezione ambientale. È l'unico combustibile consentito per questo tipo di stufa.
- L'efficienza e la potenza termica della stufa possono variare a seconda della qualità dei pellet di legno utilizzati.
- Per un corretto funzionamento, la stufa a pellet richiede pellet con le seguenti proprietà:
 - dimensione Ø 6 mm
 - lunghezza max. 30 mm
 - umidità max: dall'8% al 10% di umidità.

La stufa è dotata di un serbatoio per il pellet la cui capacità è indicata nella documentazione tecnica.

Il coperchio del serbatoio di caricamento della stufa si trova in alto. Il coperchio deve essere sempre aperto durante il caricamento del pellet.



Per motivi di sicurezza e per garantire il controllo della temperatura, non utilizzare ciocchi di legno tradizionali.



L'apparecchio non è un inceneritore e non deve bruciare altro che pellet di legno.

3.2 CONSERVAZIONE DEL PELLET



I pellet devono essere conservati in un luogo asciutto e non troppo freddo.

Si consiglia di conservare alcuni sacchetti di pellet nella stanza in cui si trova la stufa o in una stanza adiacente per garantire temperatura e umidità adeguate.

I pellet umidi e/o freddi (5°C) hanno potenza termica ridotta ed è necessario pulire la griglia più spesso (pellet non bruciati).

Particolare attenzione dovrebbe essere prestata allo stoccaggio e alla manipolazione dei sacchi di granulato al fine di evitare schiaccamenti e formazione di polvere.

Ciò può causare l'introduzione di segatura nel serbatoio della stufa, che può causare l'inceppamento o il blocco della coclea di alimentazione e danneggiare il motore di azionamento della coclea.

Le proprietà dei granuli devono essere conformi ai requisiti della norma UNI EN 14961:2011.



fig. 3.1

4 TRASPORTO E I MOVIMENTAZIONE

La stufa viene consegnata completa di tutte le parti necessarie.

Fare attenzione poiché la stufa tende a perdere l'equilibrio. Il suo baricentro si sposta in avanti.

Quando si sposta la stufa sul pallet di trasporto, tenere conto delle raccomandazioni di cui sopra.

Evitare scatti e movimenti improvvisi durante lo spostamento.

Assicurarsi che il carrello elevatore abbia una capacità superiore al peso della stufa sollevata.

L'operatore del carrello elevatore è il solo responsabile del sollevamento dei carichi.



Assicurarsi che i bambini non giochino con i materiali di imballaggio (ad es. pellicole e polistirolo). Pericolo di soffocamento!

4.1 FOTO DELLA STUFA DAL PALLET DI TRASPORTO

Seguire le indicazioni contenute in queste istruzioni per rimuovere la stufa dal pallet di trasporto.

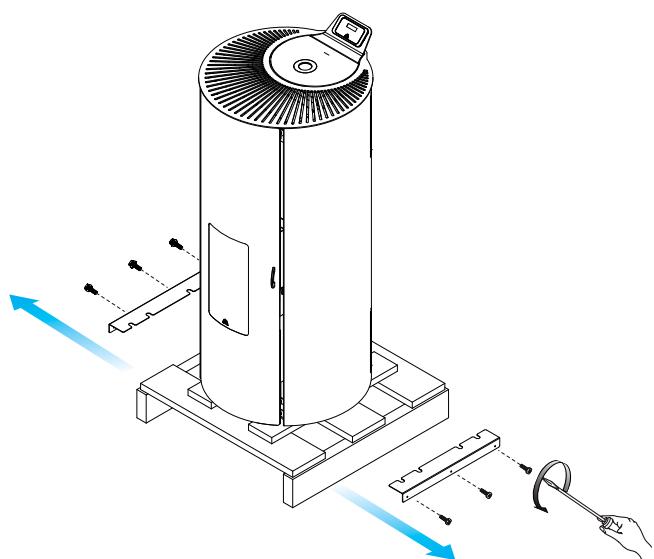


fig. 4.1

5 PREPARAZIONE DEL SITO DI INSTALLAZIONE

5.1 CONSIDERAZIONI GENERALI

Esistono diversi fattori che rendono la combustione più efficiente in termini di prestazioni termiche e bassa emissione di sostanze inquinanti (monossido di carbonio CO-). Alcuni fattori dipendono dall'apparecchio in cui avviene la combustione, mentre altri dipendono dalle caratteristiche ambientali, dall'installazione e dal grado di manutenzione effettuato sull'apparecchio.

Tra i fattori importanti ci sono:

- aria di combustione,
- caratteristiche del sistema di evacuazione dei prodotti di combustione (connessione),
- qualità del carburante (umidità e dimensioni).

Nei paragrafi seguenti ci sono linee guida da osservare per le massime prestazioni del prodotto acquistato.

Fornire l'accesso per consentire e pulire l'apparecchio, il condotto di collegamento e il condotto del fumo (o, se applicabile, lo scarico coassiale del fumo e il sistema di alimentazione dell'aria)

5.2 MISURE DI SICUREZZA

La responsabilità per il lavoro svolto sul sito di installazione della stufa spetta all'utente, che è anche responsabile della verifica dell'idoneità delle soluzioni di installazione proposte. L'utente deve rispettare tutte le normative di sicurezza locali, nazionali ed europee. Il dispositivo deve essere installato su un pavimento con portata sufficiente.

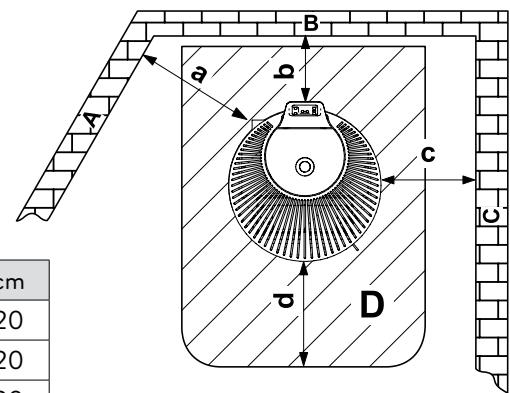
Le istruzioni di montaggio e smontaggio della stufa sono riservate a tecnici specializzati. Gli utenti sono invitati a contattare un centro di assistenza autorizzato per tecnici specializzati.

Controlla sempre la professionalità e la preparazione dei tecnici che li hanno chiamati. Prima di montare o smontare la stufa, l'installatore deve osservare le misure di sicurezza previste dalla legge, in particolare:

- A) non operare in condizioni difficili,
- B) lavorare in perfette condizioni psico-fisiche e verificare le condizioni dei dispositivi di protezione individuale,
- C) indossare guanti protettivi,
- D) indossare scarpe protettive,
- E) utilizzare strumenti dotati di isolamento elettrico,
- F) verificare che l'area di lavoro sia libera e libera.

5.3 POSIZIONE DELLA STUFA

In allegato sono indicate le distanze minime in centimetri (fig. 5.1) da osservare durante l'installazione della stufa in relazione a pareti divisorie e oggetti infiammabili. Nel caso di particioni / oggetti non infiammabili, queste dimensioni possono essere dimezzate. Proteggere dalle radiazioni di calore e dal rischio di incendio tutte le strutture che potrebbero incendiarsi se esposte a troppo calore. I pavimenti in legno o infiammabili devono essere protetti da un'ampia base antincendio sotto la stufa. Questa base può essere, ad esempio, acciaio, ardesia, vetro temperato o pietra, deve coprire la superficie del pavimento sotto la stufa e il collegamento del condotto di scarico e deve sporgere di fronte a 50 cm. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi cambiamento nelle caratteristiche del materiale che costituisce il pavimento sotto l'apparecchio. Qualsiasi elemento in legno (travi) o materiale infiammabile situato vicino alla stufa deve essere protetto con materiale ignifugo. La stufa deve essere installata ad almeno 150 cm da tramezzi o oggetti infiammabili.



distanze	cm
a	20
b	20
c	20
d	60

fig. 5.1

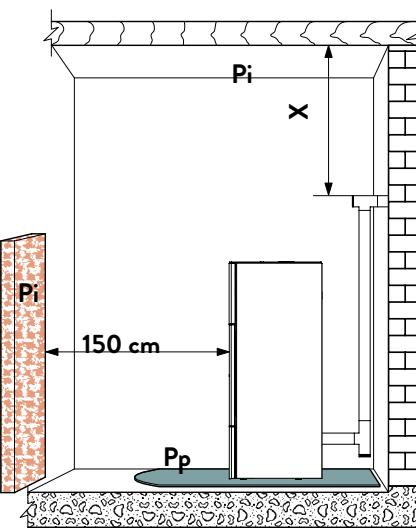


fig. 5.2

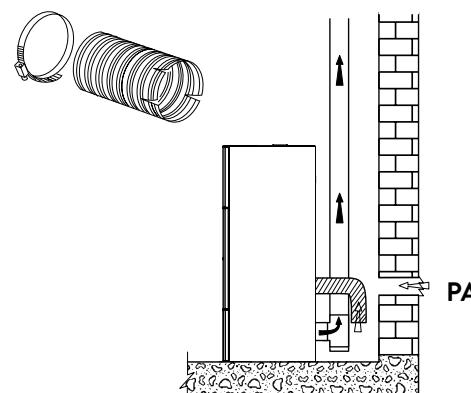


fig. 5.3

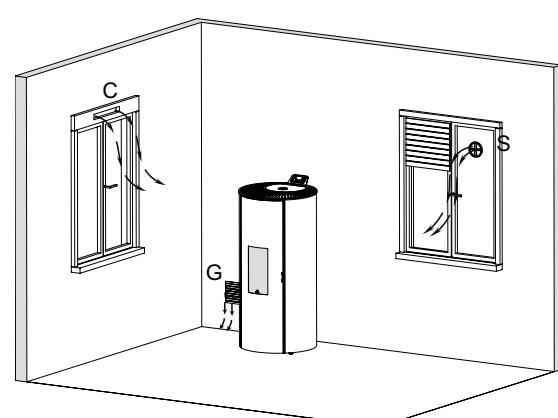


fig. 5.4

Quando nella stanza in cui è presente la stufa l'aspirazione motorizzata dell'aria (VMC) può essere causata da una mancanza di aria di combustione per l'apparecchio. Il decreto del 23/02/2009 indica una sezione minima di 50 cm² per un apparecchio a combustibile solido la cui potenza non superi i 25 KW. Il decreto n. 2008-1231 articolo R131-1 (monossido di carbonio) regola la presa d'aria. È possibile canalizzare l'aria di combustione utilizzando un raccordo coassiale (tubo di scarico per espulsione fumi e un altro per aria di aspirazione), quindi non è necessario avere una presa d'aria classica nella stanza. Il decreto n. 2008-1231 articolo R131-2 elimina la presa d'aria esterna diretta poiché il dispositivo ha una propria fornitura d'aria per apparecchi impermeabili.

5.5 ESTRAZIONE DEI FUMI

La stufa funziona con camera di combustione sotto pressione negativa. È essenziale verificare che tutti i collegamenti dei tubi, in particolare i tubi di scarico, siano ben serrati.



Accertarsi che l'impianto del camino sia costruito in conformità con le normative e che sia autoportante per evitare che poggi sulla stufa.

Dopo aver selezionato un luogo adatto per l'installazione della stufa e tenendo conto delle regole menzionate nei paragrafi precedenti, determinare la posizione per l'installazione degli scarichi dei fumi. I tubi di collegamento utilizzati per l'installazione del camino devono recare la marcatura CE, che determina, secondo i test del produttore, il loro possibile uso per dispositivi di riscaldamento alimentati a combustibili solidi (temperatura specificata dal produttore della stufa sull'etichetta CE più valore di sicurezza 50°C).

La parte dell'impianto del camino all'esterno dell'edificio deve essere isolata e la sua altezza deve superare il comignolo di 60 cm.

Il collegamento della stufa al camino deve essere il più breve possibile ed eventuali cambi di direzione devono essere effettuati con raccordi da 45°.



Per garantire la possibilità di drenaggio della condensa che può formarsi nel condotto fumario, è necessario installare un raccordo a T all'uscita del camino verso l'esterno dell'edificio (fig. 5.5.3).

Le sezioni orizzontali possono avere una lunghezza massima di 2-3 metri e una pendenza verso l'alto del 3-5%. La distanza tra le canne fumarie non isolate e gli elementi realizzati con materiali infiammabili non deve essere inferiore a 60 cm.

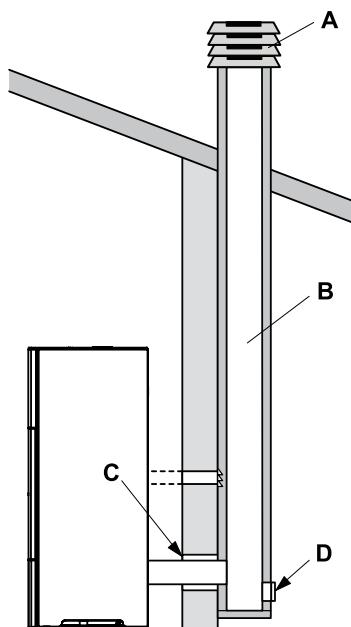


fig. 5.5.1

- A) Terminale del camino per protezione dal vento
- B) La sezione massima è di 15 × 15 cm o Ø 15 cm e l'altezza massima è di 4-5 m.
- C) Passaggio del camino
- D) Scarico

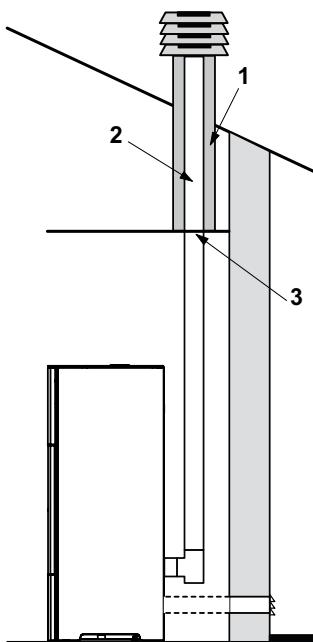


fig. 5.5.2

- 1) Vermiculite e/o lana minerale
- 2) Tubo d'acciaio
- 3) Pannello per soffitto

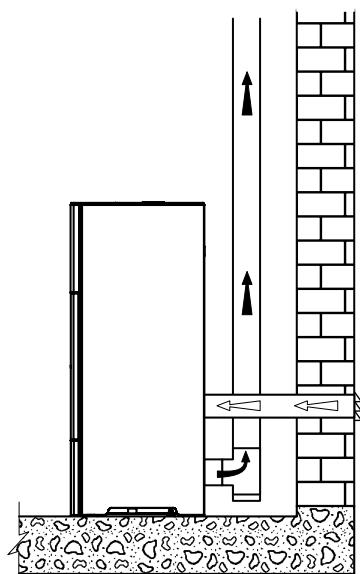


fig. 5.5

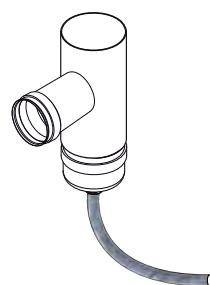


fig. 5.5.3

6 INSTALLAZIONE

L'installatore deve possedere il certificato Jøtul che lo autorizza al montaggio di dispositivi a combustibile solido.

6.1 LIVELLAMENTO DELLA STUFA

La stufa deve essere posizionata orizzontalmente e verticalmente usando una livella a bolla d'aria. La regolazione può essere effettuata utilizzando i piedini regolabili (fig. 6.1). Svitare i piedini fino ai dadi montati.

A B = Livella a bolla d'aria

6.2 COLLEGAMENTI

6.2.1 Connessione elettrica

È sufficiente collegare la stufa alla rete elettrica con la spina.

Il collegamento elettrico (presa) deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione della stufa e deve rimanere visibile.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un tecnico qualificato per evitare qualsiasi rischio di scosse elettriche.

6.2.1.1 Messa a terra

Secondo le norme applicabili, l'impianto deve essere dotato di un sistema di messa a terra e di un interruttore automatico (fig. 6.2).



La canna fumaria in metallo deve essere dotata di un proprio collegamento di terra.

6.2.2 Collegamento a un cronotermostato esterno

È possibile collegare un cronotermostato esterno che spenga e accenda la stufa a seconda della temperatura programmata.

Dopo aver raggiunto la temperatura impostata, il termostato apre il circuito e spegne la stufa.

Il termostato esterno deve essere collegato ai due terminali sulla scheda elettronica precedentemente collegati in fabbrica. Scollegare entrambi i morsetti e collegarli ai due contatti del termostato.

È importante mettere la stufa nella configurazione 2, seguendo le istruzioni nel capitolo "Configurazione iniziale".



Dopo aver installato il cronotermostato, la prima accensione della stufa deve essere eseguita manualmente quando il cronotermostato è in modalità "chiamata". Procedere allo stesso modo dopo un'interruzione di corrente e quando la stufa viene spenta manualmente.



Per evitare che il suo funzionamento si sovrapponga agli intervalli di tempo della stufa, si consiglia di disabilitare (impostazione su OFF) il timer della stufa (vedere il capitolo 10.1).

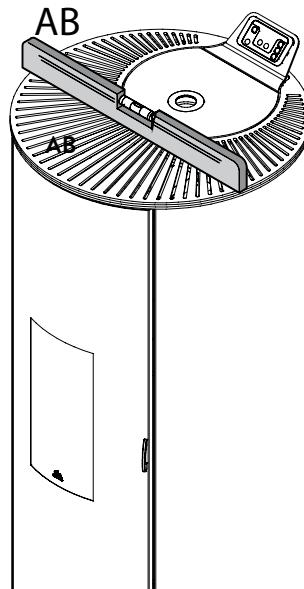


fig. 6.1

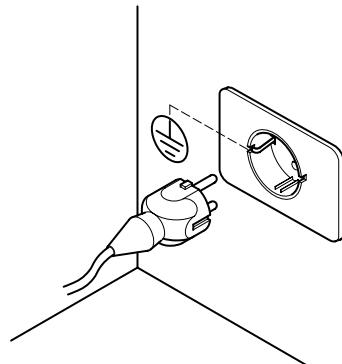


fig. 6.2

6.3 CONFIGURAZIONE INIZIALE

A seconda del tipo di installazione, la stufa deve essere correttamente configurata per ottimizzarne il funzionamento.

Per fare ciò, accendere prima la stufa premendo l'interruttore sul retro.

- a) Servirsi dei pulsanti a freccia per selezionare il menu Configurazione e premere ;
- b) Selezionare la voce "7" con il pulsante e confermare con il pulsante ;
- c) Scegliere il menu secondario con l'ausilio dei pulsanti [30] ; „---“ inizia a lampeggiare.
- d) Premere il pulsante e inserire "54" con l'ausilio dei pulsanti ;
- e) Premere il pulsante , per confermare.
- f) Viene visualizzata la configurazione corrente.
- g) Per modificare, premere il pulsante e con l'ausilio dei pulsanti inserire il numero corrispondente alla nuova configurazione.
- h) Premere il pulsante , per confermare.



Dopo aver modificato la configurazione, potrebbe apparire un messaggio di allarme per alcuni secondi. Ignorarlo e spegnere la stufa premendo l'interruttore sul retro. Attendere qualche secondo, quindi riaccenderla.

È POSSIBILE PROGRAMMARE DUE DIVERSE CONFIGURAZIONI:

CONFIGURAZIONE 1 (impostazione predefinita)

Questa configurazione è adatta anche per accendere e spegnere la stufa manualmente o in modo programmato.

La stufa modula la sua potenza in base alla temperatura ambiente rilevata dal sensore al suo interno.

È possibile attivare la funzione "Modalità Eco" in modo che la stufa si spenga quando viene raggiunta la temperatura impostata e si riaccenda quando la temperatura ambiente scende.

In questa configurazione è anche possibile selezionare la funzione antigelo.

CONFIGURAZIONE 2

Impostare questa configurazione quando la stufa è controllata da un termostato esterno (o cronotermostato).

In questa configurazione, la stufa si spegne all'accensione del termostato esterno dopo aver raggiunto la temperatura programmata.

In questa configurazione, non è possibile selezionare la funzione antigelo.

7 DESCRIZIONE DELLA STUFA

7.1 TASTIERINO DI COMANDO

Disposizione sul tastierino di comando:



fig. 7.1

- A) parte superiore con LED di stato e icone retroilluminate per identificare funzioni specifiche,
- B) display a LED,
- C) pulsante di accensione
- D) pulsante „Annulla” e visualizzazione di "Allarme"
- E) due pulsanti freccia per navigare tra i vari menu
- F) due pulsanti e di accesso al menu secondario dei parametri operativi,
- G) pulsante di invio per confermare un parametro o una selezione.



Trattandosi di un tastierino touch, basta premere i pulsanti per attivarlo.

7.1.1 LED di stato

ICONA	MESSAGGIO	DESCRIZIONE
	Pellet in esaurimento	Indica che è necessario riempire il serbatoio del pellet.
	Manutenzione	Indica che è necessario eseguire la manutenzione.
	Supporto	Indica l'attivazione dell'allarme.
	Ricevitore del telecomando	Riceve i comandi dal telecomando (opzionale).
	Relé temporizzato attivato	Indica che la funzione di relé temporizzato è attiva.
	LED di stato (accanto al pulsante)	LED acceso: indica che la stufa è accesa. LED lampeggiante: indica che la stufa è in fase di accensione o è in modalità standby. LED spento: indica che la stufa è spenta.

7.1.2 Descrizione del menu

ICONA	FUNZIONE	DESCRIZIONE	PROPRIETÀ
	Potenza	Impostazione della potenza di lavoro.	1-5
	Ventilazione: * (se prevista)	Impostazione della potenza del ventilatore nella stanza	OFF*,1-5; Auto; Hi.
	Temperatura	Indica la temperatura ambiente e consente di programmare la temperatura desiderata.	da 6°C a 51°C
	Combustibile	Indica il tempo di funzionamento autonomo e consente di azzerarlo durante il caricamento del pellet [FULL] o di spegnere il display [OFF].	FULL – OFF
	Relè temporizzato	Consente di attivare e disattivare il relè temporizzato. Quando il timer è in esecuzione, l'icona viene visualizzata come fissa.	ON – OFF

ICONA	FUNZIONE	MENU SECONDARIO	DESCRIZIONE	PROPRIETÀ
	Regolazione	[1] Timer settimanale	Assegnazione dei programmi (max 3) per diversi giorni della settimana	da [d1] a [d7]
		[2] Programmi	Impostazione del programma.	da [P1] a [P6]
		[3] Ora/data	Impostazione di data e ora.	
		[4] Ore rimanenti	Visualizza il numero di ore rimanenti fino alla successiva manutenzione consigliata. Il valore "Hi" indica un valore superiore a 999 ore.	
		[5] Informazioni di sistema	Visualizza la versione corrente del software.	
		[6] Funzione non attiva		
		[7] Funzione Eco	Consente di attivare o disattivare la modalità Eco che permette l'accensione e lo spegnimento automatico in base alla temperatura ambiente (solo nella configurazione 1).	OFF; Eco
		[8] Delta riaccensione	Differenza di grado rispetto alla temperatura ambiente al di sotto della quale la stufa si riaccenderà (solo nella configurazione 1).	da 0,5°C a 5,0°C
		[9] Temperatura di protezione antigelo	Temperatura minima al di sotto della quale la stufa si accende (solo nella configurazione 1).	OFF; da 3°C a 20°C
		[10] Blocco tastierino	Configurazione blocco pulsanti	OFF; Lo; Hi
		[11] Luminosità dello schermo	Imposta il grado di luminosità dello schermo.	OFF; da 1 a 5
		[12] Modalità di visualizzazione	Configurazione della visualizzazione dati.	OFF; da 1 a 4
		[13] Volume del segnale acustico	Impostazione del volume del segnale acustico.	OFF; da 1 a 5
		[14] Tipo di pellet	È possibile impostare 3 diversi tipi di pellet.	da 1 a 3
		[15] Funzione non attiva		
		[30] Menu installatore	Modifica/visualizza la configurazione della stufa.	PWD: „54”
		[40] Menu di assistenza	Menu dedicato all'assistenza.	

I menu secondari [30] e [40] e il menu Configurazione sono protetti da password e sono destinati solo ai tecnici dell'assistenza.

7.2 UTILIZZO DEL TASTIERINO DI COMANDO

- Tocando i pulsanti freccia è possibile scorrere tra i vari menu e si illuminano in sequenza.
- Per modificare le impostazioni di una funzione, è sufficiente premere il pulsante , quando viene visualizzata la funzione e modificare i valori utilizzando i pulsanti .
- Premere nuovamente il pulsante per confermare la modifica.
- In generale, tutti i parametri lampeggianti possono essere modificati utilizzando i pulsanti .
- Il pulsante „Annulla” consente di annullare la modifica; un tocco prolungato permette di visualizzare il codice di allarme che potrebbe essere stato attivato.

7.3 PARAMETRI DI FUNZIONAMENTO

Il funzionamento della stufa dipende dai parametri di Potenza, Ventilazione e Temperatura impostati dall'utente.

7.3.1 Cambio di potenza

La potenza corrisponde alla quantità di calore prodotta dalla stufa e ha quindi un'influenza diretta sui consumi.

Per cambiare la potenza:

- Servirsi dei pulsanti scegliere il menu della potenza e premere .
- Il parametro inizia a lampeggiare, modificarlo con i pulsanti (è il minimo e è il massimo).
- Premere il pulsante , per confermare l'impostazione.

7.3.2 Cambio della ventilazione

Per modificare il valore della ventilazione:

- Servirsi dei pulsanti scegliere il menu della ventilazione e premere .
- Il valore di ventilazione lampeggerà, modificarlo con l'ausilio dei pulsanti :
 - " = il ventilatore è spento completamente e la stufa funziona solo a convezione naturale; (solo su alcuni modelli);
 - " è il minimo e " è il massimo;
 - " = funzionamento automatico (la stufa regola in modo indipendente la velocità della ventola e la potenza della stufa a seconda della temperatura ambiente);
 - " = funzionamento molto veloce (da usare solo quando la stanza deve essere riscaldata rapidamente).
- Premere il pulsante per confermare i dati selezionati.

Funzionamento della ventilazione per convezione:

con potenza 1: possibile scelta della convezione naturale OFF);
 con potenza 2: possibile scelta della convezione naturale OFF);
 con potenza 3: possibile scelta della convezione naturale OFF);
 con potenza 4: impossibile selezionare la convezione naturale:
 velocità minima V = 1;

con potenza 5: non è possibile selezionare la convezione naturale:
 velocità minima V = 2.

7.3.3 Modifica della temperatura ambiente

La modifica di questo parametro determina la temperatura desiderata nella stanza, che verrà letta direttamente dal sensore installato sulla stufa.

Per modificare il valore di temperatura desiderato:

- Utilizzando i pulsanti , scegliere il menu della temperatura e premere .
- Il parametro corrente inizia a lampeggiare, modificarlo con l'ausilio dei pulsanti .
- Premere il pulsante per confermare la regolazione.



Dopo aver caricato i pellet, assicurarsi di chiudere il coperchio del serbatoio.

Quando si avvia la funzione "autonomia", selezionare l'icona del combustibile usando i pulsanti freccia e , quindi premere il pulsante "invia" .

Per disabilitare la funzione di autonomia, selezionare "OFF" invece di "FULL".

8.2 ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Collegare la stufa alla rete elettrica posizionando l'interruttore di accensione sul retro della stufa su " (fig. 8.2). L'accensione viene indicata da una serie di segnali acustici intermittenti e dall'illuminazione dello schermo.

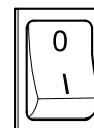


fig. 8.2



Se si prevede un lungo periodo di inattività, si consiglia di impostare l'interruttore sul retro della stufa in posizione OFF ().



Quando si collega la stufa a una presa elettrica, fare attenzione a non toccare il pannello di controllo.

8.3 IMPOSTAZIONI INIZIALI

Prima di utilizzare la stufa, è necessario impostare la lingua, la data e l'ora correnti.

8.3.1 Impostazione di data e ora

Per modificare la data:

- Servirsi dei pulsanti selezionare il menu Configurazione e premere .
- Scegliere la voce " " usando il pulsante e confermare con il pulsante .
- Con l'ausilio del pulsante scegliere il menu secondario [] e confermare con il pulsante .
- Il parametro dell'ora inizia a lampeggiare, modificarlo con l'ausilio dei pulsanti , quindi premere il pulsante .
- Il parametro dei minuti inizia a lampeggiare, modificarlo con l'ausilio dei pulsanti , quindi premere il pulsante .
- Il parametro del giorno inizia a lampeggiare, modificarlo con l'ausilio dei pulsanti , quindi premere il pulsante .
- Il parametro del mese inizia a lampeggiare, modificarlo con l'ausilio dei pulsanti , quindi premere il pulsante .
- Il parametro dell'anno inizia a lampeggiare, modificarlo con l'ausilio dei pulsanti , quindi premere il pulsante .
- Il parametro per il giorno della settimana corrente (lunedì = ecc., domenica =) inizia a lampeggiare, modificarlo con l'ausilio dei pulsanti .
- Premere il pulsante , per confermare l'impostazione.

8 OPERAZIONI PRELIMINARI

8.1 RIEMPIMENTO DEL PELLET

La prima cosa da fare prima di accendere la stufa è riempire il serbatoio del pellet.

I pellet devono essere versati nel serbatoio usando una paletta.

Non svuotare il sacchetto direttamente nel serbatoio per evitare di gettare segatura o corpi estranei che potrebbero interferire con il corretto funzionamento della stufa e per evitare la fuoriuscita di pellet all'esterno del serbatoio.

8.3.2 Impostazione della luminosità dello schermo

La luminosità dello schermo può essere regolata quando lo schermo è in modalità standby.

- Servirsi dei pulsanti selezionare il menu Configurazione e premere .
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante e confermare con il pulsante .
- Con l'ausilio del pulsante scegliere il menu secondario [11] e confermare con il pulsante .
- Impostare la luminosità desiderata (OFF, da 1 a 5) con l'ausilio dei pulsanti e , quindi confermare con il pulsante .

8.3.3 Impostazioni di visualizzazione

È possibile impostare gli oggetti da visualizzare quando lo schermo è in modalità standby.

Con i pulsanti a freccia scegliere il menu di impostazione ;

- Servirsi dei pulsanti selezionare il menu Configurazione e premere .
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante e confermare con il pulsante .
- Con l'ausilio del pulsante scegliere il menu secondario [12] e confermare con il pulsante .
- Con l'ausilio dei pulsanti e impostare uno dei seguenti parametri:
 - „OFF“ • Il display indicherà l'ultima visualizzazione effettuata dal cliente.
 - „1“ • È possibile visualizzare ciclicamente tutti i parametri.
 - „2“ • È possibile visualizzare la temperatura (letta dal sensore della temperatura ambiente).
 - „3“ • È possibile visualizzare l'ora corrente.
 - „4“ • È possibile visualizzare le ore di funzionamento autonomo prima di ricaricare il serbatoio, se la funzione di riempimento è stata confermata.
- Premere il pulsante , per confermare l'impostazione.

8.3.4 Impostazione del volume del segnale acustico

Il volume del segnale acustico può essere regolato secondo le esigenze.

- Servirsi dei pulsanti selezionare il menu Configurazione e premere .
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante e confermare con il pulsante .
- Con l'ausilio del pulsante scegliere il menu secondario [13] e confermare con il pulsante .
- Impostare la luminosità desiderata (OFF, DR 1 R 5) ausilio dei pulsanti e , quindi confermare con il pulsante .

8.3.5 Impostazione del tipo di pellet

È possibile impostare il tipo di pellet utilizzato.

- Servirsi dei pulsanti selezionare il menu Configurazione e premere .
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante e confermare con il pulsante .
- Con l'ausilio del pulsante scegliere il menu secondario [14] e confermare con il pulsante .
- Con l'ausilio dei pulsanti e impostare uno dei seguenti parametri:
 - „1“ • Standard
 - „2“ • Pellet medio
 - „3“ • Pellet grande
- Premere il pulsante , per confermare l'impostazione.

9 UTILIZZO DELLA STUFA

9.1 ACCENSIONE

Per accendere la stufa, premere il pulsante per qualche secondo.

L'icona della fiamma inizia a lampeggiare durante la fase di accensione e poi si illumina con luce fissa per indicare che la stufa è accesa.



Accensione automatica: la stufa è dotata di un dispositivo automatico che consente di accendere i pellet senza la tradizionale accensione.

Non accendere manualmente la stufa se il dispositivo di accensione automatica è danneggiato.

Quando la stufa viene accesa per la prima volta, possono essere rilasciati odori sgradevoli a causa dell'evaporazione o dell'essiccazione di alcuni materiali costruttivi. Questi odori scompaiono con il tempo.

Si consiglia di ventilare bene gli ambienti durante la prima accensione.

Non lasciare aperta lo sportello del sistema di combustione per evitare una situazione in cui il sensore di chiusura rileva la porta aperta e fa scattare un allarme acustico.

9.2 MODIFICA DEI PARAMETRI

I parametri di funzionamento della stufa possono essere modificati, come descritto nel capitolo 7.3.



Le impostazioni rimangono invariate fino a quando non vengono modificate, anche se la stufa viene spenta o scollegata dall'alimentazione.

9.3 SPEGNIMENTO

Per spegnere la stufa, premere il pulsante per alcuni secondi; l'icona della fiamma si spegne.



Per accendere nuovamente la stufa, attendere che si sia completamente raffreddata.



Si consiglia di spegnere la stufa secondo le istruzioni precedenti e di non spegnerla mai scollegando l'alimentazione.

9.4 FUNZIONAMENTO CON TERMOSTATO AMBIENTE

Se la stufa è controllata da un termostato esterno (o cronotermostato), l'installatore deve programmare la configurazione 2. In questa configurazione, la stufa si spegne quando viene attivato il termostato esterno (circuito aperto).

La stufa si riacenderà automaticamente quando la temperatura scende al di sotto del valore impostato sul termostato esterno (circuito chiuso).



Quando la stufa viene accesa per la prima volta o dopo che è stata spenta tramite il pannello di controllo (pulsante ⏪) deve essere nuovamente accesa tramite il tastierino di comando.

La stufa si spegnerà anche se la temperatura continua ad aumentare nonostante la modulazione. In questo caso, la stufa si accenderà solo quando la differenza tra il valore di temperatura selezionato e quello effettivo è superiore a 20°C.

9.5 FUNZIONAMENTO CON IL SENSORE DI TEMPERATURA AMBIENTE INSTALLATO SULLA STUFA

La stufa può essere accesa/spenta manualmente o in modo programmato.

La stufa modula la sua potenza in base alla temperatura ambiente rilevata dal sensore situato sulla stufa (la stufa mantiene la temperatura impostata con un consumo minimo).

Se la funzione "Modalità Eco" è stata attivata, invece di modulare la sua potenza, la stufa si spegnerà al raggiungimento della temperatura impostata e si accenderà di nuovo quando la temperatura nella stanza scenderà al di sotto del delta impostato (vedere il capitolo 10.3).

È possibile impostare la temperatura ambiente desiderata nel menu della temperatura .

9.6 CONDIZIONI RELATIVE L'ASPIRAZIONE

Il funzionamento continuo con potenza minima, specialmente durante i periodi di disgelo (aspirazione sfavorevole) favorisce il deposito di fuliggine e catrame:

- modificare successivamente i periodi di funzionamento con potenza minima con i periodi di funzionamento con potenza massima.

10 FUNZIONI DISPONIBILI

10.1 FUNZIONE "TIMER"

Questa funzione consente di programmare e assegnare programmi personalizzati a diversi giorni della settimana per accendere e/o spegnere automaticamente la stufa.

È possibile impostare fino a sei programmi personalizzati.

Per ogni programma, è possibile impostare l'ora di accensione e spegnimento, nonché la temperatura desiderata.

È possibile assegnare fino a 3 programmi per ogni giorno della settimana.

I giorni della settimana sono numerati da 1 a 7: lunedì = "d1", martedì = "d2", ecc., domenica = "d7".

10.1.1 Impostazione dei programmi

- Servirsi dei pulsanti ⏪ ⏫ selezionare il menu Configurazione e premere ⏪.
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante + e confermare con il pulsante ⏪.
- Selezionare il menu secondario [2] e confermare con il pulsante ⏪.
- Con l'ausilio dei pulsanti + - scorrere i programmi P I-P6 . Con il pulsante ⏪ selezionare il programma che si desidera modificare.
- Il parametro dell'ora di accensione inizierà a lampeggiare. Modificare il parametro con l'ausilio dei pulsanti + -, quindi premere il pulsante ⏫.
- Il parametro dei minuti inizia a lampeggiare. Modificare il parametro con l'ausilio dei pulsanti + -, quindi premere il pulsante ⏫.
- Il parametro dell'ora di spegnimento inizia a lampeggiare. Modificare il parametro con l'ausilio dei pulsanti + -, quindi premere il pulsante ⏫.
- Il parametro dei minuti inizia a lampeggiare. Modificare il parametro con l'ausilio dei pulsanti + -, quindi premere il pulsante ⏫.
- Il parametro della temperatura desiderata inizia a lampeggiare. Modificare il parametro con l'ausilio dei pulsanti + -, quindi premere il pulsante ⏫.
- Premere il pulsante ⏪, per confermare l'impostazione.

10.1.2 Assegnazione dei programmi ai giorni della settimana

Questa funzione consente di assegnare fino a 3 programmi diversi a un determinato giorno.

- Servirsi dei pulsanti ⏪ ⏫ selezionare il menu Configurazione e premere ⏪.
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante + e confermare con il pulsante ⏪.
- Selezionare il menu secondario [1] e confermare con il pulsante ⏪.
- Con i pulsanti + - scegliere il giorno [D1]-[D7] a cui si desidera assegnare i programmi.
- Selezione il programma con il pulsante ⏪.
- Il parametro del primo programma assegnato inizia a lampeggiare: P I-P6 o „OFF”, per disattivarlo.
- Modificare il parametro con l'ausilio dei pulsanti + -, quindi premere il pulsante ⏫.
- Il parametro del secondo programma da assegnare inizia a lampeggiare: P I-P6 o „OFF”, per disattivarlo.
- Modificare il parametro con l'ausilio dei pulsanti + -, quindi premere il pulsante ⏫.
- Il parametro del terzo programma da assegnare inizia a lampeggiare: P I-P6 o „OFF”, per disattivarlo.
- Modificare il parametro con l'ausilio dei pulsanti + -, quindi premere il pulsante ⏪ per confermare l'impostazione.

10.1.3 Attivazione/disattivazione del timer

- Con i pulsanti a freccia scegliere il menu Timer
- Confermare con il pulsante
- Con i pulsanti di scorrimento e selezione: "ON" per attivare il timer o "OFF" per disattivarlo.
- Premere il pulsante per confermare la scelta.

Quando il timer è in esecuzione, l'icona viene visualizzata come fissa.

10.2 FUNZIONE ECONOMICA „MODALITÀ ECO”

Questa funzione consente di spegnere la stufa al raggiungimento della temperatura ambiente programmata. Se questa funzione non è attiva, la stufa modulerà il suo funzionamento per mantenere la temperatura impostata con un consumo minimo. La funzione "Eco Mode" è disponibile solo nella configurazione 1.

Per attivare/disattivare questa funzione:

- Servirsi dei pulsanti selezionare il menu Configurazione e premere .
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante e confermare con il pulsante .
- Selezionare il menu secondario [7] e confermare con il pulsante .
- Con l'ausilio dei pulsanti impostare uno dei seguenti parametri:
 → Convalida della funzione „Modalità Eco”
 → Disattivazione della funzione „Modalità Eco”
- Premere il pulsante , per confermare l'impostazione.

10.3 FUNZIONE “DELTA DI RIACCENSIONE”

Il delta di riaccensione è il numero di gradi al di sotto della temperatura di spegnimento oltre la quale la stufa si riaccenderà automaticamente. Ad esempio, se la stufa è programmata per spegnersi a 20°C (modalità Eco attivata) e "Delta di riaccensione" è impostato su 4°C, la stufa si riaccenderà quando viene rilevata una temperatura di 16°C o inferiore.

Per modificare il valore di riaccensione Delta desiderato:

- Servirsi dei pulsanti selezionare il menu Configurazione e premere .
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante e confermare con il pulsante .
- Selezionare il menu secondario [8] e confermare con il pulsante .
- Il parametro inizia a lampeggiare, modificarlo con i pulsanti e (0,5°C ... 5,0°C).
- Premere il pulsante , per confermare.

10.4 FUNZIONE “AUTONOMIA”

Questa funzione consente di registrare il riempimento del serbatoio con pellet. Utilizzare i pulsanti freccia per selezionare l'icona , sullo schermo verrà visualizzato il numero stimato di ore di funzionamento autonomo prima che sia richiesto il riempimento del pellet. L'autonomia viene calcolata in base ai parametri impostati in quel momento sulla stufa.

I valori stimati sono sufficientemente affidabili, a condizione che sia selezionato "FULL" e che venga confermato ogni riempimento di pellet. Il valore „Lo" indica lo stato di riserva.

10.5 FUNZIONE “RIFORNITURA”

Questa funzione consente di registrare il riempimento del serbatoio con pellet.

In questo modo, in base ai parametri operativi, la stufa è in grado di calcolare le ore di autonomia prima che sia necessario riempire il serbatoio.

Una volta che il serbatoio del pellet sarà completamente pieno:

- Utilizzare i pulsanti freccia selezionare l'icona del combustibile , quindi premere il pulsante di invio .
- Utilizzando i pulsanti selezionare l'opzione „FULL” e premere il pulsante di invio .

Per disabilitare questa funzione, selezionare „OFF” invece di „FULL”.

10.6 RIACCENSIONE IN SEGUITO A ERRORE DI ALIMENTAZIONE

A seguito di un'interruzione di corrente, la stufa si riaccenderà automaticamente ed eseguirà un'autodiagnosi dopo il ripristino dell'alimentazione.

10.7 FUNZIONE DI „BLOCCO TASTIERINO”

Questa funzione consente di bloccare il tastierino al fine di evitare modifiche involontarie.

Per attivare/disattivare questa funzione:

- Servirsi dei pulsanti selezionare il menu Configurazione e premere .
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante e confermare con il pulsante .
- Selezionare il menu secondario [10] e confermare con il pulsante .
- Con l'ausilio dei pulsanti impostare uno dei seguenti parametri:
 Convalida della funzione „Modalità Eco”
 Solo il pulsante di accensione/spegnimento è attivo
 Blocco tastierino abilitato
- Premere il pulsante , per confermare l'impostazione.

10.8 TEMPERATURA MINIMA

(solo nella configurazione 1)

È possibile programmare la temperatura minima al di sotto della quale la stufa si accenderà (al di fuori degli intervalli di tempo programmati). Per modificare il parametro della temperatura minima:

- Servirsi dei pulsanti selezionare il menu Configurazione e premere .
- Scegliere la voce "7" usando il pulsante e confermare con il pulsante .
- Selezionare il menu secondario [9] e confermare con il pulsante .
- Il parametro inizia a lampeggiare, modificarlo con i pulsanti e (OFF; 3-20°C).
- Premere il pulsante , per confermare l'impostazione.

11 GESTIONE DEGLI ALLARMI

L'errore viene segnalato mediante la seguente procedura:

- 1) segnale acustico (bip),
- 2) illuminazione di una delle seguenti icone:   
- 3) in caso di allarme la stufa si spegnerà,
- 4) tenendo premuto il pulsante „Annulla”  viene visualizzato il codice di allarme:

Codice ALLARME / MESSAGGIO	DESCRIZIONE	POSSIBILI CAUSE	LED
E001	Tastierino di comando dell'utente	Danneggiamento del tastierino di comando	
E002	Segnale del telecomando non ricevuto	Danneggiamento del tastierino di comando	
E004	Connessione interrotta	Rimozione o scollegamento del cavo che collega la scheda al tastierino di comando. Ignora questo allarme se viene visualizzato durante la modifica della configurazione.	
E101	Accensione non riuscita	Pellet mancante Qualità del pellet Guasto al sistema di accensione Griglia sporca	
E105	Allarme sensore pellet	Sensore pellet danneggiato o scollegato	
E108*	Allarme di sicurezza	Sportello o coperchio del serbatoio aperto	
E109	Allarme pressione o attivazione dell'interruttore	Sistema di estrazione del fumo sporco Usura delle guarnizioni Aria di combustione insufficiente Serbatoio pellet surriscaldato	
E110	Guasto sensore di temperatura	Sensore aria difettoso	
E111	Guasto sensore di fumo	Sensore di temperatura del fumo difettoso	
R001	Livello pellet insufficiente (icona lampeggiante)	Pellet in esaurimento	
R002	Avviso di manutenzione programmata (icone lampeggianti)	La stufa richiede una manutenzione regolare che deve essere eseguita da personale specializzato.	 
R007	Guasto del sensore di pressione (icona lampeggiante)	Guasto del sensore di pressione o della scheda	
----	Pulizia della stufa	Camera di combustione sporca, griglia o sistema di estrazione del fumo. Linee di lettura della pressione sporche o scollegate. Contaminazione della presa dell'aria di combustione.	
----	Accensione non riuscita	Pelle assente; accenditore danneggiato; guarnizioni usurate; impostazione errata della griglia	

* Solo per i modelli dotati di microinterruttori di sicurezza nello sportello o sul coperchio del serbatoio.

Dopo aver verificato il messaggio di allarme, è possibile cancellarlo premendo per alcuni secondi il  pulsante di accensione/spegnimento.



fig. 11.1

Se viene visualizzato il codice „E109” accendere manualmente il termostato situato sul retro della stufa e quindi rimuovere l'allarme (fig. 11.1) (operazione deve essere eseguita secondo le istruzioni di un rivenditore autorizzato). La stufa può essere nuovamente accesa.

12 MANUTENZIONE

12.1 MISURE DI SICUREZZA

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, procedere come segue:

- Verificare che tutte le parti della stufa siano fredde.
- Verificare che le ceneri siano completamente spente.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale definiti nella Direttiva 89/391/CEE.
- Verificare che l'interruttore principale sia spento.
- Verificare che l'alimentazione non possa essere ipristinata accidentalmente, scollegare la spina dalla presa.
- Utilizzare sempre strumenti adatti per le operazioni di manutenzione.
- Al termine della manutenzione, reinstallare tutti i coperchi e riattivare tutti i dispositivi di sicurezza prima di riavviare la stufa.



L'uso di un aspirapolvere appropriato (modello industriale) può facilitare la pulizia della cenere.

12.2 MANUTENZIONE ORDINARIA A CARICO DELL'UTENTE

12.2.1 Pulizia interna del sistema di combustione

La stufa richiede una pulizia semplice ma frequente per garantire un funzionamento efficiente e regolare.



Questa pulizia deve essere eseguita a stufa spenta e fredda.

Aprire lo sportello della stufa con la maniglia (fig. 12.1). Rimuovere la cenere depositata nella stufa.

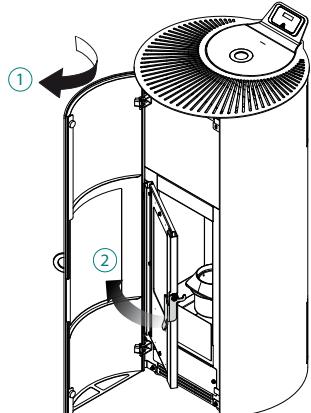


fig. 12.1

Lo scopo di questa pulizia è garantire la circolazione dell'aria di combustione attraverso le aperture della GRIGLIA.

Sollevare, rimuovere la griglia e pulire le superfici e l'interno della stufa (fig. 12.2).

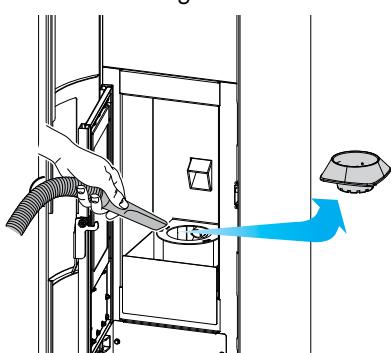


fig. 12.2

Reinserire la griglia, assicurandosi che rimanga perfettamente in posizione.

12.2.2 Pulizia del cassetto portacenere

Il cassetto portacenere deve essere pulito settimanalmente o più frequentemente, se necessario.

Per accedere al ceneraio, aprire lo sportello del cassetto e rimuoverlo (fig. 12.3).

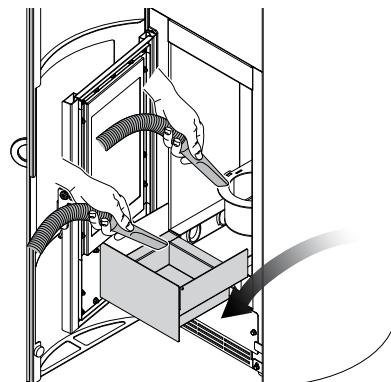


fig. 12.3

Svuotare il cassetto nel raccoglitore della cenere in metallo e aspirare la cenere dal cassetto.

Reinserirre il cassetto. Chiudere lo sportello.

12.2.3 Pulizia dell'alloggiamento del collettore del fumo

La camera del fumo deve essere pulita ogni 3 mesi o secondo necessità.

Utilizzare la spazzola flessibile per pulire i 4 tubi dello scambiatore di calore situati nella camera di combustione (contrassegnati da puntini) (fig. 12.4).

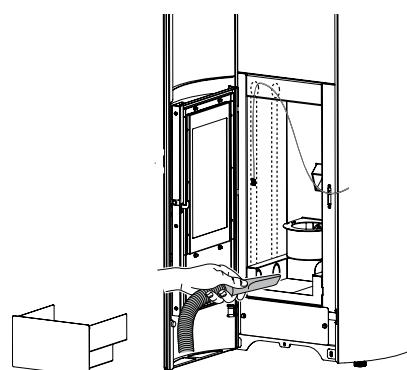


fig. 12.4

Eventuali residui che cadono nel collettore del fumo devono essere rimossi con un aspirapolvere per cenere.

12.2.4 Pulizia dello sportello a vetri

La stufa è dotata di un esclusivo sistema autopulente sullo sportello a vetri, il che riduce la frequenza di manutenzione.

Tuttavia, nel tempo e in base alle condizioni di funzionamento e al tipo di granuli utilizzato, lo sportello a vetri deve essere pulito a mano.

Questa operazione deve essere eseguita con un panno umido o carta inumidita e immersa nella cenere (fig. 12.5).

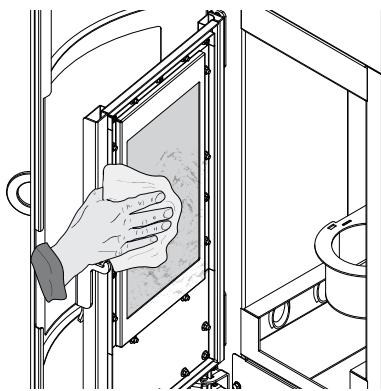


fig. 12.5

Pulire il vetro fino a quando non sarà pulito. Non pulire lo sportello di vetro mentre la stufa è in funzione e non utilizzare spugne abrasive. Non bagnare la guarnizione dello sportello poiché ciò ne accelererà l'usura.

12.2.5 Pulizia delle canne fumarie

La canna fumaria deve essere pulita almeno due volte l'anno - all'inizio e nel mezzo della stagione invernale - e quando necessario. In presenza di tratti di cavo orizzontali, controllare e rimuovere i depositi di cenere e fuligGINE prima che ostruiscano la canna fumaria.

Una pulizia inadeguata o la negligenza nella pulizia causano problemi nel funzionamento della stufa, come ad esempio:

- combustione inadeguata,
- annerimento del vetro,
- contaminazione della griglia con cenere e sedimenti di pellet,
- depositi di ceneri e sedimenti sullo scambiatore che causano scarse prestazioni.

12.2.6 Pulizia dell'alloggiamento

Pulire l'alloggiamento della stufa con un panno asciutto e non abrasivo.



Non utilizzare detergenti e non pulire a stufa calda.

12.2.7 Pulizia della griglia del ventilatore

Alla base della stufa è fissata una griglia a protezione del ventilatore. Pulire la griglia almeno una volta all'anno.

12.2.8 Connessione elettrica

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un tecnico qualificato per evitare qualsiasi rischio di scosse elettriche.

12.3 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

La stufa a pellet è un generatore di calore alimentato a combustibile solido e come tale richiede una manutenzione annuale straordinaria che dovrebbe essere eseguita da un manutentore JØTUL autorizzato una volta all'anno, preferibilmente all'inizio della stagione di utilizzo del riscaldamento.

Lo scopo di questa manutenzione è verificare che tutte le parti funzionino correttamente.

Se le icone appaiono contemporaneamente sul tastierino di comando, contattare immediatamente un manutentore autorizzato per una manutenzione straordinaria della stufa.

Questo avviso può essere temporaneamente annullato premendo il pulsante e quindi la stufa può essere riaccesa senza problemi. Questo avviso verrà visualizzato fino a quando non verrà eseguita la manutenzione straordinaria da parte di un manutentore autorizzato e le ore di funzionamento non saranno state ripristinate.

PIANO DI CONTROLLO E/O MANUTENZIONE

	A OGNI ACCENSIONE o più frequentemente se necessario	OGNI SETTIMANA o più frequentemente se necessario	OGNI 3 MESI o più frequentemente, se necessario	OGNI ANNO o più frequentemente se necessario
Braciere	X			
Coperchio dell'accenditore		X		
Sistema di combustione e ceneraio		X		
Vetro		X		
Scambiatori e collettori del fumo			X	
Guarnizione dello sportello e del braciere*				X
Filtri*				X
Tubo di scarico fumi*			X	
Estrazione e ventilatore				X

(*) far eseguire a un installatore autorizzato.



La manutenzione straordinaria deve essere eseguita ogni 2000 ore di funzionamento della stufa.

13 SMALTIMENTO E ROTTAMAZIONE

Il proprietario è l'unico responsabile dello smaltimento e della rottamazione della stufa e dovrà agire in conformità con le norme di sicurezza e protezione ambientale in vigore nel proprio Paese.

Lo smaltimento e la rottamazione della stufa possono essere affidati a terzi, a condizione che siano enti autorizzati a raccogliere e trattare tali rifiuti.



ATTENZIONE: applicare sempre la legislazione in vigore nel Paese in cui vengono trattati i rifiuti e, se applicabile, applicare sempre la dichiarazione di rottamazione.



ATTENZIONE: Tutte le attività relative allo smaltimento devono essere eseguite a stufa spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica.

- Rimuovere tutti i componenti elettrici.
- Differenziare le batterie fornite nelle schede elettroniche.
- Utilizzare i servizi di aziende specializzate durante lo smaltimento della struttura della stufa.

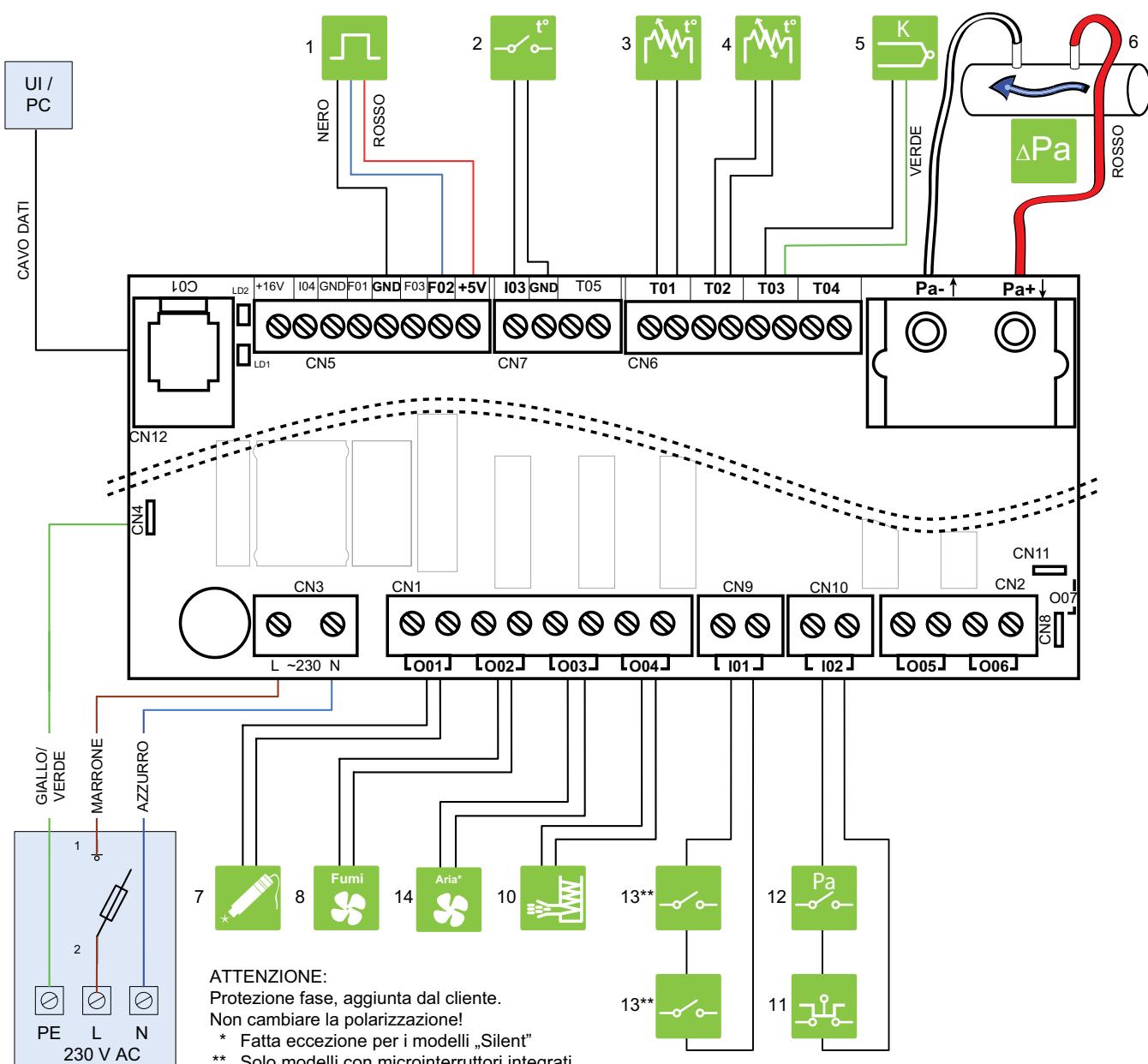


ATTENZIONE: è vietato gettare la stufa in luoghi non previsti a tale scopo, poiché costituirebbe un grave rischio per le persone e gli animali.

In caso di danni a persone e animali, la responsabilità spetta sempre al proprietario.

Durante lo smaltimento, distruggere la marcatura CE, il presente manuale e altri documenti relativi alla stufa.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO



	1	SENSORE HALL		6	SENSORE DI PRESSIONE DIFFERENZIALE		12	PRESSOSTATO
	2	TERMOSTATO AMBIENTE		7	ACCENDITORE		13	SENSORE SPORTELLO
	3	SENSORE DI TEMPERATURA AMBIENTE		8	VENTOLA DI ESTRAZIONE			VENTILATORE AMBIENTE*
	4	SENSORE PELLET		10	SISTEMA DI ALIMENTAZIONE			TASTIERINO DI COMANDO
	5	SENSORE DI FUMO		11	TERMOSTATO DI SICUREZZA			

DATI TECNICI

Jøtul PF 721

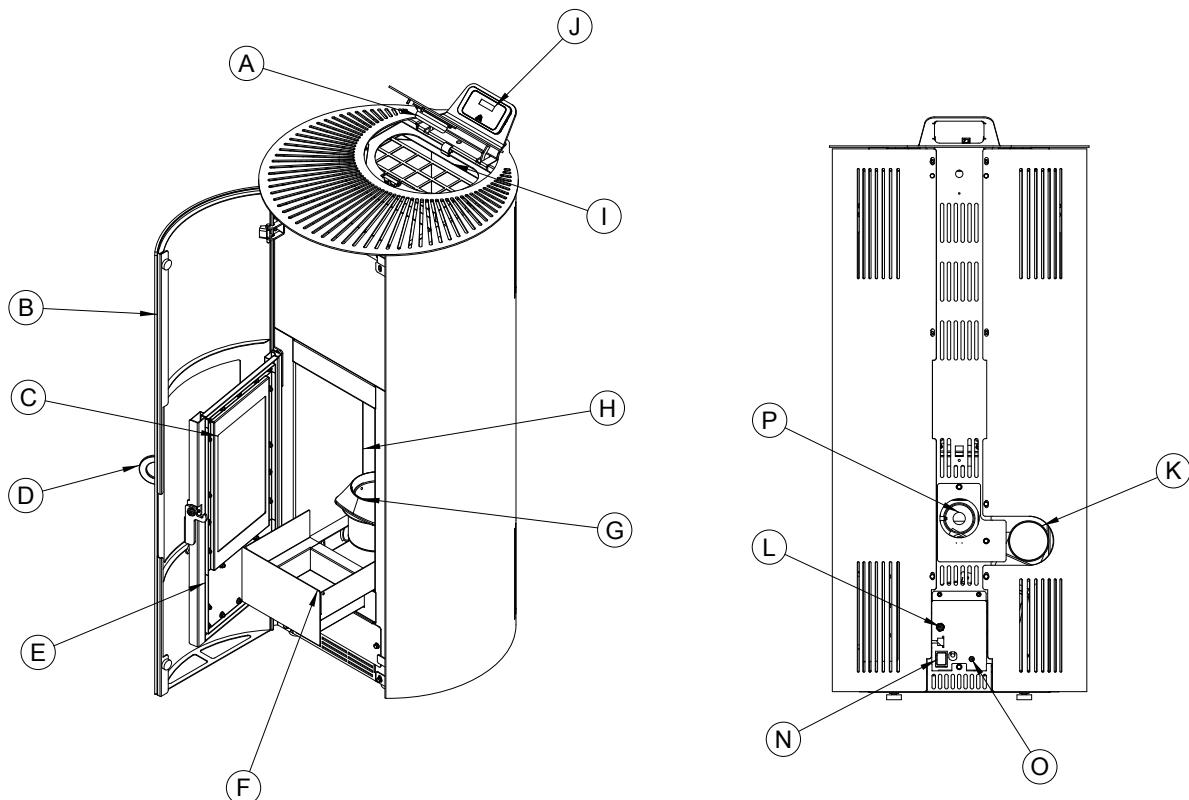
(in conformità con la norma EN 14785)

	Min	Max
*Potenza termica totale	2,2 kW	7 kW
Efficienza	91,3 %	89 %
Temperatura del fumo	82 °C	193 °C
Portata di fumo	3,07 g/s	4,6 g/s
Consumo orario	0,5 kg/h	1,6 kg/h
Emissioni CO (13% O ₂)	353 mg/Nm ³	25,9 mg/Nm ³
Diametro uscita del fumo	Ø 8 cm	
Diametro del raccordo della presa d'aria	Ø 6 cm	
Peso	100 kg	
Combustibile	Pellets	
Capacità serbatoio di alimentazione	18 kg	
Tiraggio consigliato del camino	12(±2) Pa	
Per calcolare le dimensioni della canna fumaria, utilizzare:	0.0 Pa	
Cubatura min. della stanza in cui è installata la stufa	30 m ³	

NORME ELETTRICHE

Tensione	230 V
Frequenza	50 Hz
Massimo consumo di energia durante il funzionamento	110 W
Accensione elettrica	400 W

DESCRIZIONE

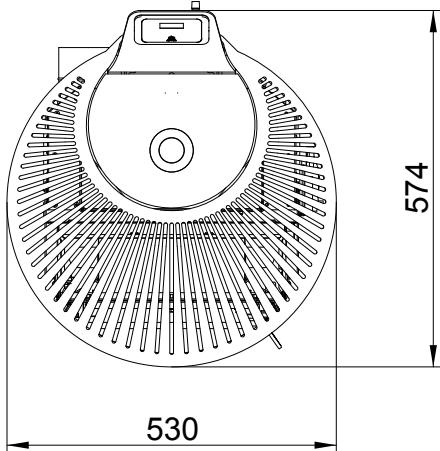
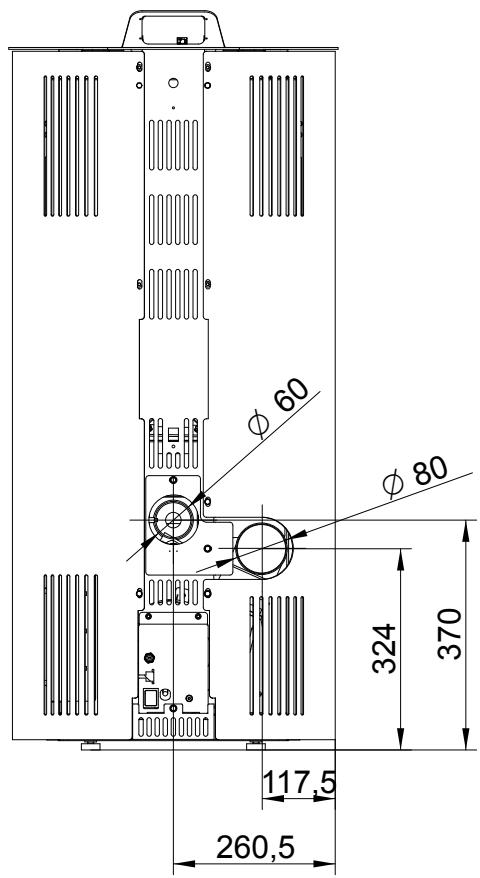
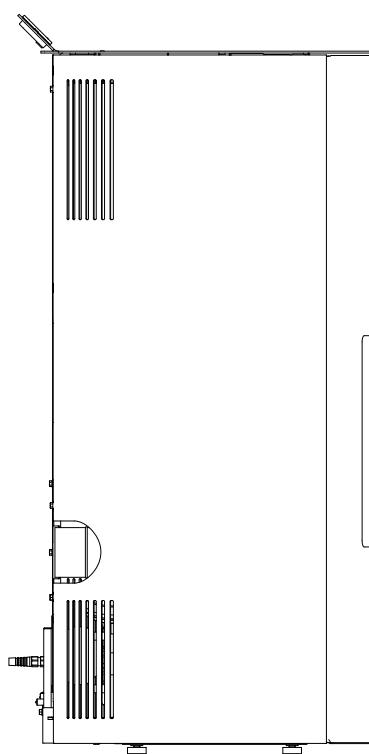
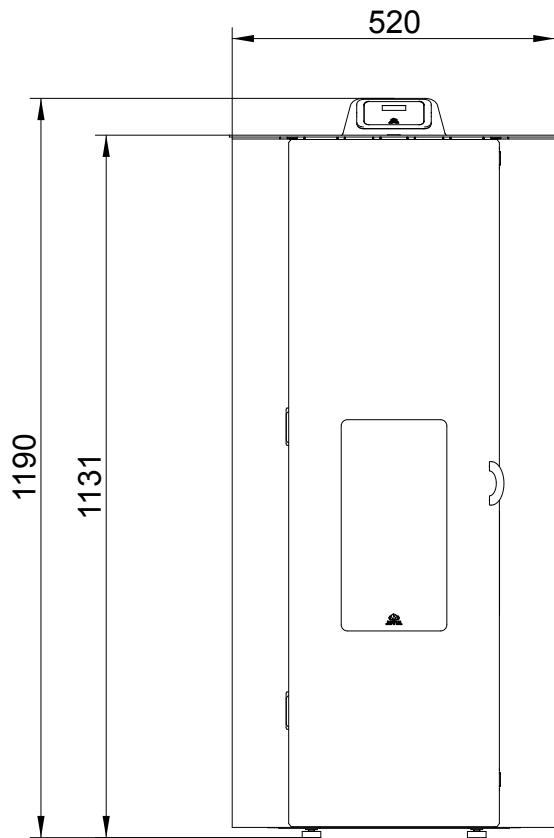


A	COPERCHIO SERBATOIO
B	SPORTELLO DECORATIVO
C	FINESTRA SPORTELLO
D	MANIGLIA
E	SPORTELLO DEL SISTEMA DI COMBUSTIONE
F	CASSETTO PORTACENERE
G	BRACIERE
H	PIASTRE INTERNE
I	SERBATOIO PELLET
J	PANNELLO
K	TUBO DI SCARICO FUMI
L	SENSORE DI TEMPERATURA AMBIENTE
N	INTERRUTTORE PRINCIPALE
O	TERMOSTATO DI SICUREZZA CON RESET MANUALE
P	TUBO ARIA DI COMBUSTIONE

ITALIANO

DIMENSIONI

Jøtul PF 721



POLSKI

SPIS TREŚCI

1 WSTĘP	47	8 CZYNNOŚCI WSTĘPNE.....	56
1.1 Symbole	47	8.1 Napełnianie pelletem.....	56
1.2 Użytkowanie	47	8.2 Zasilanie elektryczne.....	56
1.3 Cele i treść instrukcji	47	8.3 Ustawienia wstępne	56
1.4 Przechowywanie instrukcji	47		
1.5 Aktualizacja instrukcji	47		
1.6 Informacje ogólne	47		
1.7 Główne referencyjne normy bezpieczeństwa, których należy przestrzegać	47		
1.8 Gwarancja ustawowa	48		
1.9 Ograniczenia odpowiedzialności producenta.....	48		
1.10 Cechy użytkownika.....	48		
1.11 Pomoc techniczna.....	48		
1.12 Części zamienne.....	48		
1.13 Tabliczka znamionowa	48		
1.14 Dostawa pieca	48		
2 ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....	48	9 UŻYTKOWANIE PIECA	57
2.1 Zalecenia dla instalatora	48	9.1 Rozpalanie.....	57
2.2 Zalecenia dla osoby odpowiedzialnej za konserwację	48	9.2 Modyfikacja parametrów.....	57
2.3 Zalecenia przeznaczone dla użytkowników	49	9.3 Wygaszenie.....	57
3 WŁAŚCIWOŚCI PALIWA.....	49	9.4 Praca z termostatem pokojowym	57
3.1 Właściwości paliwa	49	9.5 Praca z czujnikiem temperatury zainstalowanym na piecu	58
3.2 Przechowywanie pelletu	49	9.6 Warunki dotyczące ciągu.....	58
4 TRANSPORT I PRZEŁADUNEK	50		
4.1 Zdjęcie pieca z palety transportowej	50		
5 PRZYGOTOWANIE MIEJSCA INSTALACJI	50	10 DOSTĘPNE FUNKCJE.....	58
5.1 Uwagi ogólne	50	10.1 Funkcja „timer”	58
5.2 Środki bezpieczeństwa	50	10.2 Funkcja ekonomiczna „eco mode”	59
5.3 Miejsce instalacji pieca	51	10.3 Funkcja „delta ponowne rozpalenie”	59
5.4 Powietrze do spalania.....	51	10.4 Funkcja „autonomia”	59
5.5 Odprowadzanie dymu.....	52	10.5 Funkcja „uzupełnianie”	59
6 INSTALACJA	53	10.6 Ponowne rozpalenie po awarii zasilania	59
6.1 Wypoziomowanie pieca	53	10.7 Funkcja „blokada klawiatury”	59
6.2 Podłączenia	53	10.8 Minimalna temperatura	59
6.3 Konfiguracja początkowa	54		
7 OPIS PIECA	54	11 ZARZĄDZANIE ALARMAMI	60
7.1 Klawiatura sterująca.....	54		
7.2 Użycie klawiatury sterującej.....	55		
7.3 Parametry działania.....	56		
		12 KONSERWACJA	61
		12.1 Środki bezpieczeństwa	61
		12.2 Konserwacja zwykła wykonywana przez użytkownika	61
		12.3 Konserwacja nadzwyczajna	62
		13 UTYLIZACJA I ZŁOMOWANIE	62
		SCHEMAT PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO	63
		DANE TECHNICZNE	64
		OPIS.....	65
		WYMIARY	66

1 WSTĘP

Urządzenia grzewcze Jøtul (zwane dalej piecami na pellet) są konstruowane i montowane zgodnie z przepisami bezpieczeństwa określonymi w odpowiednich dyrektywach europejskich.

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla użytkowników, instalatorów, monterów i konserwatorów pieców. W razie wątpliwości co do treści niniejszej instrukcji oraz w celu uzyskania wyjaśnień należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym sprzedawcą, podając numer rozdziału, którego dotyczy pytanie.

Drukowanie, tłumaczenie i powielanie, nawet częściowe, tego dokumentu wymaga pisemnej zgody spółki JØTUL. Informacje techniczne, przedstawienia graficzne i szczegółowe zawarte w niniejszej instrukcji nie mogą być udostępniane osobom trzecim.

Jeśli instalator lub monter nie zrozumieli w pełni tego, co zostało podane w niniejszej instrukcji, nie powinni obsługiwać pieca. W razie wątpliwości należy zawsze zwrócić się o pomoc do technika autoryzowanego przez JØTUL.

JØTUL zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie, bez uprzedniego powiadomienia, zmian technicznych i/lub funkcjonalnych w piecu.

1.1 SYMBOLE

W niniejszej instrukcji najważniejsze wskazówki, instrukcje lub zalecenia są oznaczone jednym z poniższych symboli:



Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania pieca oraz obowiązków osób wykonujących czynności na piecu.



Wskazówki dotyczące przestrzegania zasad bezpieczeństwa użytkowania i eksploatacji.



1.2 UŻYTKOWANIE



Piec JØTUL jest przeznaczony do ogrzewania wnętrza domu. Jest on zaawansowany technologicznie i jest opalany pelletem drzewnym w automatycznym trybie pracy.



Spalanie włącza się tylko wtedy, gdy drzwi pieca są zamknięte.

Nigdy nie wolno otwierać drzwi podczas pracy pieca.

Jedynym dozwolonym przez producenta sposobem użycia i konfiguracji pieca jest użycie zgodne z przeznaczeniem i konfiguracjami podanymi poniżej. Nie należy używać urządzenia grzewczego w sposób niezgodny z podanymi instrukcjami.

1.3 CELE I TREŚĆ INSTRUKCJI

Celem niniejszej instrukcji jest dostarczenie instalatorowi informacji oraz podstaw do prawidłowego montażu i konserwacji. Dokładne przestrzeganie tego, co zostało opisane w niniejszej instrukcji, gwarantuje wysoki poziom bezpieczeństwa i trwałości pieca.

1.4 PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI

PRZECHOWYWANIE I PRZEGLĄDANIE

Instrukcja musi być starannie przechowywana i musi być dostępna do konsultacji dla użytkownika i specjalistów zajmujących się montażem i konserwacją.

Instrukcja montażu jest integralną częścią pieca.

ZNISZCZENIE LUB UTRATA

W razie potrzeby: należy poprosić o nową kopię swojego sprzedawcę z firmy JØTUL.

ODSPRZEDAŻ PIECA

W przypadku odsprzedaży pieca użytkownik jest zobowiązany do przekazania instrukcji nowemu użytkownikowi.

1.5 AKTUALIZACJA INSTRUKCJI

Instrukcja ta jest zgodna z wiedzą techniczną dostępną w chwili wprowadzania pieca do obrotu.

Piece sprzedawane wraz z całą niezbędną dokumentacją techniczną nie mogą zostać uznane przez JØTUL za niezgodne z wymogami w związku z możliwymi modyfikacjami lub zastosowaniem nowych technologii w urządzeniach wprowadzanych na rynek w późniejszym okresie.

1.6 INFORMACJE OGÓLNE

INFORMACJE

Podczas wymiany informacji z producentem pieca należy podać numer seryjny i dane identyfikacyjne w odpowiedniej karcie danych.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Dostarczenie niniejszej instrukcji zwalnia firmę JØTUL z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej w przypadku szkód powstały w wyniku nieprzestrzegania, nawet częściowego, wskazówek i instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie.

Firma JØTUL nie ponosi również żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania urządzenia oraz, w przypadku modyfikacji i/lub napraw przeprowadzanych bez upoważnienia, jak również w przypadku stosowania części zamiennych, które nie są oryginalne lub nie są dostosowane do modelu pieca, który jest przedmiotem niniejszej instrukcji.

KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez personel wykwalifikowany mający wiedzę w zakresie wykonywania prac na modelu pieca, o którym mowa w niniejszej instrukcji.

OBOWIĄZKI ZWIĄZANE Z PRACAMI INSTALACYJNYMI

JØTUL nie ponosi odpowiedzialności za wszystkie prace związane z instalacją pieca.

- Tylko instalator odpowiada za sprawdzenie, czy istnieje wlot powietrza do spalania oraz skontrolowanie jego przekroju poprzecznego zgodnie z obowiązującymi normami, a także za zgodność proponowanych rozwiązań dotyczących instalacji pieca.
- Musi on również spełniać wszystkie normy bezpieczeństwa określone przez szczegółowe przepisy obowiązujące w kraju, w którym piec jest zainstalowany.
- Instalator musi posiadać kwalifikacje wymagane przez dyrektywę europejską o odnawialnych źródłach energii.

UŻYTKOWANIE

Użycie urządzenia powinno być, podobnie jak wymogi zawarte w niniejszej instrukcji, zgodne ze wszystkimi normami bezpieczeństwa określonymi przez szczegółowe przepisy obowiązujące w kraju, w którym jest ono zainstalowane.

1.7 GŁÓWNE REFERENCYJNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA, KTÓRYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ

- E) Dyrektywa 2006/95/WE: „Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia”.
- F) Dyrektywa 2004/108/WE: „Zbliżenie ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej”.
- G) Dyrektywa 89/391/EWG: „Wprowadzenie środków w celu poprawy bezpieczeństwa i zdrowia pracowników w miejscu pracy”.
- H) Dyrektywa 89/106/EWG: „w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich odnoszących się do wyrobów budowlanych”.

- I) Dyrektywa 85/374/EWG: „w odniesieniu do zblżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich dotyczących odpowiedzialności za produkty wadliwe”.
- J) Dyrektywa 1999/5/WE: „w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności”.

1.8 GWARANCJA USTAWOWA

Aby użytkownik mógł skorzystać z gwarancji prawnej, zgodnie z dyrektywą 1999/44/WE musi on skrupulatnie przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji, a zwłaszcza:

- Działać zawsze w zgodnie z instrukcją obsługi.
- Należy dopilnować, aby niezbędne prace konserwacyjne były zawsze wykonywane zgodnie z dostarczoną instrukcją instalacji, obsługi i konserwacji wskazanych przez producenta.
- Piec powinien być obsługiwany wyłącznie przez osoby posiadające niezbędną wiedzę o eksploatacji pieca zgodnie z dostarczoną instrukcją.

Niezastosowanie się do zaleceń dotyczących wymagań zawartych w niniejszej instrukcji powoduje natychmiastowe unieważnienie gwarancji.

1.9 OGRANICZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI PRODUCENTA



Producent jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej, bezpośrednio lub pośrednio, w następujących przypadkach:

- Instalacja niezgodna z niniejszą instrukcją oraz normami i przepisami obowiązującymi w kraju, w którym piec jest zainstalowany.
- Brak konserwacji przez użytkownika lub instalatora.
- Niestosowanie się do instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji.
- Instalacja wykonywana przez osoby nie uprawnione do montażu z certyfikatem Jøtul.
- Użycie niezgodne z zaleceniami bezpieczeństwa.
- Modyfikacje lub naprawy dokonywane bez zgody producenta.
- Użycie części zamiennych, które nie są oryginalne dla danego modelu pieca.
- Nieprzewidziane zdarzenia.

1.10 CECHY UŻYTKOWNIKA



Użytkownik pieca musi być osobą dorosłą i odpowiedzialną, posiadającą niezbędną wiedzę techniczną do prowadzenia rutynowych czynności konserwacyjnych dotyczących mechanicznych i elektrycznych elementów urządzenia.



Dopilnować, aby dzieci nie przebywały w pobliżu pieca, gdy jest on włączony.

1.11 POMOC TECHNICZNA

Serwis techniczny firmy JØTUL pomoże rozwiązać wszelkie problemy związane z użytkowaniem i konserwacją przez cały cykl życia pieca.

Firma JØTUL pozostaje w pełni do dyspozycji użytkownika i może podać adres najbliższego autoryzowanego dealera.

1.12 CZĘŚCI ZAMIENNE

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Nie należy czekać z wymianą, aż komponenty ulegną całkowitemu zużyciu.

Wymiana elementu przed jego całkowitym zużyciem pomaga zapobiegać nagłym uszkodzeniom, które mogłyby spowodować szkody fizyczne i/lub materiałne.

W regularnych odstępach czasu należy przeprowadzać kontrole konserwacyjne wymienione w rozdziale „Konserwacja”.

1.13 TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa jest umieszczona z tyłu pieca i zawiera wszystkie dane produktu, w tym numer referencyjny producenta, numer rejestracji i oznakowanie CE.

1.14 DOSTAWA PIECA

Piec dostarczany jest zapakowany w karton i zamocowany na drewnianej palecie umożliwiającej jego przemieszczanie za pomocą wózka widłowego i/lub innych środków.

Wewnątrz pieca znajdują się następujące elementy:

- instrukcja instalacji, obsługi i konserwacji;
- pilot zdalnego sterowania (tylko w przypadku modeli z pilotem zdalnego sterowania);
- narzędzie do otwierania popielnika (tylko dla modeli, które tego wymagają).

2 ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1 ZALECENIA DLA INSTALATORA

Postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Instrukcje montażu i demontażu pieca są dostępne tylko dla profesjonalnych autoryzowanych instalatorów.

W sytuacji, gdy instalator napotka problem, którego nie potrafi rozwiązać, należy skontaktować się z Działem Technicznym Jøtul Polska.

Odpowiedzialność za prace związane z piecem spoczywa wyłącznie na instalatorze. Jest on odpowiedzialny za przeprowadzenie kontroli technicznej i doradztwo w zakresie właściwych rozwiązań instalacyjnych.

Instalator musi przestrzegać wszystkich lokalnych, krajowych i europejskich przepisów bezpieczeństwa, a w szczególności DTU 24-1 i 24-2.

Urządzenie musi być zainstalowane na podłożu o wystarczającej nośności, dostosowanej do ciężaru pieca.

Sprawdzić, czy dopływ powietrza do spalania jest ustawiony zgodnie z typem instalacji.

Nie wykonywać połączeń elektrycznych za pomocą nieizolowanych kabli rozruchowych lub tymczasowych.

Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest prawidłowo uziemiona.

Instalator, przed rozpoczęciem montażu lub demontażu pieca, musi przestrzegać środków bezpieczeństwa wymaganych przez przepisy prawa, a w szczególności przez ramy prawne kodeksu pracy.

 Sprawdzić, czy przygotowany kanał spalinowy i wlot powietrza jest zgodny dostarczoną instrukcją montażu.

2.2 ZALECENIA DLA OSOBY ODPOWIEDZIALNEJ ZA KONSERWACJĘ

 • Postępować zgodnie z opisem zawartym w instrukcji.

• Zawsze używać odpowiednich środków bezpieczeństwa i innych środków ochrony.

• Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi należy upewnić się, że piec, jeśli był właściwie używany, jest całkowicie zimny.

• W przypadku, gdy chociaż jedno z urządzeń zabezpieczających nie działa, piec powinien być uznany za niesprawny.

• Przed przystąpieniem do prac na złączach elektrycznych i elektronicznych wewnętrz urządzenie należy wyjąć wtyczkę zasilania.

2.3 ZALECENIA PRZEZNACZONE DLA UŻYTKOWNIKÓW



Zapewnić miejsce do zainstalowania pieca zgodne z przepisami lokalnymi, krajowymi i europejskimi.

- W przypadku urządzenia grzewczego zewnętrzne powierzchnie pieca są szczególnie gorące. Podczas pracy zaleca się zachowanie maksymalnej ostrożności, a zwłaszcza:
 - nie dotykać ani zbliżać się do szyby drzwi, ponieważ może to spowodować oparzenia;
 - nie dotykać systemu przyłączanego komina;
 - nie przeprowadzać żadnego rodzaju czyszczenia;
 - nie usuwać popiołów;
 - nie otwierać szklanych drzwiczek;
 - nie otwierać szuflady na popiół (jeśli jest przewidziana);
 - nie pozwalać zblądać się dzieciom,
 - nie ustawać żadnych przedmiotów na piecu.
- Przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.
- Przestrzegać instrukcji podanych na tabliczkach umieszczonych na piecu.
- Tabliczki są elementami bezpieczeństwa, które muszą być zawsze wyraźne i czytelne. W przypadku uszkodzenia lub braku czytelności należy je wymienić, kontaktując się z producentem w celu uzyskania oryginałów.
- Stosować wyłącznie paliwo zgodne z informacjami podanymi w punkcie dotyczącym właściwości paliwa.
- Skrupulatnie stosować się do zwykłego i nadzwyczajnego planu konserwacji.
- Nie rozpalać pieca bez uprzedniego przeprowadzenia codziennej konserwacji zalecanej w rozdziale „Konserwacja” niniejszej instrukcji.
- Nie rozpalać pieca w przypadku nieprawidłowego działania, podejrzenia uszkodzenia lub nietypowych hałasów.
- Nie używać wody do gaszenia ognia w komorze spalania.
- Nie wyłączać pieca, ciągnąc za kabel zasilający.
- Nie opierać się o otwarte drzwiczki, ponieważ może to zdestabilizować piec.
- Nie używać pieca jako wspornika lub zaczepu jakiegokolwiek typu.
- Nie czyścić pieca, gdy jest gorący i popiół nie ostygnie całkowicie.
- Nie dotykać drzwiczek podczas działania pieca.
- Zawsze obsługiwać urządzenie spokojnie i w sposób bezpieczny.
- W przypadku pożaru w kominie zgasić piec zgodnie z procedurą opisaną w rozdziale 12.2.
- Jeśli piec działa nieprawidłowo z powodu słabego ciągu w kominie, oczyścić komin zgodnie z opisem w rozdziale 12.2.
- Przewód kominowy musi być oczyszczony zgodnie z przepisami określonymi w rozdziale 12.2.
- Nie dotykać malowanych części podczas pracy pieca, ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.

3 WŁAŚCIWOŚCI PALIWA

3.1 WŁAŚCIWOŚCI PALIWA

- Pellet, czyli granulat drzewny (rys. 3.1), składa się z różnych gatunków drewna prasowanego w procesie mechanicznym zgodnie z normami ochrony środowiska. Jest to jedyne paliwo dozwolone dla tego typu pieców.
- Sprawność i moc cieplna pieca może się różnić w zależności od jakości użytego pelletu drzewnego.
- Piec na pellet, do prawidłowego działania, wymaga pelletu o następujących właściwościach:
 - rozmiar Ø 6 mm
 - maks. długość 30 mm
 - maks. wilgotność: od 8% do 10% wilgotności.

Piec wyposażony jest w zbiornik na pellet o pojemności wskazanej w dokumentacji technicznej.

Pokrywa zbiornika załadowczego pieca znajduje się na górze.

Podczas załadunku pelletu pokrywa musi być zawsze otwarta.



Ze względu na bezpieczeństwo oraz w celu zapewnienia kontroli temperatury nie stosować tradycyjnego drewna w postaci polan.



Urządzenie nie jest spalarnią i nie wolno w nim spałać niczego poza pelletem drzewnym.

3.2 PRZECHOWYWANIE PELLETU



Pellet powinien być przechowywany w suchym i niezbyt zimnym miejscu.

Zalecamy przechowywanie kilku worków z pelletem w pomieszczeniu, w którym znajduje się piec lub w pomieszczeniu przyległym, aby zapewnić odpowiednią temperaturę i wilgotność.

Mokry i/lub zimny (5°C) granulat zmniejsza moc cieplną pelletu i konieczne jest częstsze czyszczenie rusztu (niedopały).

Należy zwrócić szczególną uwagę na przechowywanie i przenoszenie worków z granulatem, aby uniknąć ich zgniatania i powstawania pyłu.

Może to doprowadzić do wprowadzenia trocin do zbiornika pieca, co może spowodować zakleszczenie lub zablokowanie się ślimaka podającego i uszkodzenie silnika napędu ślimaka.

Właściwości granulatu muszą być zgodne z wymogami normy PN-EN 14961:2011.



rys. 3.1

4 TRANSPORT I PRZEŁADUNEK

Piec jest dostarczany w komplecie z wszystkimi niezbędnymi częściami.

Należy uważać, ponieważ piec ma tendencję do utraty równowagi. Jego środek ciężkości jest przesunięty do przodu.

Należy wziąć pod uwagę powyższe zalecenia podczas przemieszczania pieca na palecie transportowej.

Unikać szarpnięć i gwałtownych ruchów podczas przemieszczania.

Upewnić się, że wózek podnośnikowy ma udźwig większy od ciężaru podnoszonego pieca.

Za podnoszenie ciężarów odpowiada wyłącznie operator wózka widłowego.

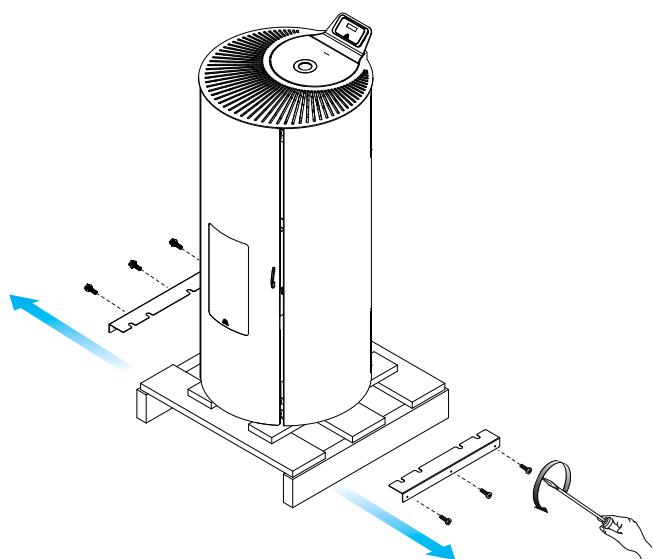


Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się materiałami opakowaniowymi (np. folią plastikową i polistirenem).

Rzyko zadławienia!

4.1 ZDJĘCIE PIECA Z PALETY TRANSPORTOWEJ

Aby zdjąć piec z palety transportowej, postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.



rys. 4.1

5 PRZYGOTOWANIE MIEJSKA INSTALACJI

5.1 UWAGI OGÓLNE

Istnieje kilka czynników, które zwiększą efektywność spalania pod względem wydajności cieplnej i niskiej emisji substancji zanieczyszczających (tlenek węgla CO). Niektóre czynniki zależą od urządzenia, w którym odbywa się spalanie, inne zależą od charakterystyki środowiska, rodzaju instalacji i poziomu przeglądu technicznego urządzenia.

Do ważnych czynników wpływających na efektywność spalania należą:

- powietrze do spalania;
- charakterystyka systemu odprowadzania spalin (przebieg rur dymowych);
- jakość paliwa (wilgotność i wielkość);

Poniżej przedstawione są wytyczne dotyczące maksymalnej wydajności zakupionego produktu.

Należy zapewnić dostęp do instalacji tak, aby było możliwe czyszczenie urządzenia, rur dymowych i przewodu dymowego (lub w stosownych przypadkach, współosiowego układu odprowadzania spalin i zasilania powietrzem do spalania).

5.2 ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Odpowiedzialność za prace wykonane w miejscu instalacji pieca spoczywa na instalatorze, który jest również odpowiedzialny za sprawdzenie przydatności proponowanych rozwiązań instalacyjnych. Instalator musi przestrzegać wszystkich lokalnych, krajowych i europejskich przepisów bezpieczeństwa, a w szczególności polskiego Prawa Budowlanego. Urządzenie należy zainstalować na podłożu o wystarczającej nośności.

Instrukcje montażu i demontażu pieca są zastrzeżone dla wyspecjalizowanych techników. Użytkownicy proszeni są o kontakt z autoryzowanym centrum serwisowym dla wyspecjalizowanych techników.

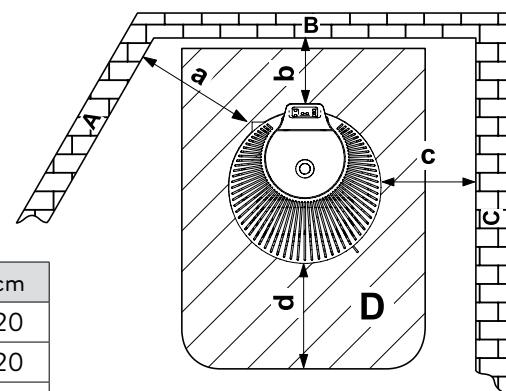
Zawsze sprawdzaj profesjonalizm i przygotowanie techników, którzy zostali wezwani. Przed montażem i w trakcie montażu pieca instalator musi przestrzegać środków bezpieczeństwa przewidzianych przez prawo, w szczególności muszą być spełnione poniższa warunki:

- A) miejsce instalacji jest odpowiednio przygotowane;
- B) prace instalacyjne prowadzone są w dobrych warunkach z zachowaniem przepisów dotyczących środków ochrony indywidualnej;
- C) używane są rękawice ochronne,
- D) używane jest obuwie ochronne,
- E) używane przez montażystów narzędzia wyposażone są w izolację elektryczną;
- F) należy sprawdzić, czy miejsce pracy jest czyste i wolne od przeszkód.

5.3 MIEJSCE INSTALACJI PIECA

Na rys. 5.1 podane są minimalne odległości (w centymetrach) od ścianek działowych i przedmiotów z materiałów palnych, których należy przestrzegać podczas instalowania pieca.

W przypadku ścianek/przedmiotów wykonanych z materiałów niepalnych wymiary te mogą być mniejsze, zgodnie ze szczegółową instrukcją montażu urządzenia. Niezależnie od tego należy chronić przed promieniowaniem cieplnym i ryzykiem pożaru wszystkie konstrukcje, które mogłyby się zapalić w przypadku wystawienia na zbyt duże promieniowanie cieplne. Podłogi drewniane lub wykonane z materiałów palnych muszą być chronione dużą płytą podłogową pod piecem. Taka płyta może być wykonana np. ze stali, szkła hartowanego lub kamienia i musi pokrywać powierzchnię podłogi pod piecem, połączeniem przewodu kominowego i musi wystawać przed piec 60 cm. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek zmiany właściwości materiału stanowiącego podłożę pod urządzeniem. Wszelkie elementy drewniane (belki) lub materiały palne znajdujące się w pobliżu pieca należy zabezpieczyć materiałem ogniodpornym. Piec musi być zainstalowany w bezpiecznych odległościach od ścianek działowych lub przedmiotów z materiałów palnych określonych w szczegółowej instrukcji montażu dostarczonej z produktem.



rys. 5.1

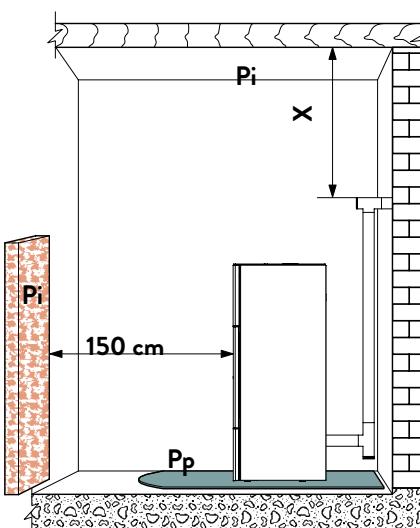


Musi być zapewniona przestrzeń wokół pieca, aby możliwe było przeprowadzenie wszystkich prac konserwacyjnych.

Należy przestrzegać minimalnych odległości między wszystkimi materiałami palnymi, a piecem oraz rurami dymowymi, a także szczegółowych wskazówek podanych w instrukcji montażu i przepisów krajowych. Rury zastosowane do połączenia pieca muszą mieć oznaczenie CE. W przypadku paliwa drzewnego należy oznaczyć G xx (G oznacza, że połączenie jest odporne na pożar komina, a xx to minimalna bezpieczna odległość w milimetrach) (rys. 5.2).

Pi = Ściana palna

Pp = Ochrona podłogi



rys. 5.2

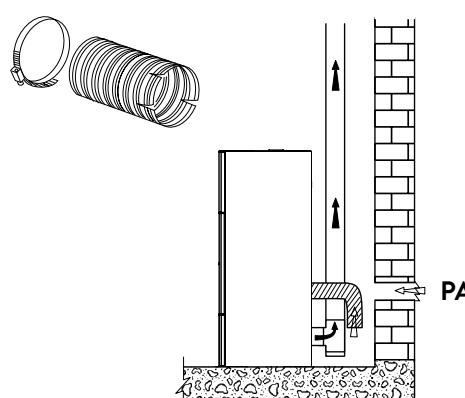
5.4 POWIETRZE DO SPALANIA



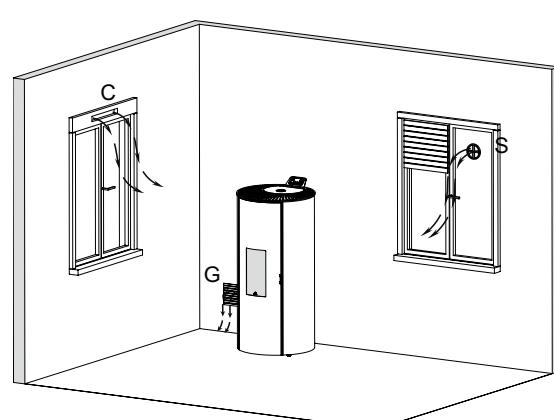
Podczas pracy piec pobiera określoną ilość powietrza z pomieszczenia, w którym jest zainstalowany (z wyjątkiem niektórych produktów, które pobierają powietrze bezpośrednio z zewnętrz). Ta ilość powietrza musi zostać uzupełniona przez otwór doprowadzający powietrze z zewnątrz (rys. 5.3 - PA=doprowadzenie świeżego powietrza).

Jeśli ściana za piecem jest ścianą zewnętrzną, należy wykonać w niej otwór 20-30 cm nad ziemią. Konieczne jest zamontowanie niezamykanej kratki wraz z elementami chroniącymi przed deszczem i wilgocią. Otwór należy wykonać w takim miejscu, aby nie został przypadkowo zasłonięty (np. składowanie materiałów, desek itp.)

Jeśli nie jest możliwe wykonanie otworu bezpośrednio w ścianie, można pobrać powietrze z piwnicy, za pomocą kanału tak, aby nie mieszało się z powietrzem w pomieszczeniu. Można również pobrać powietrze z sąsiedniego pomieszczenia, pod warunkiem, że oba pomieszczenia połączone są kratką wentylacyjną. W przypadku innych urządzeń konieczne jest, aby ilość powietrza niezbędnego do prawidłowego działania pieca na pellet nie zakłócała działania pozostałych urządzeń (rys. 5.4).



rys. 5.3



rys. 5.4

POLSKI

Mechaniczna wentylacja wyciągowa zainstalowana w pomieszczeniu, w którym znajduje się piec, może spowodować brak powietrza do spalania w urządzeniu. W takim przypadku należy zadbać, aby dostarczyć odpowiednio dużą ilość powietrza do urządzenia. Powietrze do spalania można doprowadzić za pomocą rur koncentrycznych (rura dymowa połączona współosiowo z rurą doprowadzającą powietrze do spalania), wtedy nie ma potrzeby klasycznego wlotu powietrza w pomieszczeniu.

5.5 ODPROWADZANIE DYMU

Piec współpracuje z komorą spalania pod ujemnym ciśnieniem. Należy koniecznie upewnić się, że wszystkie połączenia rurowe, w szczególności rur dymowych jest szczelne.



Upewnij się, że instalacja kominowa jest skonstruowana zgodnie z przepisami i że jest samonośna, aby uniknąć oparcia się na piecu.

Po wybraniu odpowiedniego miejsca do instalacji pieca i biorąc pod uwagę zasady wymienione w poprzednich akapitach, określ lokalizację instalacji odprowadzającej spalinę. Rury łączące użyte do instalacji kominowej muszą zawierać oznakowanie CE, które określa, zgodnie z testami producenta, możliwe ich użycie do urządzeń grzewczych na paliwa stałe (temperatura podana przez producenta pieca w etykiecie CE plus bezpieczeństwo 50°C).

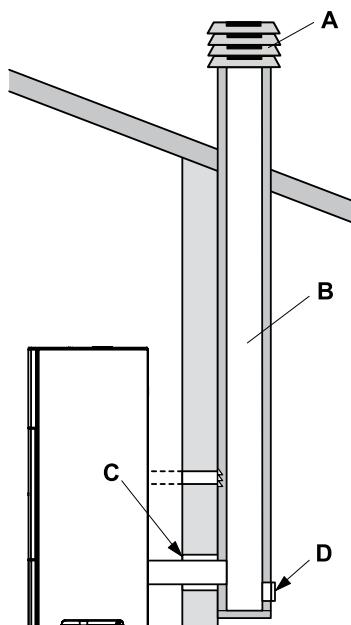
Część instalacji kominowej znajdująca się na zewnątrz budynku musi być izolowana, a jej wysokość musi sięgać ponad kalenicę o 60 cm.

Podłączenie pieca do komina musi być możliwie krótkie, a ewentualne zmiany kierunku muszą być wykonane z zastosowaniem kolanek 45°.



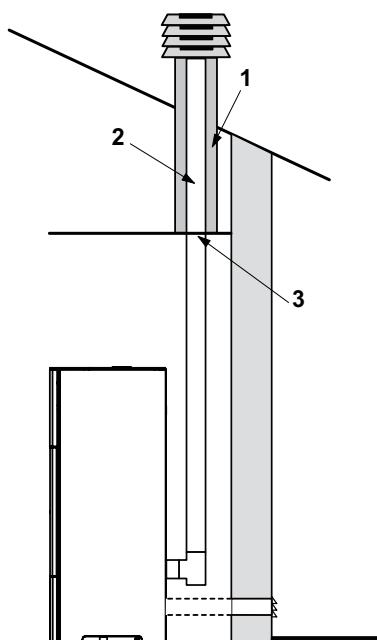
Aby zapewnić możliwość odprowadzenia skroplin (kondensatu), jakie mogą tworzyć się w przewodzie dymowym należy zamontować kształtkę T przy wyjściu komina na zewnątrz budynku (rys. 5.5.3).

Odcinki poziome mogą mieć długość maksymalnie 2-3 m, a nachylenie wznoszące wynosi 3-5%. Odległości od nieizolowanych rur dymowych do elementów wykonanych z materiałów palnych nie może być mniejsza niż 60 cm.



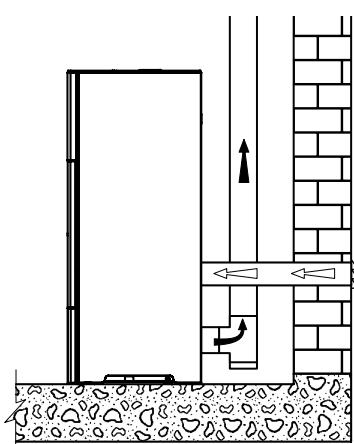
rys. 5.5.1

- A) Nasada kominowa chroniąca przed wiatrem
- B) Maksymalny przekrój od 15 × 15 cm lub Ø 15 cm, maksymalna wysokość 4–5 m
- C) Przejście kominowe
- D) Wyczystka

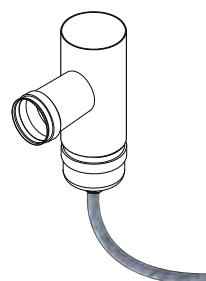


rys. 5.5.2

- 1) Wermikulit i/lub wena mineralna
- 2) Rura stalowa
- 3) Panel sufitowy



rys. 5.5



rys. 5.5.3

6 INSTALACJA

Instalator musi posiadać certyfikat Jotul uprawniający do montażu urządzeń na opał stały.

6.1 WYPOZIOMOWANIE PIECA

Piec musi być ustawiony poziomo i pionowo za pomocą poziomicy. Regulację można przeprowadzić za pomocą nóżek nastawczych (rys. 6.1). Odkręcać nóżki aż do założonych nakrętek.

A B = Poziomica

6.2 PODŁĄCZENIA

6.2.1 Podłączenie elektryczne

Wystarczy podłączyć piec do sieci elektrycznej za pomocą wtyczki.

Podłączenie elektryczne (gniazdo) musi być łatwo dostępne po zainstalowaniu pieca i musi pozostać widoczne.



Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowanego technika, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

6.2.1.1 Uziemienie

Instalacja musi być koniecznie wyposażona w uziemienie i wyłącznik zgodnie z obowiązującymi normami (rys. 6.2).



Metalowy przewód kominowy musi mieć własne połączenie z masą.

6.2.2 Podłączenie do zewnętrznego chronotermostatu

Istnieje możliwość podłączenia zewnętrznego chronotermostatu, który wygasza i rozpalą piec w zależności od zaprogramowanej temperatury.

Po osiągnięciu zadanej temperatury termostat otwiera obwód i wyłączca piec.

Termostat zewnętrzny musi być podłączony do dwóch zacisków znajdujących się na karcie elektronicznej, które zostały wcześniej połączone fabrycznie. Rozłączyć oba zaciski i podłączyć do nich dwa styki termostatu.

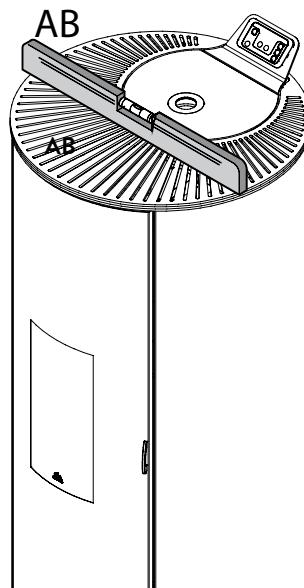
Ważne jest, aby ustawić piec w konfiguracji 2, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale „Konfiguracja początkowa”.



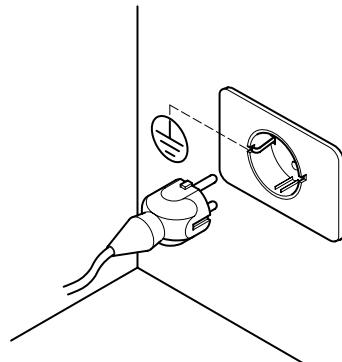
Po zainstalowaniu chronotermostatu pierwsze rozpalenie pieca musi być wykonane ręcznie, gdy chronotermostat jest się w trybie „wywołanie”. Postępować w ten sam sposób po awarii zasilania, jak również po ręcznym wyłączaniu pieca.



Aby jego działanie nie nakładało się na przedziały czasowe pracy pieca, zaleca się dezaktywować (ustawić na OFF) wyłącznik czasowy pieca (patrz rozdz. 10.1).



rys. 6.1



rys. 6.2

6.3 KONFIGURACJA POCZĄTKOWA

W zależności od rodzaju instalacji piec musi być odpowiednio skonfigurowany, aby zoptymalizować jego działanie.

W tym celu należy najpierw włączyć zasilanie pieca, wciskając włącznik znajdujący się z tyłu.

- Przy pomocy przycisków ze strzałkami wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło "7" przyciskiem i potwierdzić przyciskiem .
- Wybrać podmenu [30] przy pomocy przycisków ; "r--D" zaczyna migać.
- Nacisnąć przycisk i wprowadzić "54" za pomocą przycisków .
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić.
- Wyświetlana jest bieżąca konfiguracja.
- Aby zmienić, nacisnąć przycisk i za pomocą przycisków wprowadzić numer odpowiadający nowej konfiguracji.
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić.



Po zmianie konfiguracji na kilka sekund może pojawić się komunikat alarmowy. Należy go zignorować i wyłączyć piec, wciskając włącznik znajdujący się z tyłu. Począć kilka sekund, a potem rozpalic go ponownie.

MOŻNA ZAPROGRAMOWAĆ DWIE RÓŻNE KONFIGURACJE:

KONFIGURACJA 1 (domyślna)

Konfiguracja ta nadaje się również do rozpalania i wygaszania pieca ręcznie lub w sposób zaprogramowany.

Piec moduluje swoją moc w zależności od temperatury otoczenia odczytanej przez znajdujący się w nim czujnik.

Można włączyć funkcję „Eco Mode”, tak aby piec wygaszał się po osiągnięciu ustawionej temperatury i rozpalał ponownie po spadku temperatury w pomieszczeniu.

W tej konfiguracji możliwe jest również wybranie funkcji zapobiegającej zamarzaniu.

KONFIGURACJA 2

Ustawić tę konfigurację, gdy piec jest sterowany przez zewnętrzny termostat (lub chronotermostat).

W tej konfiguracji piec wyłączy się po włączeniu termostatu zewnętrznego po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury.

W tej konfiguracji nie jest możliwe wybranie funkcji zapobiegającej zamarzaniu.

7 OPIS PIECA

7.1 KLAWIATURA STERUJĄCA

Układ klawiatury sterującej:



rys. 7.1

- górną część z diodami LED stanu i podświetlanymi ikonami identyfikującymi poszczególne funkcje,
- wyświetlacz LED,
- przycisk rozpalania ,
- przycisk „Anuluj” i wyświetlenie „Alarm”
- dwa przyciski ze strzałkami do poruszania się po różnych menu
- dwa przyciski i dostępu do podmenu i modyfikacji parametrów pracy,
- przycisk wysłania w celu potwierdzenia parametru lub wyboru.

Ze względu na fakt, że jest to klawiatura dotykowa, wystarczy naciąć przyciski, aby je aktywować.

7.1.1 Diody LED stanu

IKONA	KOMUNIKAT	OPIS
	Pellet na wyczerpaniu	Wskazuje on, że należy napełnić zbiornik na pellet.
	Konserwacja	Sygnalizuje, że należy przeprowadzić konserwację.
	Wsparcie	Sygnalizuje uruchomienie alarmu.
	Odbiornik zdalnego sterowania	Otrzymuje polecenia z pilota (opcjonalnie).
	Włącznik czasowy uruchomiony	Sygnalizuje aktywację funkcji włącznika czasowego.
	Dioda LED stanu (obok przycisku)	Dioda LED świeci: wskazuje, że piec jest włączony. Migająca dioda LED: wskazuje, że piec jest w trakcie rozpalania lub znajduje się w trybie czuwania. Dioda LED wyłączona: wskazuje, że piec jest wyłączony.

7.1.2 Opis menu

IKONA	FUNKCJA	OPIS	WARTOŚCI
	Moc	Ustawianie mocy roboczej.	1-5
	Wentylacja: *(jeśli przewidziana)	Ustawianie mocy wentylatora powietrza w pomieszczeniu	OFF*,1-5; Auto; Hi.
	Temperatura	Wyświetla temperaturę pokojową i pozwala na zaprogramowanie żądanej temperatury.	od 6°C do 51°C
	Paliwo	Wyświetla czas samodzielnego działania i umożliwia jego wyzerowanie podczas załadunku pelletu [FULL] lub wyłączenie wyświetlacza [OFF].	FULL – OFF
	Wyłącznik czasowy	Włącza i wyłącza wyłącznik czasowy. Gdy zegar sterujący jest uruchomiony, ikona jest wyświetlana jako stała.	ON – OFF

IKONA	FUNKCJA	PODMENU	OPIS	WARTOŚCI
	Regulacja	[1] Czasownik tygodniowy	Przyporządkowanie programów (maks. 3) do różnych dni tygodnia.	od [d1] do [d7]
		[2] Programy	Ustawienie programów.	od [P1] do [P6]
		[3] Zegar/data	Ustawienie godziny i daty.	
		[4] Pozostałe godziny	Wyświetla liczbę godzin pozostałych do następnej zalecanej konserwacji. Wartość „Hi” oznacza liczbę większą niż 999 godzin.	
		[5] Informacje systemowe	Wyświetla aktualną wersję oprogramowania.	
		[6] Funkcja nieaktywna		
		[7] Funkcja Eco	Aktywuje lub dezaktywuje tryb Eco, który umożliwia automatyczne rozpalanie i wygaszanie w zależności od temperatury otoczenia (tylko w konfiguracji 1).	OFF; Eco
		[8] Delta ponowne rozpalanie	Różnica w stopniach w stosunku do temperatury pomieszczenia, poniżej której piec będzie się ponownie rozpalał (tylko w konfiguracji 1).	od 0,5°C do 5,0°C
		[9] Temperatura ochrony przed zamarzaniem	Minimalna temperatura, poniżej której piec się rozpala (tylko w konfiguracji 1).	OFF; od 3°C do 20°C
		[10] Blokada klawiatury	Konfiguracja blokady przycisków	OFF; Lo; Hi
		[11] Jasność ekranu	Ustawia stopień jasności ekranu.	OFF; od 1 do 5
		[12] Tryb wyświetlania	Konfiguracja wyświetlania danych.	OFF; od 1 do 4
		[13] Głośność sygnalizatora dźwiękowego	Ustawianie głośności sygnalizatora dźwiękowego.	OFF; od 1 do 5
		[14] Typ pelletu	Można ustawić 3 różne typy pelletu.	od 1 do 3
		[15] Funkcja nieaktywna		
		[30] Menu instalatora	Zmienia/wyświetla konfigurację pieca.	PWD: „54”
		[40] Menu serwisowe	Menu przeznaczone dla serwisu.	

Podmenu [30] i [40] menu Konfiguracja są chronione hasłem i są przeznaczone wyłącznie dla serwisu technicznego.

7.2 UŻYCIE KLAWIATURY STERUJĄcej

- Dotkniecie przycisków strzałek powoduje przewijanie różnych menu, które są kolejno podświetlane.
- Aby zmienić ustawienia danej funkcji, wystarczy nacisnąć przycisk , gdy funkcja ta jest wyświetlana, i zmienić wartości za pomocą przycisków .
- Nacisnąć ponownie przycisk , aby potwierdzić modyfikację.
- Generalnie wszystkie migające parametry mogą być zmieniane za pomocą klawiszy .
- Przycisk „Anuluj” pozwala anulować modyfikacje; długie dotkniecie wyświetla kod alarmu, który mógł zostać uruchomiony.

7.3 PARAMETRY DZIAŁANIA

Działanie pieca zależy od ustawionych przez użytkownika parametrów Mocy, Wentylacji i Temperatury.

7.3.1 Zmiana mocy

Moc odpowiada ilości ciepła wytwarzanego przez piec i dlatego ma bezpośredni wpływ na zużycie.

Aby zmienić moc:

- Przy pomocy przycisków wybrać menu moc i nacisnąć .
- Parametr moc zacznie migać; zmienić go za pomocą przycisków (to minimum, a to maksimum).
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

7.3.2 Zmiana wentylacji

Aby zmienić wartość wentylacji:

- Przy pomocy przycisków wybrać menu wentylacja i nacisnąć .
- Wartość wentylacji będzie migać, zmienić wartość za pomocą przycisków :
 - "OFF" = wentylator jest całkowicie wyłączony, a piec pracuje tylko z naturalną konwekcją; (tylko w niektórych modelach);
 - "1" to minimum, a "5" to maksimum;
 - "AUTO" = praca automatyczna (piec ustawa niezależnie prędkość obrotową wentylatora i moc pieca w zależności od temperatury w pomieszczeniu);
 - "HI" = bardzo szybkie działanie (używać tylko wtedy, gdy istnieje potrzeba szybkiego ogrzania pomieszczenia).
- Nacisnąć przycisk w celu potwierdzenia wybranych danych.

Działanie wentylacji konwekcyjnej:

- przy mocy 1: możliwy wybór konwekcji naturalnej (OFF);
 przy mocy 2: możliwy wybór konwekcji naturalnej (OFF);
 przy mocy 3: możliwy wybór konwekcji naturalnej (OFF);
 przy mocy 4: wybór konwekcji naturalnej niemożliwy:
 minimalna prędkość V = 1;
 przy mocy 5: wybór konwekcji naturalnej niemożliwy:
 minimalna prędkość V = 2.

7.3.3 Zmiana temperatury otoczenia

Zmiana tego parametru określa żądaną temperaturę w pomieszczeniu, która będzie odczytywana bezpośrednio przez czujnik zainstalowany na piecu.

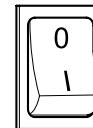
Aby zmienić żądaną wartość temperatury:

- Używając przycisków , wybrać menu temperatura i nacisnąć .
- Bieżący parametr zaczyna migać, zmienić go za pomocą przycisków .
- Nacisnąć przycisk w celu potwierdzenia regulacji.



Po załadunku pelletu należy koniecznie zamknąć pokrywę zbiornika.

W przypadku uruchamiania funkcji „autonomia” wybrać ikonę paliwa za pomocą przycisków ze strzałkami i , a następnie nacisnąć przycisk „wysłanie” .



rys. 8.2

. Następnie za pomocą przycisków wybrać opcję „FULL” i nacisnąć przycisk „wysłanie” .

Aby wyłączyć funkcję autonomia, wybrać „OFF” zamiast „FULL”.

8.2 ZASILANIE ELEKTRYCZNE

Podłączyć piec do sieci elektrycznej, ustawiając włącznik zapłonu w tylnej części pieca na „1” (rys. 8.2). Włączenie zasilania jest sygnalizowane serią przerywanych sygnałów dźwiękowych i zaświeceniem się ekranu.



W przypadku przewidywania długiego okresu bezczynności zaleca się ustawić przełącznik z tyłu pieca w pozycji OFF (O).



Podczas podłączania pieca do gniazdka elektrycznego należy pamiętać, aby nie dotykać panelu sterowania.

8.3 USTAWIENIA WSTĘPNE

Przed użyciem pieca należy ustawić aktualny język, datę i godzinę.

8.3.1 Ustawienie godziny i daty

Aby zmienić datę:

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło „1” przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisku wybrać podmenu i potwierdzić przyciskiem .
- Parametr godziny zacznie migać, zmienić go za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr minut zacznie migać, zmienić go za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr dnia zacznie migać, zmienić go za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr miesiąca zaczina migać, zmienić go za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr roku zaczina migać, zmienić go za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr bieżącego dnia tygodnia (poniedziałek = 1 itd., niedziela = 7) zaczyna migać, zmienić go za pomocą przycisków .
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

8 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

8.1 NAPEŁNIANIE PELLETEM

Pierwszą czynnością, którą należy wykonać przed rozpaleniem pieca, jest napełnienie zbiornika na pellet.

Pellet należy wsypać do zbiornika za pomocą małej łypaty. Nie należy opróżniać worka bezpośrednio do zbiornika, aby uniknąć wyrzucania trocin lub ciał obcych, które mogłyby zakłócić prawidłowe działanie pieca, oraz aby nie wysypywać pelletu poza zbiornik.

8.3.2 Ustawianie jasności ekranu

Jasność ekranu można regulować, gdy ekran znajduje się w trybie czuwania.

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło "7" przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisku wybrać podmenu [11] i potwierdzić przyciskiem .
- Ustawić żądaną jasność [OFF, 1...5] przy pomocy przycisków i , a następnie potwierdzić przyciskiem .

8.3.3 Ustawianie wyświetlania

Można ustawić obiekty, które mają być wyświetlane, gdy ekran jest w trybie czuwania.

Przy pomocy przycisków ze strzałkami wybrać menu ustawienia ;

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło "7" przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisku wybrać podmenu [12] i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisków i ustawić jeden z poniższych parametrów:
 - "OFF" • Na wyświetlaczu pojawi się ostatnia wizualizacja wykonana przez klienta.
 - "1" • Można cyklicznie wyświetlać wszystkie parametry.
 - "2" • Można wyświetlać temperaturę (odczytaną przez czujnik temperatury otoczenia).
 - "3" • Można wyświetlić aktualny czas.
 - "4" • Można wyświetlić godziny autonomicznej pracy przed ponownym naładowaniem zbiornika, jeśli funkcja „uzupełnienie” została zatwierdzona.
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

8.3.4 Ustawianie głośności sygnalizatora dźwiękowego

Głośność sygnalizatora dźwiękowego można ustawić w zależności od potrzeb.

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło "7" przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisku wybrać podmenu [13] i potwierdzić przyciskiem .
- Ustawić żądaną głośność [OFF, 1...5] przy pomocy przycisków i , a następnie potwierdzić przyciskiem .

8.3.5 Ustawianie typu pelletu

Można ustawić rodzaj używanego pelletu.

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło "7" przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisku wybrać podmenu [14] i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisków i ustawić jeden z poniższych parametrów:
 - "1" • Standardowy
 - "2" • Pellet średni
 - "3" • Pellet gruby
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

9 UŻYTKOWANIE PIECA

9.1 ROZPALANIE

Aby rozpalić piec, nacisnąć przycisk przez kilka sekund.

Ikona płomienia zaczyna migać podczas fazy włączania, a następnie będzie świecić stałym światłem, wskazując, że piec jest rozpalony.



Rozpalanie automatyczne: piec jest wyposażony w urządzenie automatyczne, które pozwala na zapalanie pelletu bez konieczności stosowania tradycyjnych podpałek.

Nie należy rozpalać pieca ręcznie, jeśli automatyczne urządzenie zaplonowe jest uszkodzone.

Przy pierwszym zapaleniu pieca mogą wydziełać się nieprzyjemne zapachy będące wynikiem parowania lub suszenia niektórych materiałów konstrukcyjnych. Zapachy te znikną z czasem.

Zaleca się dobrze wietrzyć pomieszczenia podczas pierwszych rozpalań.

Nie zostawiać otwartych drzwiczek paleniska, aby uniknąć sytuacji, w której czujnik zamknięcia wykryje otwarte drzwiczki i uruchomi alarm dźwiękowy.

9.2 MODYFIKACJA PARAMETRÓW

Istnieje możliwość zmiany parametrów pracy pieca, jak opisano w rozdziale 7.3.



Ustawienia pozostają niezmienione do momentu ich zmiany, nawet po wygaszeniu lub odłączeniu pieca od zasilania.

9.3 WYGASZENIE

Aby wygasić piec, nacisnąć przycisk przez kilka sekund; ikona płomienia zgaśnie.



Aby ponownie rozpaść piec, zaleca się poczekać, aż całkowicie ostygnie.



Zaleca się wygaszanie pieca zgodnie z powyższymi wskazówkami i nigdy nie należy go wyłączać poprzez odłączenie zasilania elektrycznego.

9.4 PRACA Z TERMOSTATEM POKOJOWYM

Jeśli piec jest sterowany za pomocą zewnętrznego termostatu (lub chronotermostatu), instalator musi zaprogramować konfigurację 2. W tej konfiguracji piec wyłącza się, gdy zadziała termostat zewnętrzny (obwód otwarty).

Piec automatycznie rozpali się ponownie, gdy temperatura spadnie poniżej wartości ustawionej na termostacie zewnętrznym (obwód zamknięty).



Przy pierwszym rozpaleniu lub po wygaszeniu pieca za pomocą panelu sterowania (przycisk) musi on zostać ponownie rozpalony za pomocą klawiatury sterującej.

Piec wyłączy się również, jeśli temperatura będzie nadal rosta pomimo modulacji. W tym przypadku piec uruchomi się tylko wtedy, gdy różnica pomiędzy wybraną a rzeczywistą wartością temperatury będzie większa niż 20°C.

9.5 PRACA Z CZUJNIKIEM TEMPERATURY ZAINSTALOWANYM NA PIECU

Piec może być rozpalany/wygaszany ręcznie lub w sposób zaprogramowany.

Piec moduluje swoją moc w zależności od temperatury otoczenia odczytanej przez czujnik znajdujący się na piecu (piec utrzymuje ustaloną temperaturę przy minimalnym zużyciu).

Jeśli funkcja „Tryb Eko” została włączona, zamiast moduluować swoją moc piec wyłączy się po osiągnięciu ustalonej temperatury, a rozpal się ponownie po spadku temperatury w pomieszczeniu poniżej ustalonej delty (patrz rozdz. 10.3).

Żądaną temperaturę pokojową można ustawić w menu temperatury .

9.6 WARUNKI DOTYCZĄCE CIĄGU

Praca w trybie ciągłym przy minimalnej mocy, szczególnie w okresach odwilży (niekorzystny ciąg) sprzyja osadzaniu się sadzy i smoły:

- zmieniać kolejno okresy o minimalnej mocy z okresami działania o maksymalnej mocy.

10 DOSTĘPNE FUNKCJE

10.1 FUNKCJA „TIMER”

Funkcja ta pozwala na zaprogramowanie i przypisanie spersonalizowanych programów do różnych dni tygodnia w celu automatycznego rozpalania i/lub wygaszania pieca.

Można ustawić do sześciu spersonalizowanych programów. W każdym programie można ustawić godzinę rozpalania i wygaszania, jak również żądaną temperaturę.

Możliwe jest przypisanie do 3 programów na każdy dzień tygodnia.

Dni tygodnia są oznaczone numerami od 1 do 7: poniedziałek = „d1”, wtorek = „d2” itd., niedziela = „d7”.

10.1.1 Ustawianie programów

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło "7" przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Wybrać podmenu [2] i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisków przewinąć programy . Przyciskiem wybrać program, który chce się zmodyfikować.
- Parametr godziny rozpalenia zacznie migać. Zmienić parametr za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr minut zacznie migać. Zmienić parametr za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr godziny wygaszenia zacznie migać. Zmienić parametr za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr żądanej temperatury zacznie migać. Zmienić parametr za pomocą przycisków , a następnie naciśnij przycisk .
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

10.1.2 Przypisanie programów do dni tygodnia

Funkcja ta pozwala na przypisanie do 3 różnych programów do danego dnia.

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło "7" przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Wybrać podmenu [1] i potwierdzić przyciskiem .
- Przyciskami wybrać dzień [D1]-[D7], do którego chce się przypisać programy.
- Program wybrać przyciskiem .
- Parametr pierwszego przypisywanego programu zaczyna migać: lub „OFF”, aby go wyłączyć.
- Zmienić parametr za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr drugiego programu do przypisania zaczyna migać: lub „OFF”, aby go wyłączyć.
- Zmienić parametr za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk .
- Parametr trzeciego programu do przypisania zaczyna migać: lub „OFF”, aby go wyłączyć.
- Zmienić parametr za pomocą przycisków , a następnie nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

10.1.3 Aktywacja/dezaktywacja timera

- Przy pomocy przycisków ze strzałkami wybrać menu Timer ;
- Potwierdzić przyciskiem .
- Przy użyciu przycisków do przewijania i wyboru: „ON”, aby aktywować timer, lub „OFF”, aby go dezaktywować.
- Nacisnąć przycisk w celu potwierdzenia wyboru.

Gdy zegar sterujący jest uruchomiony, ikona jest wyświetlana jako stała.

10.2 FUNKCJA EKONOMICZNA „ECO MODE”

Funkcja ta wyłącza piec po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury otoczenia. Jeśli funkcja ta nie jest aktywna, piec będzie moduluwał swoje działanie w celu utrzymania ustawionej temperatury przy minimalnym zużyciu. Funkcja „Eco Mode” jest dostępna tylko w konfiguracji 1.

Aby aktywować/dezaktywować tę funkcję:

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło „7” przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Wybrać podmenu [7] i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisków ustawić jeden z poniższych parametrów:
 ECO → Zatwierdzenie funkcji „Eco Mode”
 OFF → Dezaktywacja funkcji „Tryb Eco”
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

10.3 FUNKCJA „DELTA PONOWNE ROZPALENIE”

Delta ponownego rozpalania to liczba stopni poniżej temperatury wygaszania, powyżej której piec automatycznie rozpali się ponownie. Na przykład, jeśli piec jest zaprogramowany, aby wygasnąć się przy 20°C (włączony tryb Eco), a „Delta ponowne rozpalanie” jest ustawiona na 4°C, piec ponownie rozpali się po wykryciu temperatury 16°C lub niższej.

Aby zmienić żądaną wartość Delta ponowne rozpalanie:

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło „7” przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Wybrać podmenu [8] i potwierdzić przyciskiem .
- Parametr zaczyna migać, zmienić go za pomocą przycisków (0,5°C ... 5,0°C).
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić.

10.4 FUNKCJA „AUTONOMIA”

Funkcja ta wyświetla pozostałe godziny pracy autonomicznej, zanim konieczne będzie uzupełnienie pelletu. Przy pomocy przycisków ze strzałkami wybrać ikonę , na ekranie wyświetli się szacowana liczba godzin pracy autonomicznej, zanim konieczne będzie uzupełnienie pelletu. Autonomia jest obliczana na podstawie parametrów ustawionych w tym momencie na piecu.

Wartości szacunkowe są wystarczająco wiarygodne pod warunkiem, że przy każdym kompletnym napełnieniu pelletu zostanie wybrana i potwierdzona wartość „FULL”. Wartość „Lo” oznacza stan rezerwy.

10.5 FUNKCJA „UZUPEŁNIANIE”

Funkcja ta pozwala zarejestrować napełnienie zbiornika pelletem.

W ten sposób, na podstawie parametrów pracy, piec jest w stanie obliczyć godziny autonomii przed koniecznością ponownego napełnienia zbiornika.

Po całkowitym napełnieniu zbiornika na pellet:

- Przy pomocy przycisków ze strzałkami wybrać ikonę paliwa , a następnie nacisnąć przycisk wysłania .
- Przy pomocy przycisków wybrać opcję „FULL” i nacisnąć przycisk wysłania .

Aby wyłączyć tę funkcję wybrać „OFF” zamiast „FULL”.

10.6 PONOWNE ROZPALENIE PO AWARIISZASILANIA

Po przerwie w dostawie prądu piec automatycznie rozpali się ponownie i przeprowadzi autodiagnostykę po przywróceniu zasilania.

10.7 FUNKCJA „BLOKADA KLAWIATURY”

Funkcja ta pozwala zablokować klawiaturę, aby zapobiec niezamierzonym zmianom.

Aby aktywować/dezaktywować tę funkcję:

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło „7” przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Wybrać podmenu [10] i potwierdzić przyciskiem .
- Przy pomocy przycisków ustawić jeden z poniższych parametrów:
 „OFF” Zatwierdzenie funkcji „Eco Mode”
 „LO” Tylko przycisk rozpalania/wygaszania jest aktywny
 „HI” Blokada klawiatury włączona
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

10.8 MINIMALNA TEMPERATURA

(Tylko w konfiguracji 1)

Istnieje możliwość zaprogramowania minimalnej temperatury, poniżej której piec będzie się rozpalać (poza zaprogramowanymi przedziałami czasowymi). Aby zmienić parametr temperatura „minimalna”:

- Przy pomocy przycisków wybrać menu Konfiguracja i nacisnąć .
- Wybrać hasło „7” przy użyciu przycisku i potwierdzić przyciskiem .
- Wybrać podmenu [9] i potwierdzić przyciskiem .
- Parametr zaczyna migać, zmienić go za pomocą przycisków (OFF; 3-20°C).
- Nacisnąć przycisk , aby potwierdzić ustawienie.

11 ZARZĄDZANIE ALARMAMI

Awaria jest sygnalizowana za pomocą następującej procedury:

- 1) ostrzeżenie dźwiękowe (bip),
- 2) zaświecenie się jednej z poniższych ikon: 
- 3) w przypadku alarmu piec zgaśnie,
- 4) przytrzymanie przycisku „anuluj”  wyświetla kod alarmu:

KOD ALARMU / KOMUNIKAT	OPIS	MOŻLIWE PRZYCZYNY	LED
E001	Klawiatura sterująca uszkodzona	Uszkodzenie klawiatury sterującej	
E002	Sygnal zdalnego sterowania nie odbierany	Uszkodzenie klawiatury sterującej	
E004	Połączenie przerwane	Odcięcie lub odłączenie kabla łączącego kartę z klawiaturą sterującą. Zignorować ten alarm, jeśli jest on wyświetlany podczas zmiany konfiguracji.	
E101	Nieuudane rozpalenie	Brak pelletu Jakość pelletu Usterka układu zapłonowego Brudny ruszt	
E105	Alarm czujnika pelletu	Czujnik pelletu uszkodzony lub odłączony	
E108*	Alarm bezpieczeństwa	Otwarte drzwi lub pokrywa zbiornika	
E109	Alarm ciśnienia lub uruchomienie wyłącznika	Brudny system odprowadzania dymu Zużycie uszczelek Niewystarczająca ilość powietrza do spalania Przegrzanie zbiornika na pellet	
E110	Usterka czujnika temperatury	Uszkodzony czujnik powietrza	
E111	Usterka czujnika dymu	Uszkodzony czujnik temperatury dymu	
R001	Niewystarczający poziom pelletu (migająca ikona)	Pellet na wyczerpaniu	
R002	Ostrzeżenie o planowanej konserwacji (migające ikony)	Piec wymaga regularnej konserwacji, która musi być wykonywana przez wyspecjalizowany personel.	
R007	Usterka czujnika ciśnienia (migająca ikona)	Usterka czujnika ciśnienia lub karty	
----	Czyszczenie pieca	Brudna komora spalania, ruszt lub układ odprowadzania dymu. Zanieczyszczenie lub odłączenie się przewodów odczytu ciśnienia. Zanieczyszczenie wlotu powietrza do spalania.	
----	Nieuudane rozpalenie	Brak pelletu; uszkodzona zapalarka; zużyte uszczelki; niewłaściwe ustawienie rusztu	

* Tylko w przypadku modeli wyposażonych w mikrowyłączniki bezpieczeństwa w drzwiczkach lub na pokrywie zbiornika.

Po sprawdzeniu komunikatu alarm można skasować, naciskając przez kilka sekund przycisk rozpalania/wygaszania.



W przypadku wyświetlania kodu „E109” ponownie włączyć ręcznie termostat umieszczony z tyłu pieca, a następnie usunąć alarm (rys. 11.1) (czynność należy wykonać zgodnie ze wskazówkami autoryzowanego sprzedawcy). Można ponownie rozpalić piec.

rys. 11.1

12 KONSERWACJA

12.1 ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić, czy wszystkie części pieca są zimne.
- Sprawdzić, czy popioły są całkowicie wygaszone.
- Nosić środki ochrony osobistej przewidziane w dyrektywie 89/391/EWG.
- Sprawdzić, czy główny wyłącznik jest wyłączony.
- Sprawdzić, czy zasilanie nie może zostać przypadkowo przywrócone, wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Używać zawsze narzędzi odpowiednich do prac konserwacyjnych.
- Po zakończeniu czynności konserwacyjnych, a przed ponownym uruchomieniem pieca należy ponownie zamontować wszystkie osłony i ponownie włączyć wszystkie urządzenia zabezpieczające.



Użycie odpowiedniego odkurzacza (model przemysłowy) może ułatwić sprzątanie popiołu.

12.2 KONSERWACJA ZWYKŁA WYKONYWANA PRZEZ UŻYTKOWNIKA

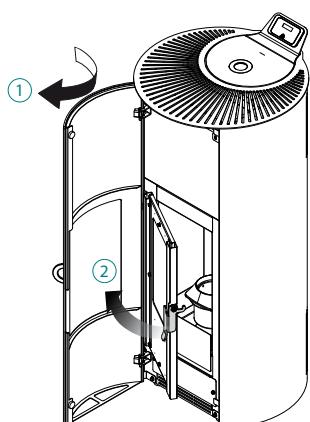
12.2.1 Wewnętrzne czyszczenie paleniska

Piec wymaga prostego, ale częstego czyszczenia, aby zapewnić jego wydajne działanie i regularną pracę.



Czyszczenie to musi być wykonywane przy wyłączonym piecu i na zimno.

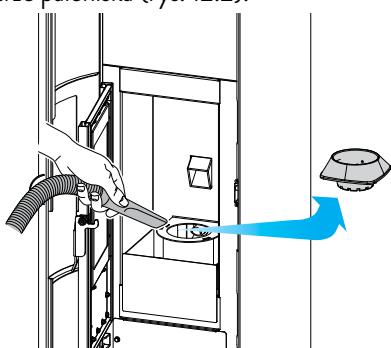
Otworzyć drzwiczki paleniska za pomocą uchwytu (rys. 12.1). Usunąć popiół, który osadza się w palenisku.



rys. 12.1

Celem tego czyszczenia jest zapewnienie cyrkulacji powietrza do spalania przez otwory RUSZTU.

Podnieść, wyjąć ruszt i wyczyścić powierzchnie oraz wnętrze paleniska (rys. 12.2).



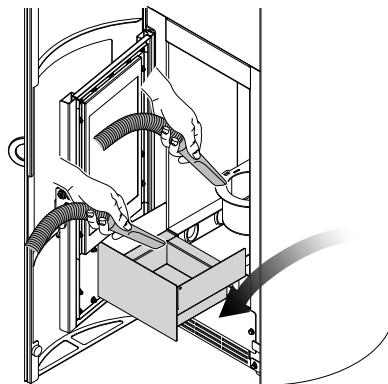
rys. 12.2

Włożyć ponownie ruszt, upewniając się, że idealnie przylega do swojego miejsca.

12.2.2 Czyszczenie szuflady na popiół

Szuflada na popiół powinna być czyszczona co tydzień lub częściej, jeśli to konieczne.

Aby uzyskać dostęp do popielnika, otworzyć drzwiczki szuflady i wyjąć szufladę (rys.12.3).



rys. 12.3

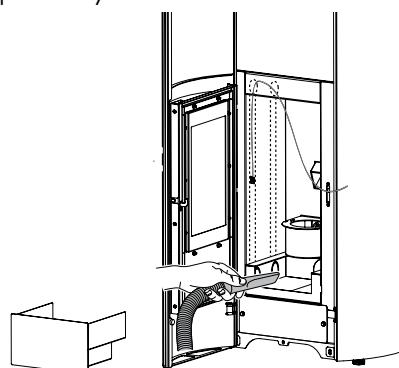
Opróżnić szufladę do metalowego pojemnika przystosowanego do zbierania popiołu i odessać popiół z miejsca na szufladę.

Ponownie włożyć szufladę. Zamknąć drzwiczki.

12.2.3 Czyszczenie obudowy kolektora dymu

Komora dymowa powinna być czyszczona co 3 miesiące lub w razie potrzeby.

Za pomocą szczotki elastycznej oczyścić 4 rury wymiennika znajdujące się w komorze spalania (oznaczone kropkami) (rys. 12.4).



rys. 12.4

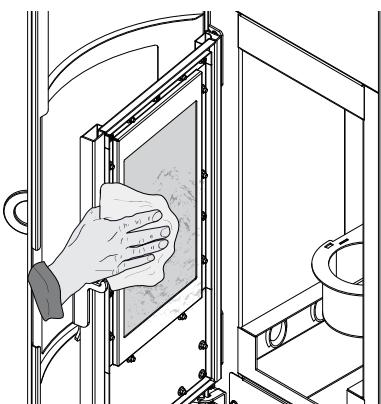
Wszelkie pozostałości, które wpadną do kolektora dymu, należy usunąć odkurzaczem do popiołu.

12.2.4 Czyszczenie szklanych drzwiczek

Piec jest wyposażony w wyjątkowy system samoczyszczenia szklanych drzwiczek, który zmniejsza częstotliwość konserwacji.

Niemniej jednak, w miarę upływu czasu i w zależności od warunków pracy i rodzaju stosowanych granulatów, drzwiczki szklane muszą być czyszczone ręcznie.

Czynność tę wykonuje się wilgotną ściereczką lub papierem zwilżonym i zanurzonym w popiele (rys. 12.5).



rys. 12.5

Wycierać szybę dopóki szkło nie będzie czyste. Nie czyścić szklanych drzwiczek podczas pracy pieca i nie używać gąbek ściernych. Nie zwilżać uszczelki drzwi, ponieważ przyspieszy to jej zużycie.

12.2.5 Czyszczenie przewodów kominowych

Przewód kominowy powinien być czyszczony co najmniej dwa razy w roku – na początku i w połowie sezonu zimowego – oraz w razie potrzeby. W przypadku występowania poziomych odcinków przewodu należy sprawdzić i usunąć osady popiołu i sadzy, zanim zatkają one przewód kominowy.

Niedostateczne czyszczenie lub zaniedbanie czyszczenia powoduje problemy w działaniu pieca, takie jak:

- nieprawidłowe spalanie,
- czernienie szyby,
- zanieczyszczenie rusztu popiołem i osadami z pelletu,
- odkładanie się popiołu i osadów na wymienniku, co prowadzi do słabej wydajności.

12.2.6 Czyszczenie obudowy

Obudowę pieca czyścić suchą, nieścierną ściereczką.



Nie używać detergentów i nie przeprowadzać czyszczenia, gdy piec jest gorący.

12.2.7 Czyszczenie kratki wentylatora

Do podstawy pieca przymocowana jest kratka, która chroni wentylator. Czyszczyć kratkę przynajmniej raz w roku.

12.2.8 Podłączenie elektryczne

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowanego technika, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

12.3 KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

Piec na pellet jest generatorem ciepła opalany paliwem stałym i jako taki wymaga nadzwyczajnej corocznej konserwacji, która powinna być przeprowadzana przez autoryzowanego serwisanta JØTUL raz w roku, najlepiej na początku sezonu grzewczego.

Celem tej konserwacji jest sprawdzenie prawidłowego działania wszystkich części.

Jeśli ikony pojawią się jednocześnie na klawiaturze sterującej, należy natychmiast skontaktować się z autoryzowanym serwisantem w celu przeprowadzenia nadzwyczajnej konserwacji pieca.

Ostrzeżenie to może być chwilowo skasowane przez naciśnięcie przycisku ①, a następnie piec może zostać bezproblemowo ponownie rozpalony. Ostrzeżenie to będzie wyświetlane do momentu przeprowadzenia przez autoryzowanego serwisanta nadzwyczajnej konserwacji i skasowania godzin pracy.

PLAN KONTROLI I/LUB KONSERWACJI

	PRZY KAŻDYM ROZPALENIU lub częściej, jeśli to konieczne	CO TYDZIEŃ lub częściej, jeśli to konieczne	CO 3 MIESIACE lub częściej, jeśli to konieczne	CO ROKU lub częściej, jeśli to konieczne
Ruszt	X			
Osłona zapalarki		X		
Palenisko i popielnik		X		
Szyba		X		
Wymienniki i kolektory dymu			X	
Uszczelka drzwiczek i rusztu*				X
Filtry*				X
Przewód odprowadzania dymu*			X	
Wyciąg i wentylator				X

(*) do wykonania przez autoryzowanego instalatora.



Nadzwyczajna konserwacja musi być przeprowadzana co 2000 godzin pracy pieca.

13 UTYLIZACJA I ZŁOMOWANIE

Za utylizację i złomowanie pieca odpowiada wyłącznie właściciel, który musi działać zgodnie z obowiązującymi w jego kraju przepisami w zakresie bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

Utylizację i złomowanie pieca można powierzyć osobom trzecim, pod warunkiem że są one podmiotami upoważnionymi do zbierania i przetwarzania takich odpadów.



UWAGA: Należy zawsze stosować się do przepisów obowiązujących w kraju, w którym odpady są przetwarzane oraz, w stosownych przypadkach, do deklaracji o złomowaniu.



UWAGA: Wszystkie czynności związane z utylizacją muszą być wykonywane przy wyłączonej piecu, który jest odłączony od sieci elektrycznej.

- Usunąć wszystkie elementy elektryczne.
- Posortować baterie dostarczone w kartach elektronicznych.
- Skorzystać z usług wyspecjalizowanych firm przy utylizacji konstrukcji pieca.

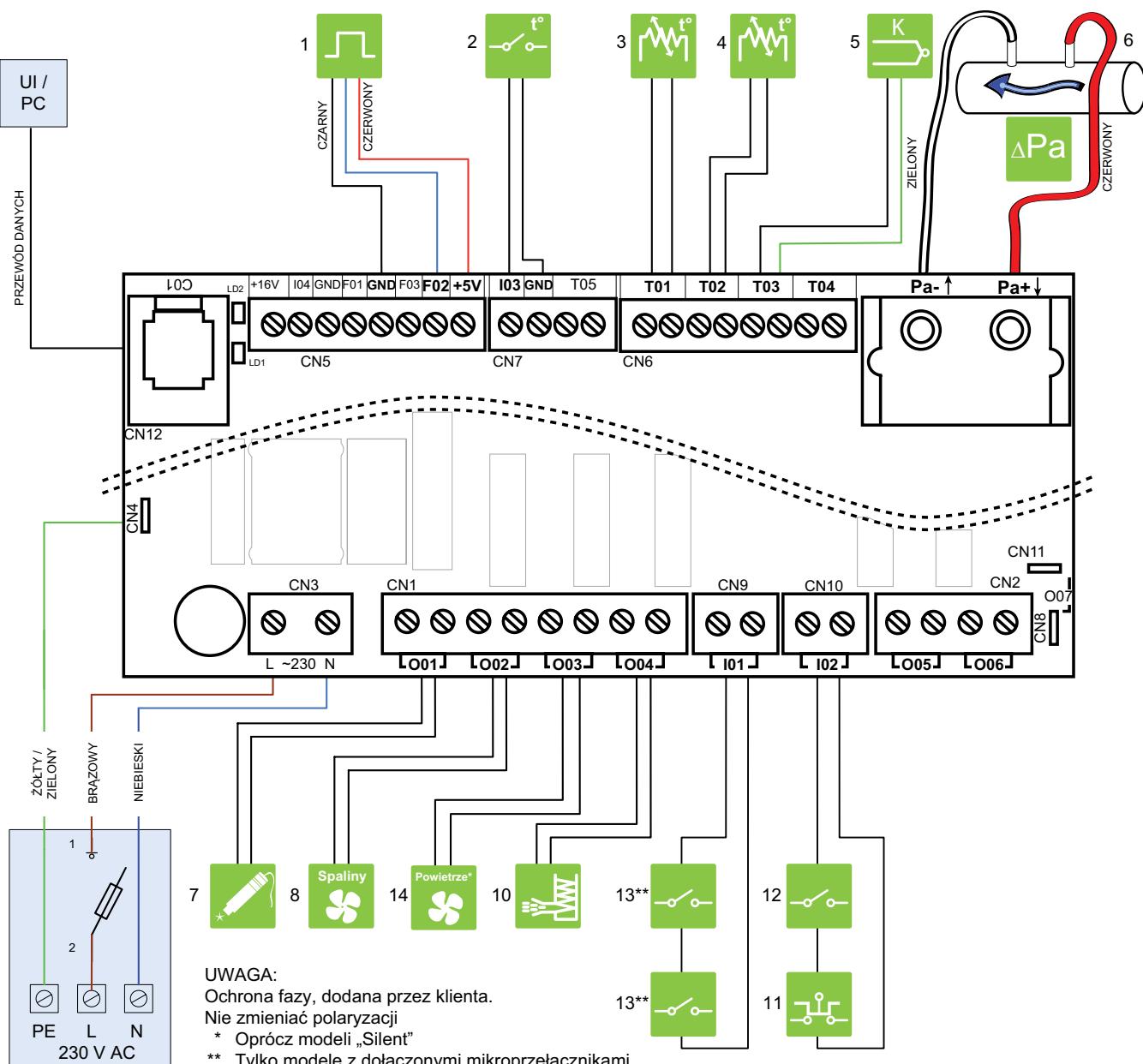


UWAGA: Zabronione jest wyrzucanie pieca w miejscach do tego nieprzeznaczonych, ponieważ stanowiłyby to poważne zagrożenie dla ludzi i zwierząt.

W przypadku szkód na osobach i zwierzętach odpowiedzialność zawsze spoczywa na właścielcu.

Podczas utylizacji zniszczyć oznakowanie CE, niniejszą instrukcję oraz inne dokumenty związane z tym piecem.

SCHEMAT PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO



	1	CZUJNIK HALLA		6	RÓŻNICOWY CZUJNIK CIŚNIENIA		12	PRESOSTAT
	2	TERMOSTAT POKOJOWY		7	ZAPALARKA		13	CZUJNIK DRZWI
	3	CZUJNIK TEMPERATURY OTOCZENIA		8	WENTYLATOR WYCIAŁGOWY		14	WENTYLATOR POKOJOWY*
	4	CZUJNIK PELLETU		10	SYSTEM ZASILANIA			KLAWIATURA STERUJĄCA
	5	CZUJNIK DYMU		11	TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA			

DANE TECHNICZNE**Jøtul PF 721**

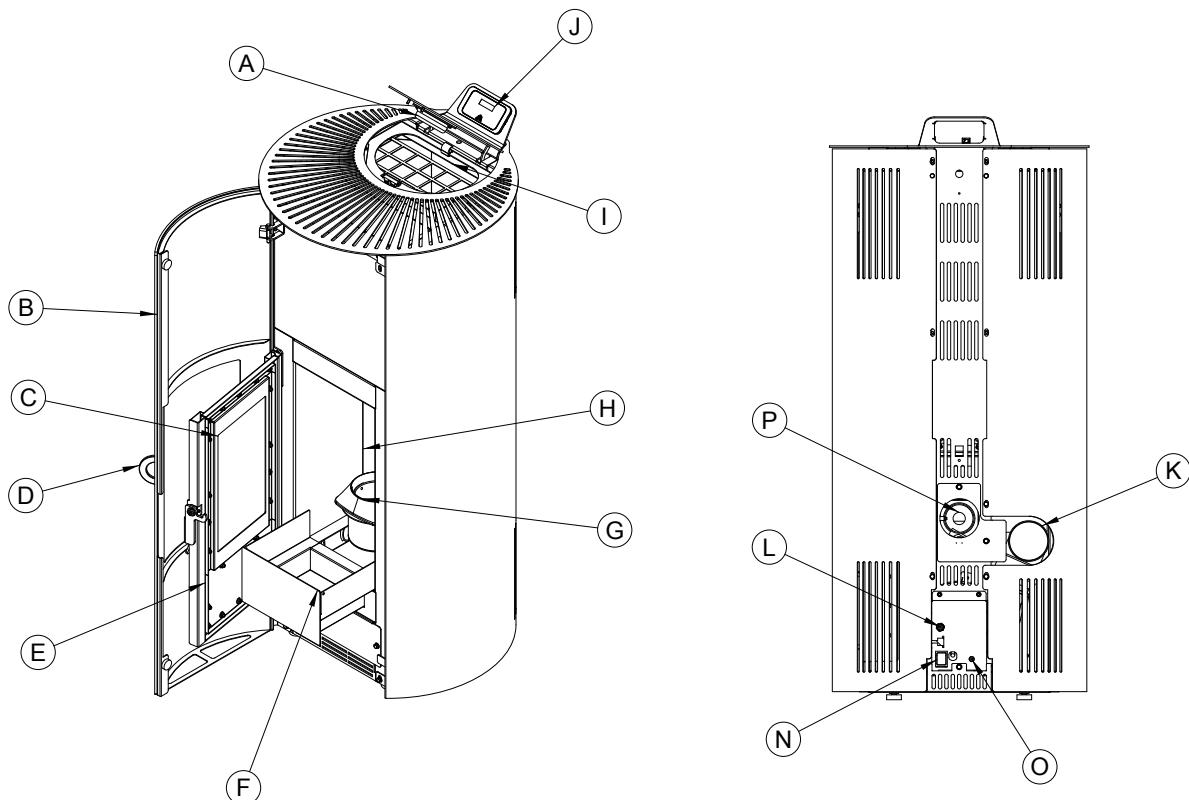
(zgodnie z normą EN 14785)

	Min	Maks
*Całkowita moc cieplna	2,2 kW	7 kW
Sprawność	91,3 %	89 %
Temperatura dymu	82 °C	193 °C
Natężenie przepływu dymu	3,07 g/s	4,6 g/s
Zużycie godzinowe	0,5 kg/h	1,6 kg/h
Emisja CO (13% O ₂)	353 mg/Nm ³	25,9 mg/Nm ³
Średnica wyjścia dymowego	Ø 8 cm	
Średnica krótkiego dopływu powietrza	Ø 6 cm	
Waga	100 kg	
Paliwo	Pellets	
Pojemność zbiornika zasilającego	18 kg	
Zalecany ciąg kominowy	12(±2) Pa	
Aby obliczyć wymiary przewodu kominowego, użyć:	0.0 Pa	
Min. kubatura pomieszczenia, w którym zamontowany jest piec	30 m ³	

NORMY ELEKTRYCZNE

Napięcie	230 V
Częstotliwość	50 Hz
Maksymalny pobór mocy podczas pracy	110 W
Elektryczny zapłon	400 W

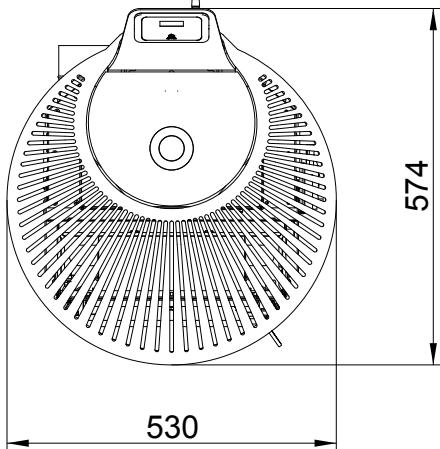
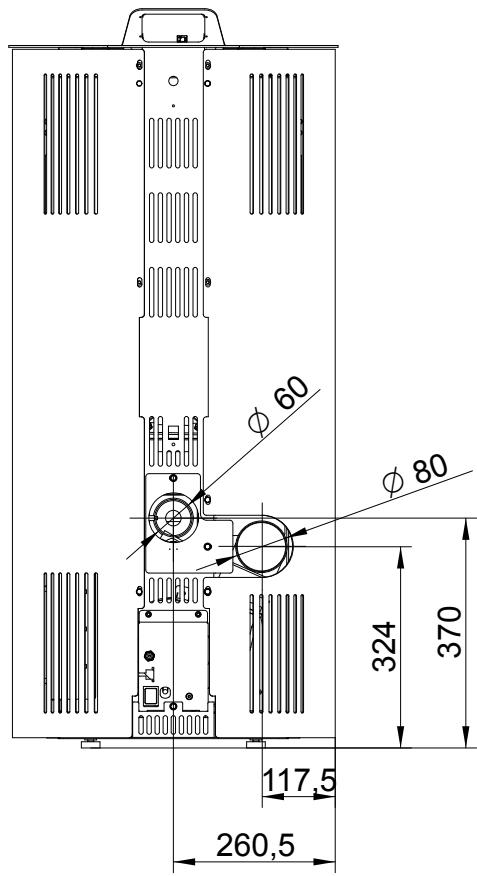
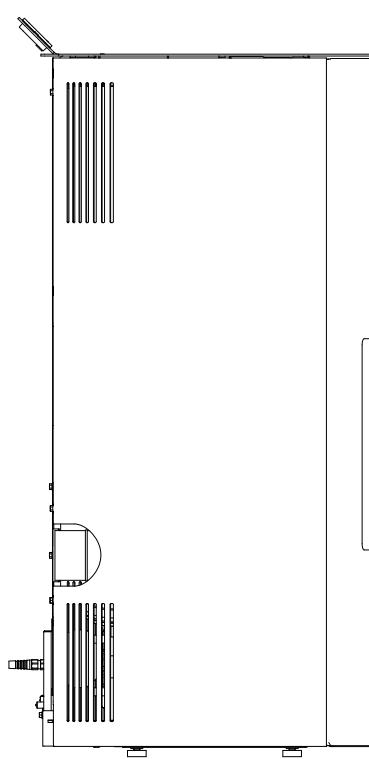
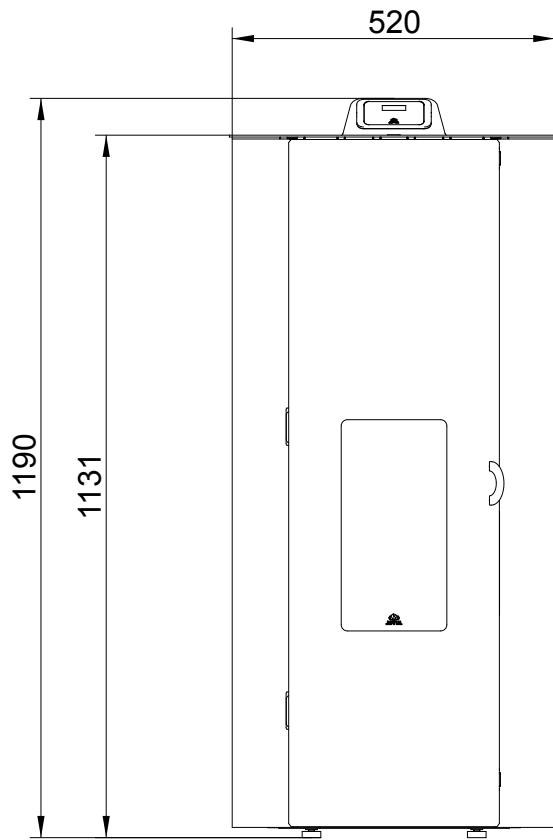
OPIS



A	POKRYWA ZBIORNIKA
B	DRZWI OZDOBNE
C	SZYBA DRZWI PALENISKA
D	UCHWYT
E	DRZWI PALENISKA
F	SZUFLADA NA POPIÓŁ
G	RUSZT
H	PŁYTY WEWNĘTRZNE
I	ZBIORNIK NA PELLET
J	KLAWIATURA STERUJĄCA
K	PRZEWÓD ODPROWADZANIA DYMU
L	CZUJNIK TEMPERATURY OTOCZENIA
N	WYŁĄCZNIK GŁÓWNY
O	TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA Z RĘCZNYM RESETEM
P	PRZEWÓD POWIETRZA DO SPALANIA

POLSKI

WYMIARY
Jøtul PF 721



POLSKI

Cat.no. 10059765-P01
September 2020

Jøtul continuously strives to improve its products. In relation to this, it reserves the right to change specifications, colours and accessories without prior notice.

Jøtul si impegna costantemente per migliorare i propri prodotti. Pertanto, si riserva il diritto di modificare specifiche, colori e dotazioni senza preavviso.

Firma Jøtul stale stara się ulepszać swoje produkty. W związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji, kolorów i wyposażenie bez wcześniejszego powiadomienia.



Jøtul France
3, chemin du Jubin
69574 DARDILLY
www.jotul.com/fr